



IT **CATALOGO BRUSHLESS**

EN BRUSHLESS CATALOG

DE BRUSHLESS KATALOG

ES CATALOGO BRUSHLESS

FR CATALOGUE BRUSHLESS

L'AZIENDA / THE COMPANY / DIE FIRME / LA EMPRESA / L'ENTREPRISE

1

DATI PER ORDINAZIONE / ORDERING DETAILS / BESTELLDATEN /
DATOS PARA PEDIDO / DONNEES POUR LA COMMANDE

12

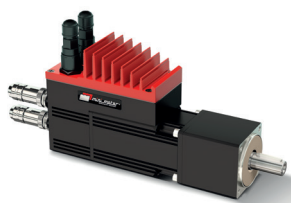


DBS

SERVOMOTORE BRUSHLESS CON AZIONAMENTO INTEGRATO

BRUSHLESS SERVOMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE
BRUSHLESS-SERVOMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB
SERVOMOTOR BRUSHLESS CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO
SERVOMOTEUR BRUSHLESS À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ

14



DBSE

**SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS EPICICLOIDALE
CON AZIONAMENTO INTEGRATO**

BRUSHLESS PLANETARY SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE
BRUSHLESS PLANETENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB
SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS EPICICLOIDAL
CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO
SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS ÉPICYCLOÏDAL À CONTRÔLEUR
INTÉGRÉ

19



BCDBS

**SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON
AZIONAMENTO INTEGRATO**

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE
BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB
SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON
ACCIONAMIENTO INTEGRADO
SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR
INTÉGRÉ

22

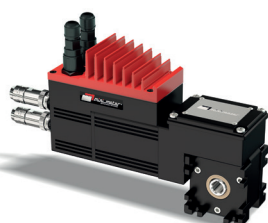


BCEDBS

**SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON
AZIONAMENTO INTEGRATO E STADIO EPICICLOIDALE**

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND
PLANETARY REDUCTION STAGE
BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND
PLANETENGETRIEBE
SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON
ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y ETAPA EPICICLOIDAL
SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR
INTÉGRÉ ET UN ÉTAGE ÉPICYCLOÏDAL

24

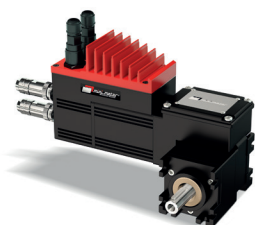


MCDBS

**SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE
CON AZIONAMENTO INTEGRATO**

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE
BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB
SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN
CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO
SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN
À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ

26



MCEDBS

**SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE
CON AZIONAMENTO INTEGRATO E STADIO EPICICLOIDALE**

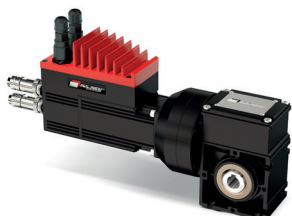
BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE
AND PLANETARY REDUCTION STAGE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND
PLANETENGETRIEBE

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN
CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y ETAPA EPICICLOIDAL

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN AVEC CONTRÔLEUR
INTÉGRÉ ET UN ÉTAGE ÉPICICLOÏDAL

30



PCDBS

**SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE
CON AZIONAMENTO INTEGRATO**

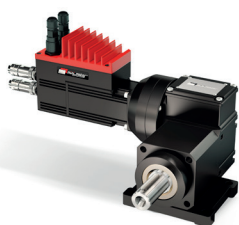
BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON
ACCIONAMIENTO INTEGRADO

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR
INTÉGRÉ

34



PCEDBS

**SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE
CON AZIONAMENTO INTEGRATO E STADIO EPICICLOIDALE**

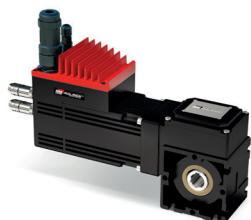
BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE
AND PLANETARY REDUCTION STAGE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB
UND PLANETENGETRIEBE

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON
ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y ETAPA EPICICLOIDAL

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN AVEC CONTRÔLEUR
INTÉGRÉ ET UN ÉTAGE ÉPICICLOÏDAL

38



XCDBS

**SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE
CON AZIONAMENTO INTEGRATO**

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON
ACCIONAMIENTO INTEGRADO

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR
INTÉGRÉ

42



FC

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS PER CAMBIO FORMATO

BRUSHLESS SERVOGEARMOTOR FOR FORMAT CHANGEOVER

BRUSHLESS SERVOMOTOR FÜR FORMATWECHSEL

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS PARA CAMBIO DE FORMATO

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS POUR LE CHANGEMENT DE FORMAT

46



FCL

SERVOMOTORE LINEARE BRUSHLESS PER CAMBIO FORMATO

BRUSHLESS LINEAR SERVOMOTOR FOR FORMAT CHANGEOVER

BRUSHLESS LINEARER SERVOMOTOR FÜR FORMATWECHSEL

SERVOMOTOR LINEAL BRUSHLESS PARA CAMBIO DE FORMATO

SERVOMOTEUR LINÉAIRE BRUSHLESS POUR LE CHANGEMENT DE FORMAT

50



WDBS

SERVOMOTORE BRUSHLESS CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS SERVOMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS-SERVOMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTOR BRUSHLESS CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTEUR BRUSHLESS À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

54



WDBSE

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS EPICICLOIDALE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS PLANETARY SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS PLANETENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS EPICICLOIDAL CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS ÉPICYCLOÏDAL À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

59



BCWDBS

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

62



BCEWDBS

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO, STADIO EPICICLOIDALE E FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE, PLANETARY REDUCTION STAGE AND WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB, PLANETENGETRIEBE UND WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO, ETAPA EPICICLOIDAL Y FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ, UN ÉTAGE ÉPICYCLOÏDAL ET FIELDBUS WIRELESS

64



MCWDBS

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

66



MCEWDBS

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO, STADIO EPICICLOIDALE E FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE, PLANETARY REDUCTION STAGE AND WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB, PLANETENGETRIEBE UND WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO, ETAPA EPICICLOIDAL Y FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN AVEC CONTRÔLEUR INTÉGRÉ, UN ÉTAGE ÉPICYCLOÏDAL ET FIELDBUS WIRELESS

70



PCWDBS

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

74



PCEWDBS

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO, STADIO EPICICLOIDALE E FIELDBUS WIRELESS

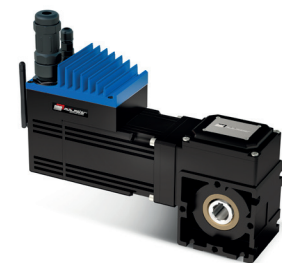
BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE, PLANETARY REDUCTION STAGE AND WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB, PLANETENGETRIEBE UND WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO, ETAPA EPICICLOIDAL Y FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN AVEC CONTRÔLEUR INTÉGRÉ, UN ÉTAGE ÉPICYCLOÏDAL ET FIELDBUS WIRELESS

78



XCWDBS

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

82



WFC

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS PER CAMBIO FORMATO CON FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS SERVOGEARMOTOR FOR FORMAT CHANGEOVER WITH WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS SERVOMOTOR FÜR FORMATWECHSEL MIT WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS PARA CAMBIO DE FORMATO CON FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS POUR LE CHANGEMENT DE FORMAT AVEC FIELDBUS WIRELESS

86



WFCL

SERVOMOTORE LINEARE BRUSHLESS PER CAMBIO FORMATO CON FIELDBUS WIRELESS

BRUSHLESS LINEAR SERVOMOTOR FOR FORMAT CHANGEOVER WITH WIRELESS FIELDBUS

BRUSHLESS LINEARER SERVOMOTOR FÜR FORMATWECHSEL MIT WIRELESS FIELDBUS

SERVOMOTOR LINEAL BRUSHLESS PARA CAMBIO DE FORMATO CON FIELDBUS WIRELESS

SERVOMOTEUR LINÉAIRE BRUSHLESS POUR LE CHANGEMENT DE FORMAT AVEC FIELDBUS WIRELESS

90

MASSIMO CARICO CONSENTITO SULL'ALBERO / MAXIMUM LOAD ON THE SLOW SHAFT / MAX. ZULÄSSIGE BELASTUNG DER ABTRIEBSWELLE / CARGA MÁXIMA CONSENTIDA SOBRE EL EJE / CHARGE MAXIMALE ADMISE SUR L' ARBRE

94

FRENO K / BRAKE K / BREMSE K / FRENO K / FREIN K

95

ACCESSORI HARDWARE/SOFTWARE / HARDWARE/SOFTWARE OPTIONALS / HARDWARE/SOFTWARE-ZUBEHÖR / ACCESORIOS HARDWARE/SOFTWARE / ACCESSOIRES HARDWARE/SOFTWARE

96

SCHEMA DA COMPILARE PER L'ORDINAZIONE

FORM TO BE FILLED-IN TO PLACE AN ORDER
AUSZUFÜLLENDES BESTELLFORMULAR
ESQUEMA PARA RELLENAR EL PEDIDO
SCHÉMA À REMPLIR POUR PASSER COMMANDE

01	02	03	/	04	05	06	07
							07) OPTIONAL AGGIUNTIVI 07) ADDITIONAL OPTIONS 07) WEITERE EXTRAS 07) OPCIONALES ADICIONALES 07) OPTIONS SUPPLÉMENTAIRES
							06) FORMA DI ATTACCO 06) COUPLING 06) ANSCHLUSSFORM 06) FORMA DE ACOPLAMIENTO 06) FORME D'ATTELAGE
							05) RAPPORTO DI RIDUZIONE 05) REDUCTION RATIO MOTOR 05) UNTERSETZUNGSVERHÄLTNIS 05) RELACIÓN DE REDUCCIÓN 05) RAPPORT DE RÉDUCTION
							04) COMUNICAZIONE (OPZIONALE) 04) COMMUNICATION (OPTIONAL) 04) KOMMUNIKATION (WAHLWEISE) 04) COMUNICACIÓN (OPCIONAL) 04) COMMUNICATION (OPTIONNEL)
							03) TAGLIA MOTORE 03) MOTOR SIZE 03) MOTORGRÖSSE 03) TAMAÑO DEL MOTOR 03) TAILLE MOTEUR
							02) FRENO OPTIONAL 02) OPTIONAL BRAKE 02) OPTIONALE BREMSE 02) FRENO OPCIONAL 02) FREIN OPTIONNEL
							01) TIPO MOTORE/MOTORIDUTTORE 01) TYPE OF MOTOR/GEAR MOTOR 01) MOTOR- / GETRIEBEMOTORTYP 01) TIPO MOTOR / MOTORREDUCTOR 01) TYPE DE MOTEUR /MOTORÉDUCTEUR

MCDBS

K

55/50

/

EIP

20

B5/S

STO-DO

IT Esempio

MCDBSK55/50/EIP 20 B5/S STO-DO

Servomotore brushless con azionamento integrato e riduttore a vite senza fine i=20, autofrenante, comunicazione Ethernet IP, flangiato a sinistra, con accessori STO e DO.

EN Example

MCDBSK55/50/EIP 20 B5/S STO-DO

Brushless servomotor with integrated drive and worm reduction gear i=20, self-braking, Ethernet IP communication, left-flanged, with STO and DO accessories.

DE Beispiel

MCDBSK55/50/EIP 20 B5/S STO-DO

Brushless-Servomotor mit integriertem Antrieb und Schneckengetriebe i=20, Selbstbremsung, Ethernet IP-Kommunikation, i=20, linksflanschiert, mit STO- und DO-Zubehör.

ES Ejemplo

MCDBSK55/50/EIP 20 B5/S STO-DO

Servomotor brushless con accionamiento integrado y reductor de tornillo sin fin i=20, autofrenante, comunicación Ethernet IP, brida izquierda, con accesorios STO y DO.

FR Exemple

MCDBSK55/50/EIP 20 B5/S STO-DO Servomoteur brushless à contrôleur intégré et réducteur à vis sans fin i=20, freinage automatique, communication Ethernet IP, bride à gauche, avec accessoires STO et DO.



S1



S3

CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORE BRUSHLESS CON AZIONAMENTO INTEGRATO

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza
- Avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro

EN

BRUSHLESS SERVOMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE

- 4-pole sinusoidal brushless Servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout
- Class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder

DE

BRUSHLESS-SERVOMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter
- Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 630 W	3000	0,4 ÷ 2,0 Nm	0,8 ÷ 3,0 Nm
USA	1/6 ÷ 0.86 HP	3000	3.54 ÷ 17.7 in-lbs	7.1 ÷ 26.6 in-lbs

ES

SERVOMOTOR BRUSHLESS CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad
- Aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta

FR

SERVOMOTEUR BRUSHLESS À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ

- Servomoteur brushless sinusoidal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité
- Enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

DBS

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	DBS55/50	DBS55/100	DBS80/50	DBS80/100
Tensione nominale di alimentazione Nominal supply voltage Nenn-Versorgungsspannung Tensión nominal de alimentación Tension nominale d'alimentation	24Vdc / 48Vdc		48Vdc	
Corrente nominale di alimentazione Nominal supply current Nenn-Versorgungsstrom Corriente nominal de alimentación Courant nominale d'alimentation	8A@24V / 4A@48V	6,3A	9,9A	15,75A
Velocità nominale Nominal speed Nenndrehzahl Velocidad nominal Vitesse nominale	3000rpm			
Coppia nominale * Nominal torque * Nenndrehmoment * Par nominal * Couple nominal *	0,4Nm	0,75Nm	1,1Nm	2,0Nm
Coppia di picco (10%-10min) * Peak Torque * Spitzendrehmoment * Par máximo * Couple maximal *	0,8Nm	1,5Nm	1,65Nm	3,0Nm
Potenza uscita motore * Motor output power * Abgegebene Motorleistung * Potencia de salida del motor* Puissance sortie moteur *	125W	235W	345W	660W
Frequenza nominale di uscita portante Nominal output frequency carrier Abgegebene Nenn-Trägerfrequenz Frecuencia nominal de salida portadora Fréquence de sortie nominale portante	4/8/12 kHz			
Inerzia rotore - DBS (DBSK) Rotor inertia - DBS (DBSK) Rotorträgheit - DBS (DBSK) Inercia rotor - DBS (DBSK) Inertie rotor - DBS (DBSK)	18,8 kg·mm ² (26,4 kg·mm ²)	35,5 kg·mm ² (43,1 kg·mm ²)	64,7 kg·mm ² (83,1 kg·mm ²)	123 kg·mm ² (141 kg·mm ²)
Algoritmo di controllo motore Motor control algorithm Motor-Regelalgorithmus Algoritmo de control del motor Algorithme de contrôle moteur	Brushless sinusoidale con encoder assoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Sinusoidal brushless with 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn absolute encoder Brushless-Sinusmotor mit absolutwertgeber 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoidal con encoder absoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoïdal avec codeur absolu 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn			
Modalità operativa Operating mode Betriebsmodus Funciones Fonctionnalités	Velocità - posizione - coppia - homing - (CSP optional) Speed - position - torque - homing - (CSP optional) Speed - position - paar - homing - (CSP optional) Velocidad - posición - par - homing - (CSP optional) Vitesse - position - couple - guidage - (CSP optional)			
Ingressi digitali Digital inputs Digitale Eingänge Entradas digitales Entrées numériques	Std: 2 pnp (24Vdc max 500 kHz) + 3pnp (24 Vdc max 7 kHz) Opt STO: 2 pnp (24Vdc max 500 kHz) + 1 pnp (24 Vdc max 7 kHz) + 2 STO			
Ingresso analogico Analogue input Analoge Eingänge Entrada analógica Entrée analogique	Std: [0÷10] Vdc - [-10÷10] Vdc Opt MA: [4÷20] mA - [0÷20] mA			

DBS

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	DBS55/50	DBS55/100	DBS80/50	DBS80/100
Uscite Outputs Ausgänge Salidas Sorties	Std: 1 NO 2A (30 Vdc max) Opt DO: +Logic (40 mA max)			
Comunicazione di servizio Service communication Service Kommunikation Comunicación de servicio Communication de service	USB			
Comunicazione (opzionale) Communication (optional) Kommunikation (wahlweise) Comunicación (Opcional) Communication (optionnel)	EtherCAT - EtherNet/IP - Powerlink - ProfiNET - CANopen/Modbus			
Funzioni di protezione (principali) (Main) Protection Functions (Haupt-) Schutzfunktionen Funciones de protección (principales) Fonctions de protection (principales)	Inversione di polarità, sovracorrente, sovratensione, sottotensione, sovratemperatura, sovraccarico, errore memoria, errore di comunicazione Polarity reversal, overcurrent, overvoltage, under-voltage, overheating, overload, memory error, communication error Falschpolu, Überstrom, Überspannung, Unterspannung, Übertemperatur, Überlast, Speicherfehler, Kommunikationsfehler Inversión de polaridad, sobrecorriente, sobretensión, subtenión, sobretemperatura, sobrecarga, error de memoria, error de comunicación Inversion de polarité, surintensité, surtension, sous-tension, surtempérature, surcharge, erreur mémoire, erreur de communication			
Raffreddamento Cooling Kühlung Refrigeración Refroidissement	Naturale Natural Natural Natural Naturel			
Modalità d'impiego Use Einsatzbedingungen Modalidades de uso Conditions d'emploi	0÷40 °C max 90% RH max 1000m s.l.m.			
Temperatura di stoccaggio Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenamiento Température de stockage	-20÷60 °C			

IT * Flangiato su piastra in acciaio dimensioni 300x300x20mm.

EN * Flanged on a steel plate, 300x300x20mm.

DE * An Stahlplatte mit den Abmessungen 300x300x20mm geflanscht.

ES * Con brida sobre placa de acero dimensiones 300x300x20mm.

FR * Bridé sur une plaque en acier dimensions 300x300x20mm.

OPTIONAL

Freno K

Brake K
Bremsen K
Freno K
Frein K

95

Connettori cablati

Wired connectors
Kabelgebundene Anschlüsse
cables confeccionados
Connecteurs câblés

Accessori hardware/software

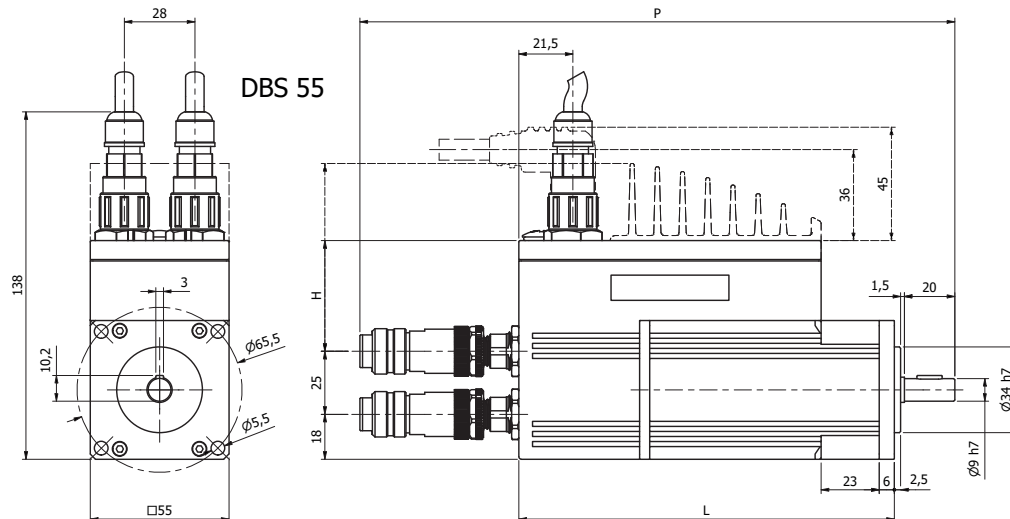
Hardware/software optionals
Hardware/Software-Zubehör
Accesorios hardware/software
Accessoires hardware/software

96

Connettori angolari

Angled connectors
Winkelverbinder
Conectores acodados 90°
Connecteurs coudés

DBS

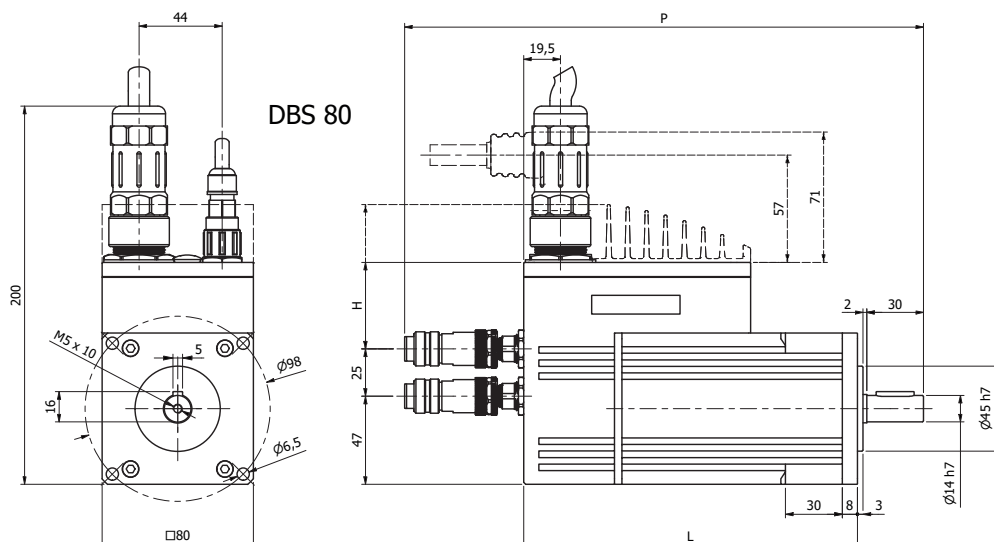


Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
DBS 55/50	75	149	236	1,58
DBS 55/100	75	199	286	2,33
DBS 55/50 S3	44	149	236	1,49
DBS 55/100 S3	44	199	286	2,24

Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
DBSK 55/50	75	194	281	1,92
DBSK 55/100	75	244	331	2,67
DBSK 55/50 S3	44	194	281	1,83
DBSK 55/100 S3	44	244	331	2,58



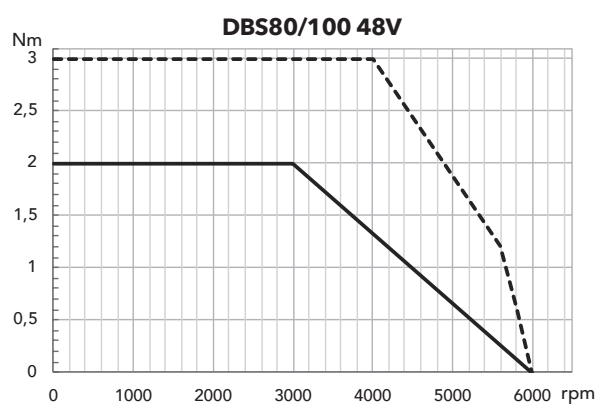
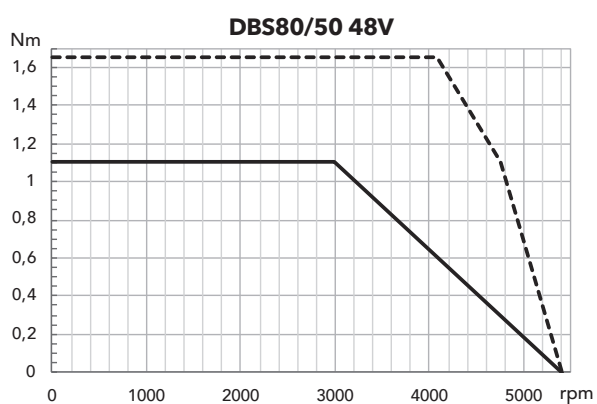
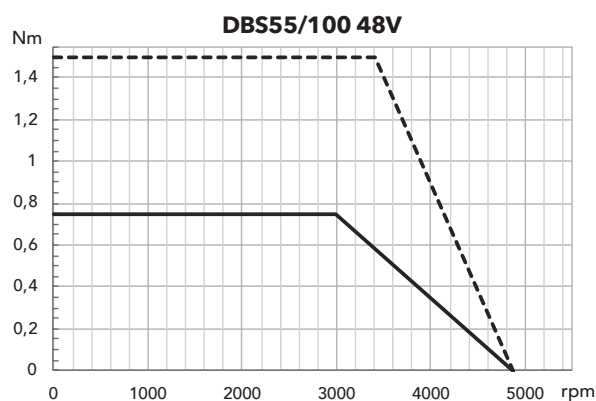
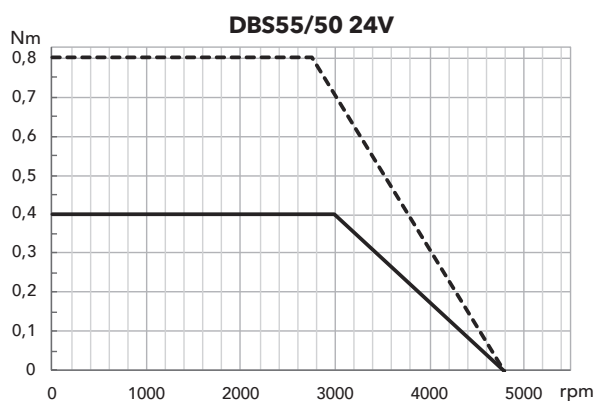
Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
DBS 80/50	77	177	275	3,20
DBS 80/100	77	227	325	4,80
DBS 80/50 S3	46	177	275	3,07
DBS 80/100 S3	46	227	325	4,67

Optional K

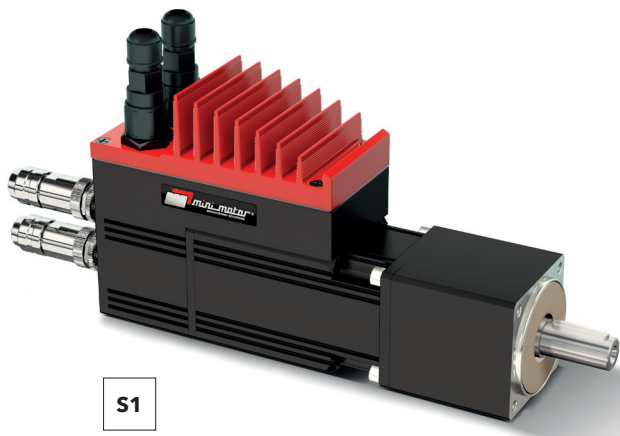
Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
DBSK 80/50	77	217	315	3,83
DBSK 80/100	77	267	365	5,43
DBSK 80/50 S3	46	217	315	3,70
DBSK 80/100 S3	46	267	365	5,30

CURVE DI COPPIA - SERIE BS / TORQUE CURVES - BS SERIES / DREHMOMENTKURVE - SERIE BS CURVAS DE PAR - SERIE BS / COURBES DE COUPLE - SERIE BS



— Coppia nominale con motore in aria $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$
 Nominal torque with motor uncoupled $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$
 Nenndrehmoment mit Motor in Luft $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$
 Par nominal con motor al aire $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$
 Couple nominal avec moteur libre $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$

- - - Coppia massima
 Max torque
 Max. Drehmoment
 Par máximo
 Couple maxi



S1



S3

CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS EPICICLOIDALE CON AZIONAMENTO INTEGRATO

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in acciaio bonificato UNI7874, dentatura di precisione classe 7
- Ingranaggi in acciaio da bonifica nitratati
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature

EN

BRUSHLESS PLANETARY SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in hardened and tempered steel UNI7874, precision teeth class 7
- Nitrided and hardened steel gears
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures

DE

BRUSHLESS PLANETENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus vergütetem Stahl UNI7874, Präzisionszahnung Klasse 7
- Zahnrad aus nitriertem und gehärtet Stahl
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS EPICICLOIDAL CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en de acero endurecido UNI7874, dentadura de precisión clase 7
- Engranajes de acero enducido niturado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas

FR

SERVOMOTORÉDUCTEUR BRUSHLESS ÉPICYCLOÏDAL À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en acier traité UNI7874, denture de précision de classe 7
- Engrenages en acier de traitement nituré
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 630 W	61 ÷ 600	1,9 ÷ 70,8 Nm	3,8 ÷ 105 Nm
USA	1/6 ÷ 7/8 HP	61 ÷ 600	16.8 ÷ 627 in-lbs	33.6 ÷ 930 in-lbs

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

DBSE

Tipo Type Typ Tipo Type	Stadi Stages Stufen Étages Etapas	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
					Coppia nominale Nominal torque Nenn Drehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	n	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
DBSE 55/50	1	5	95%	600	1,4	3,8
DBSE 55/100	1	5	95%	600	2,1	7,1
DBSE 80/50	1	5	95%	600	4,3	7,8
DBSE 80/100	1	5	95%	600	7,6	14,3
DBSE 55/50	1	7	95%	429	2	5,3
DBSE 55/100	1	7	95%	429	3	10
DBSE 80/50	1	7	95%	429	6	11
DBSE 80/100	1	7	95%	429	10,6	20
DBSE 55/50	2	25	90%	120	6,8	18,1
DBSE 55/100	2	25	90%	120	10,2	** 30
DBSE 80/50	2	25	90%	120	20,3	37,2
DBSE 80/100	2	25	90%	120	36,1	67,7
DBSE 55/50	2	49	90%	61	13,3	** 30
DBSE 55/100	2	49	90%	61	19,9	** 30
DBSE 80/50	2	49	90%	61	39,8	73
DBSE 80/100	2	49	90%	61	70,8	** 105

IT (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.

EN (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.

DE (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

ES (*) Límite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Límite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.

FR (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K
 Brake K
 Bremse K
 Freno K
 Frein K

95

Connettori cablati
 Wired connectors
 Kabelgebundene Anschlüsse
 cables confeccionados
 Connecteurs câblés

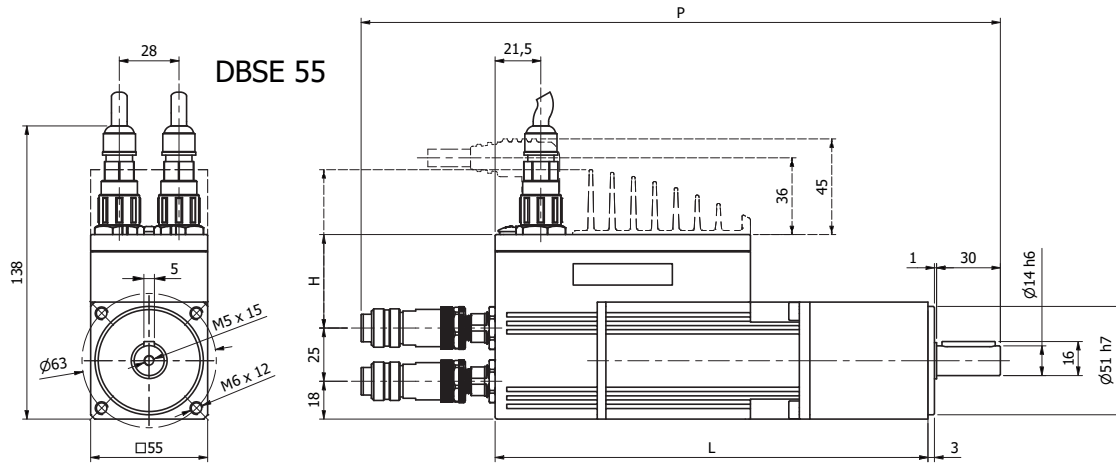
Accessori hardware/software
 Hardware/software optionals
 Hardware/Software-Zubehör
 Accesorios hardware/software
 Accessoires hardware/software

96

Lubrificante NSF H1
 NSF H1 lubricant
 NSF H1 Schmiermittel
 Lubrificante NSF H1
 Lubrifiant NSF H1

Connettori angolari
 Angled connectors
 Winkelverbinder
 Conectores acodados 90°
 Connecteurs coudés

DBSE

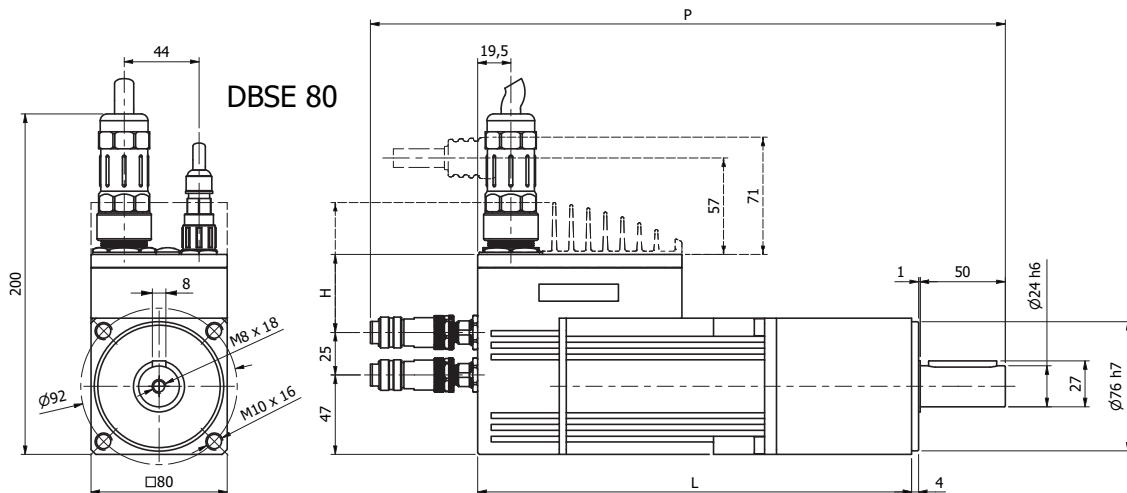


Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	H S1 / S3	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	i	mm	mm	mm	kg
DBSE 55/50	5	75 / 44	204	301	2,50
	7	75 / 44	214	311	2,60
	25	75 / 44	217	314	2,85
	49	75 / 44	227	324	2,95
DBSE 55/100	5	75 / 44	254	351	3,25
	7	75 / 44	264	361	3,35
	25	75 / 44	267	364	3,60
	49	75 / 44	277	374	3,70

Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	H S1 / S3	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	i	mm	mm	mm	kg
DBSEK 55/50	5	75 / 44	249	346	2,84
	7	75 / 44	259	356	2,94
	25	75 / 44	262	359	3,19
	49	75 / 44	272	369	3,29
DBSEK 55/100	5	75 / 44	299	396	3,59
	7	75 / 44	309	406	3,69
	25	75 / 44	312	409	3,94
	49	75 / 44	322	419	4,04



Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	H S1 / S3	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	i	mm	mm	mm	kg
DBSE 80/50	5 / 7	77 / 46	255	373	6,50
	25 / 49	77 / 46	282	400	7,20
DBSE 80/100	5 / 7	77 / 46	305	423	8,10
	25 / 49	77 / 46	332	450	8,80

Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	H S1 / S3	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	i	mm	mm	mm	kg
DBSEK 80/50	5 / 7	77 / 46	295	413	7,13
	25 / 49	77 / 46	322	440	7,83
DBSEK 80/100	5 / 7	77 / 46	345	463	8,73
	25 / 49	77 / 46	372	490	9,43



CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 20 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 20 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 20 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	44 W	72 ÷ 125	2,2 ÷ 3,7 Nm	3,2 ÷ 5,4 Nm
USA	1/16 HP	72 ÷ 125	19.5 ÷ 33 in-lbs	28.5 ÷ 48 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 20 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 20 mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

BCDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	Coppia nominale Nominal torque Nenn Drehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_0	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
BCDBS 45/35	24	66%	125	2,2	3,2
BCDBS 45/35	42	63%	72	3,7	5,4

OPTIONAL

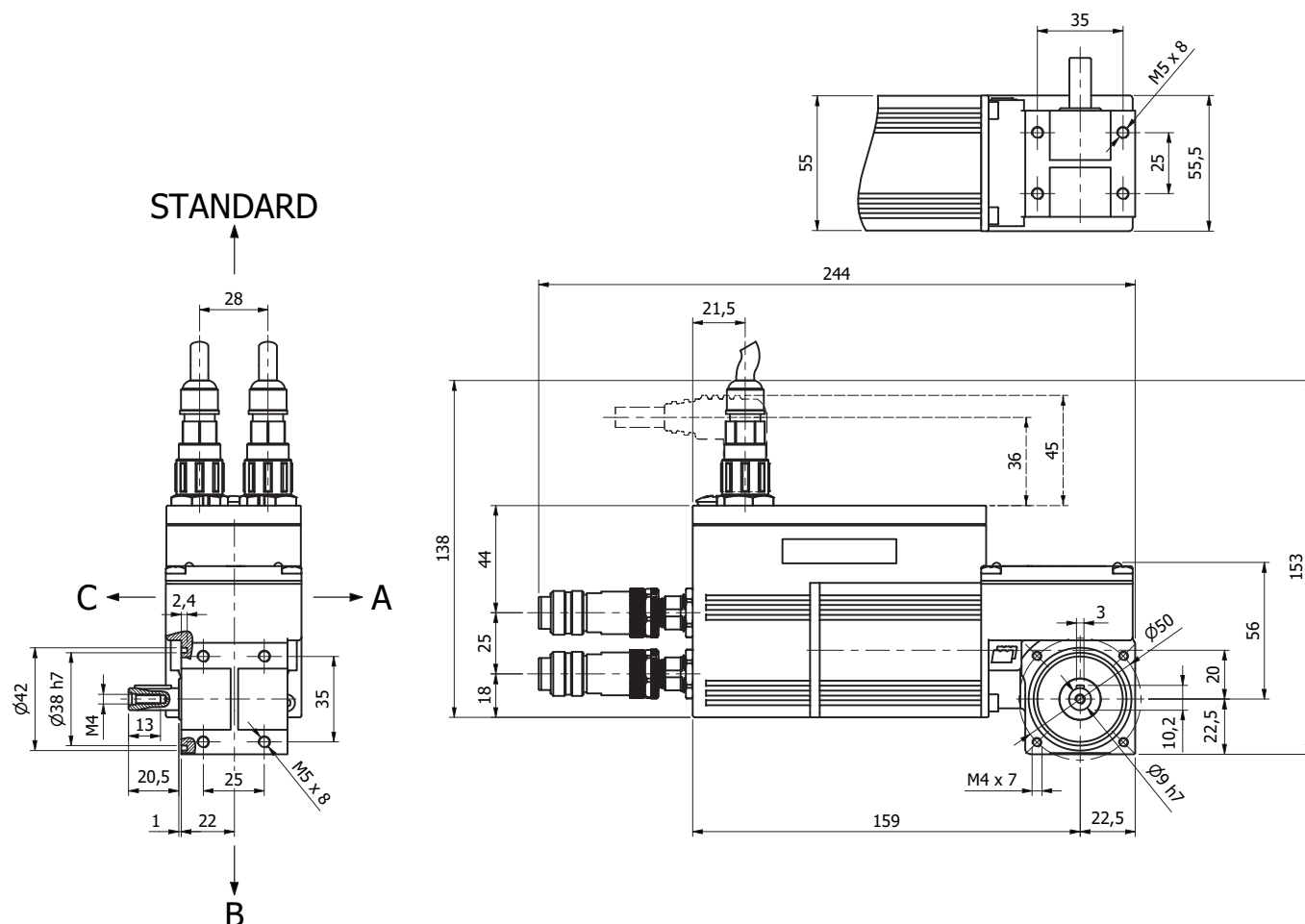
Lubrificante NSF H1
NSF H1 lubricant
NSF H1 Schmiermittel
Lubricante NSF H1
Lubrifiant NSF H1

Connettori cablati
Wired connectors
Kabelgebundene Anschlüsse
cables confeccionados
Connecteurs câblés

Connettori angolari
Angled connectors
Winkelverbinder
Conectores acodados 90°
Connecteurs coudés

Accessori hardware/software
Hardware/software optionals
Hardware/Software-Zubehör
Accesorios hardware/software
Accessoires hardware/software

96



IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

7.11. Speaker orientation as groups instead of one another as the norm.



CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E STADIO EPICICLOIDALE

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore primo stadio in alluminio pressofuso, secondo stadio in acciaio
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 20mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND PLANETARY REDUCTION STAGE

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox first stage case in die-cast aluminium, second stage in steel
- CARO bronze ring (120÷160HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 20mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND PLANETENGETRIEBE

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse Erste Stufe aus Alu-Druckguss, zwei-te Stufe aus Stahl
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 20mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	44 W	14 ÷ 25	10,5 ÷ 17,6 Nm	15,3 ÷ 25,5 Nm
USA	1/16 HP	14 ÷ 25	93 ÷ 156 in-lbs	136 ÷ 226 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y ETAPA EPICICLOIDAL

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor primera etapa en aluminio inyectado a presión, segunda etapa de acero
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 20mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET UN ÉTAGE ÉPICICLOÏDAL

- Servomoteur brushless sinusoidal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur premier étage en aluminium moulé sous pression, deuxième étage en acier
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 20mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

BCEDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	Coppia nominale Nominal torque Nenndrehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_0	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
BCEDBS 45/35	120	63%	25	10,5	15,3
BCEDBS 45/35	210	60%	14	17,6	25,5

OPTIONAL

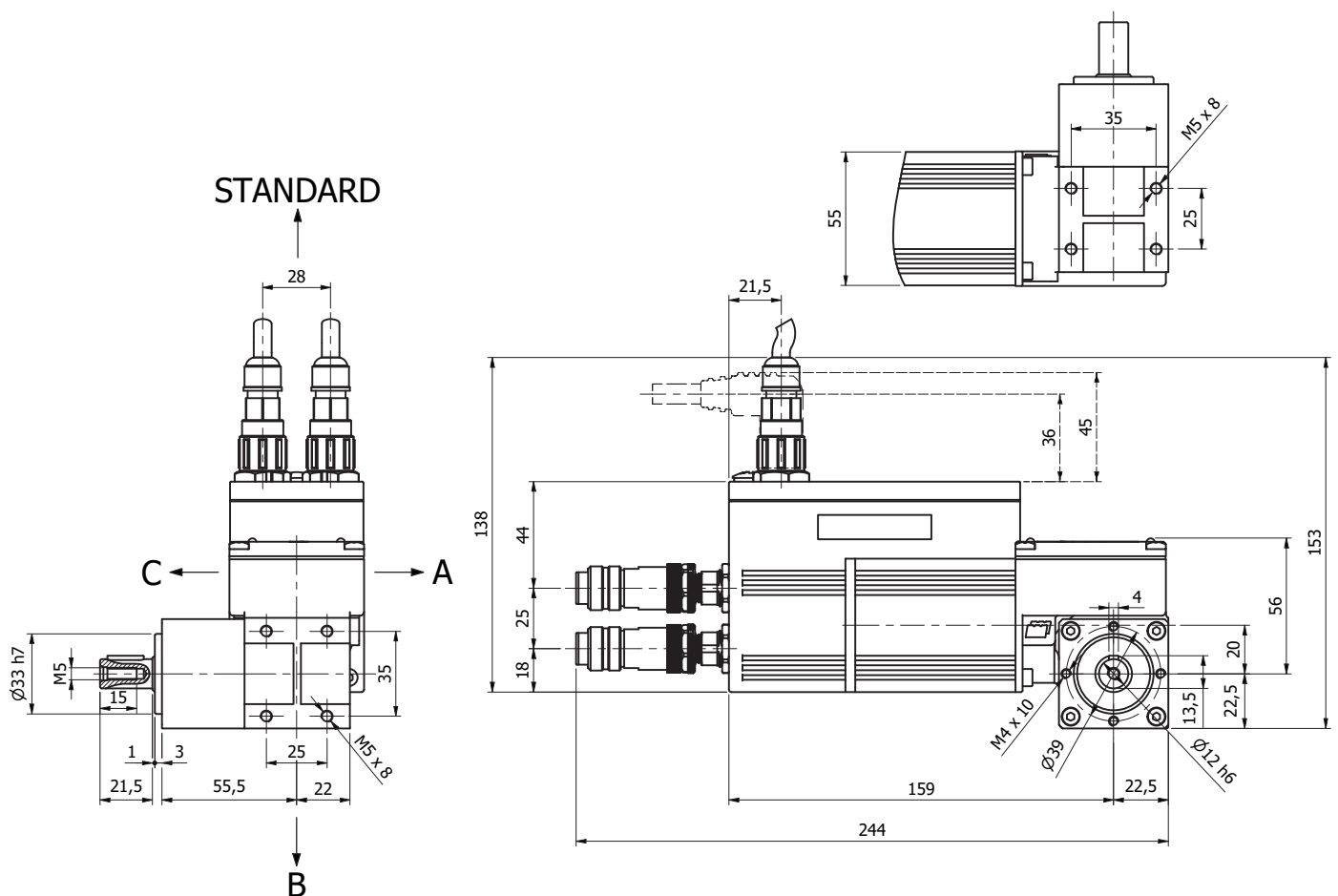
Lubrificante NSF H1
NSF H1 lubricant
NSF H1 Schmiermittel
Lubricante NSF H1
Lubrifiant NSF H1

Connettori cablati
Wired connectors
Kabelgebundene Anschlüsse
cables confeccionados
Connecteurs câblés

Connettori angolari
Angled connectors
Winkelverbinder
Conectores acodados 90°
Connecteurs coudés

Accessori hardware/software
Hardware/software optionals
Hardware/Software-Zubehör
Accesorios hardware/software
Accessoires hardware/software

96



IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.
EN Specify the driver position if it's different from the standard.
DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

■ **Specimen l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.**

MCDBS

CANopen

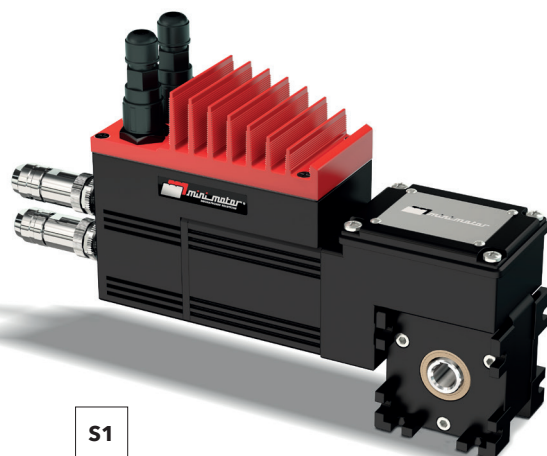
Modbus

EtherCAT

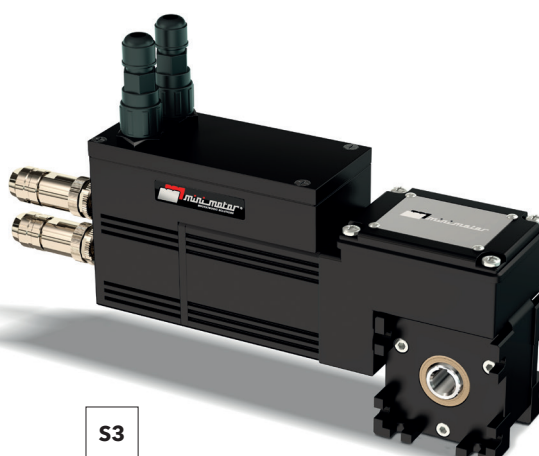
EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK



S1



S3

IT SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 26 mm

EN BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 26 mm

DE BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 26 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 235 W	37,5 ÷ 600	1,4 ÷ 12,2 Nm	3,7 ÷ 19,5 Nm
USA	1/6 ÷ 1/3 HP	37.5 ÷ 600	12.4 ÷ 108 in-lbs	32.7 ÷ 173 in-lbs

ES SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 26 mm

FR SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ

- Servomoteur brushless sinusoidal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 26 mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

MCDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nennndrehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
MCDBS 55/50	5	92%	600	1,4	3,7
MCDBS 55/100	5	92%	600	2,1	6,9
MCDBS 55/50	7,5	91%	400	2	5,5
MCDBS 55/100	7,5	91%	400	3,1	10,2
MCDBS 55/50	10	89%	300	2,7	7,1
MCDBS 55/100	10	89%	300	4	13,4
MCDBS 55/50	15	86%	200	3,9	10,3
MCDBS 55/100	15	86%	200	5,8	** 16,5
MCDBS 55/50	20	79%	150	4,7	12,6
MCDBS 55/100	20	79%	150	7,1	** 15
MCDBS 55/50	30	73%	100	6,6	** 16,5
MCDBS 55/100	30	73%	100	9,9	** 16,5
MCDBS 55/50	40	68%	75	8,2	** 19,5
MCDBS 55/100	40	68%	75	12,2	** 19,5
MCDBS 55/50	60	65%	50	* 10	** 15
MCDBS 55/50	70	59%	43	* 9	** 13,5
MCDBS 55/50	80	55%	37,5	* 9	** 13,5

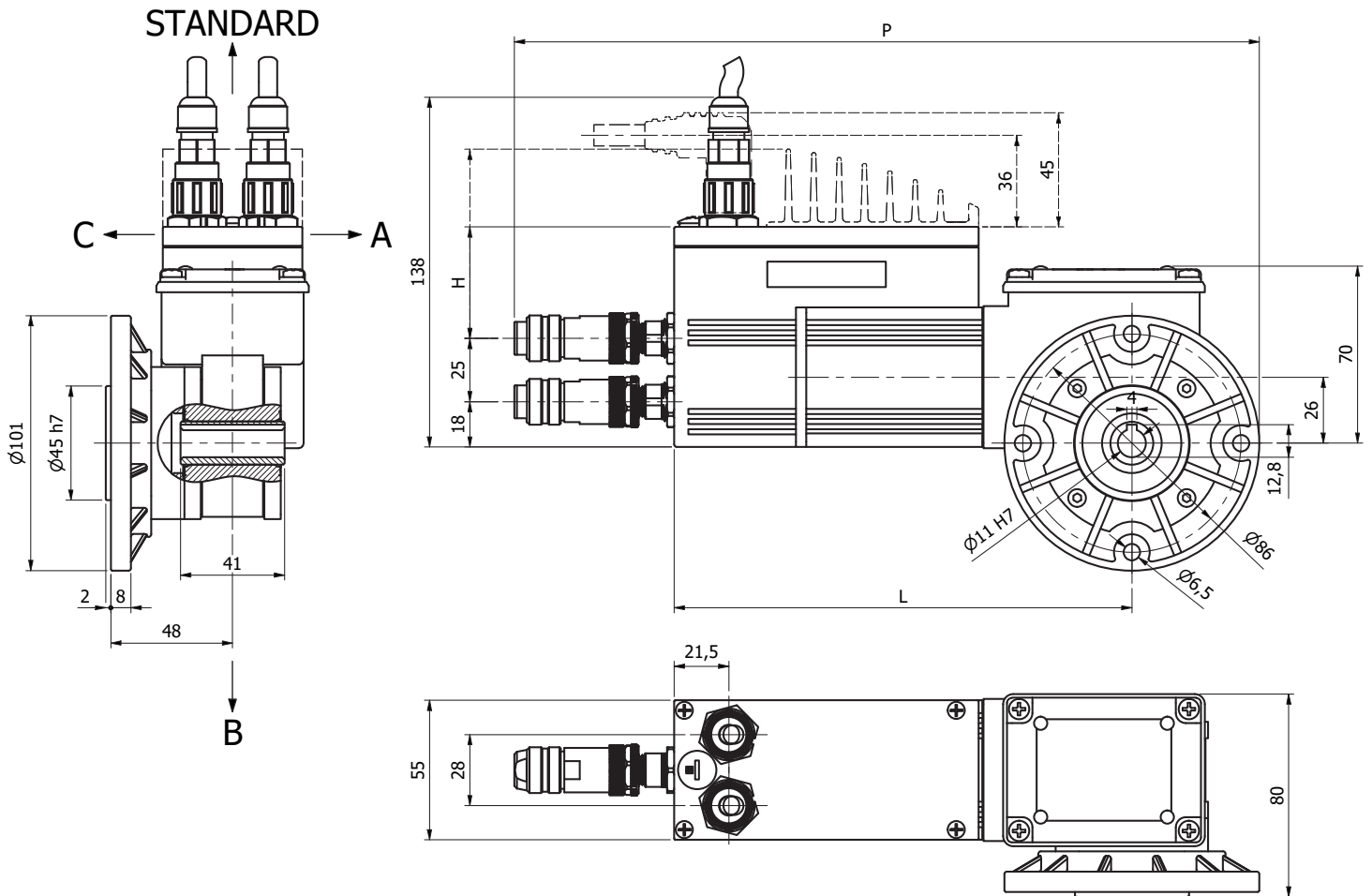
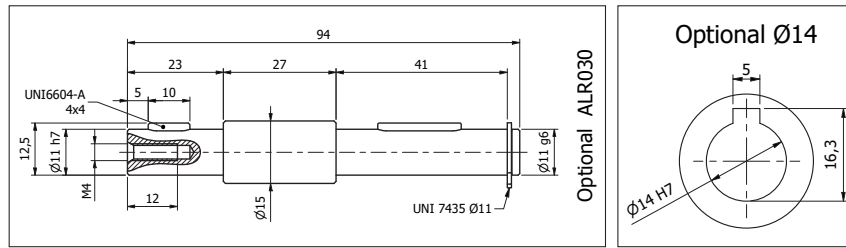
- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Limite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Limite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K Brake K Bremse K Freno K Frein K	95	Albero maschio Male shaft männlicher Schaft Eje macizo Arbre sortant	Connettori cablati Wired connectors Kabelgebundene Anschlüsse cables confectionados Connecteurs câblés	Accessori hardware/software Hardware/software optionals Hardware/Software-Zubehör Accesorios hardware/software Accessoires hardware/software	96
Lubrificante NSF H1 NSF H1 lubricant NSF H1 Schmiermittel Lubrificante NSF H1 Lubrifiant NSF H1		Mozzo Ø 14mm Ø 14mm hollow shaft Ø 14mm Hohlwelle Eje hueco Ø 14mm Arbre creux Ø 14mm	Connettori angolari Angled connectors Winkerverbinder Conectores acodados 90° Connecteurs coudés		

MCDBS



B5/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCDBS 55/50	75	181	294	2,36
MCDBS 55/100	75	231	344	3,11
MCDBS 55/50 S3	44	181	294	2,27
MCDBS 55/100 S3	44	231	344	3,02

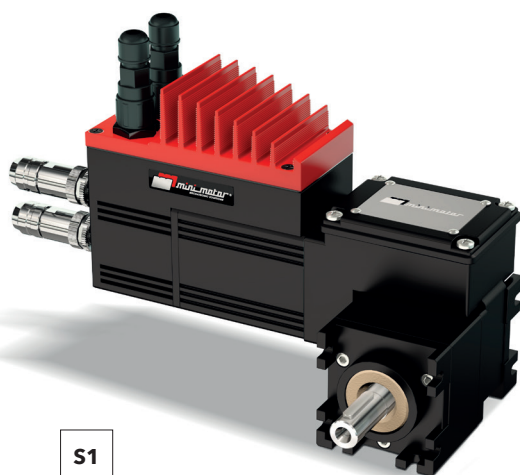
B5/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCDBSK 55/50	75	222	335	2,70
MCDBSK 55/100	75	272	385	3,45
MCDBSK 55/50 S3	44	222	335	2,61
MCDBSK 55/100 S3	44	272	385	3,36

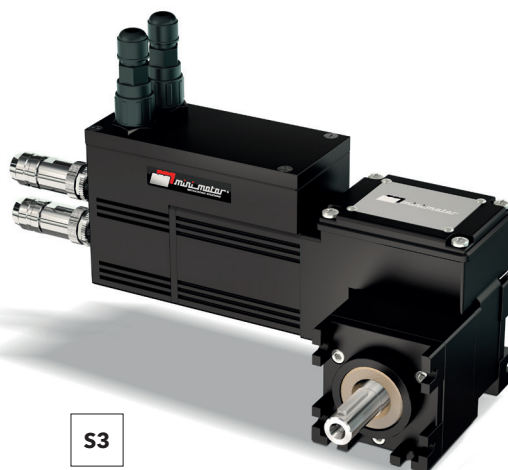
IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.
EN Specify the driver position if it's different from the standard.
DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.
FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

MCEDBS



S1



S3

CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E STADIO EPICICLOIDALE

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore primo stadio in alluminio pressofuso, secondo stadio in acciaio
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 26 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND PLANETARY REDUCTION STAGE

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox first stage case in die-cast aluminium, second stage in steel
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 26 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND PLANETENGETRIEBE

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse Erste Stufe aus Alu-Druckguss, zwei-te Stufe aus Stahl
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 26 mm

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y ETAPA EPICICLOIDAL

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor primera etapa en aluminio inyectado a presión, segunda etapa de acero
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 26 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN AVEC CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET UN ÉTAGE ÉPICICLOÏDAL

- Servomoteur brushless sinusoidal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur premier étage en aluminium moulé sous pression, deuxième étage en acier
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 26 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 235 W	7,5 ÷ 80	12,9 ÷ 23,5 Nm	25,8 ÷ 35 Nm
USA	1/6 ÷ 1/3 HP	7.5 ÷ 80	114 ÷ 208 in-lbs	228 ÷ 310 in-lbs

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

MCEDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nenn Drehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
MCEDBS 55/50	37,5	86%	80	9,7	25,8
MCEDBS 55/50	50	84%	60	12,6	33,6
MCEDBS 55/50	75	81%	40	18,2	** 35
MCEDBS 55/50	100	74%	30	22,2	** 35
MCEDBS 55/50	150	68%	20	* 23,5	** 35
MCEDBS 55/50	200	63%	15	* 23,5	** 35
MCEDBS 55/50	300	60%	10	* 23,5	** 35
MCEDBS 55/50	350	54%	8,5	* 23,5	** 35
MCEDBS 55/50	400	50%	7,5	* 23,5	** 35

- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Límite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Límite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K
 Brake K
 Bremse K
 Freno K
 Frein K

95

Connettori cablati
 Wired connectors
 Kabelgebundene Anschlüsse
 cables confeccionados
 Connecteurs câblés

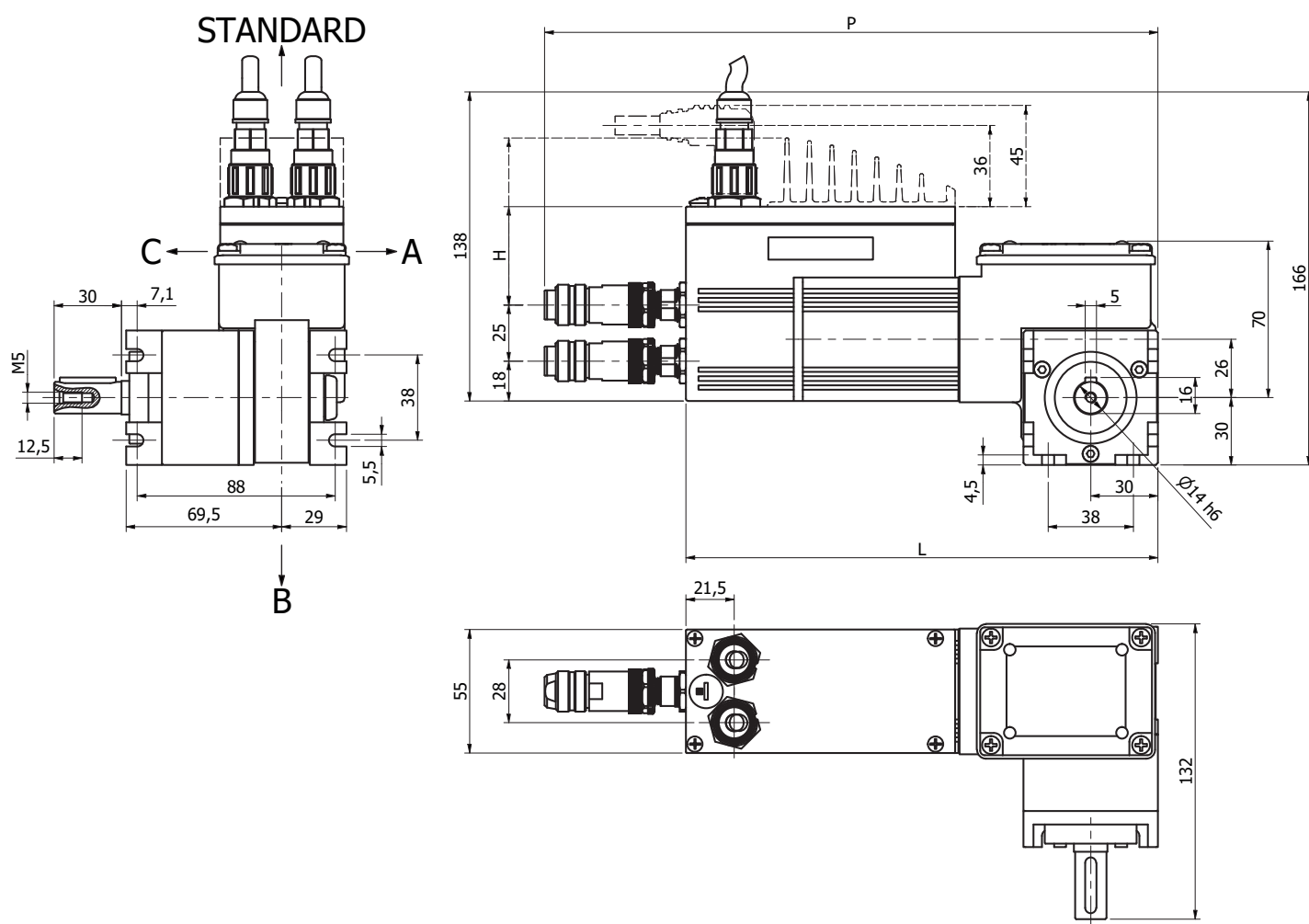
Accessori hardware/software
 Hardware/software optionals
 Hardware/Software-Zubehör
 Accesorios hardware/software
 Accessoires hardware/software

96

Lubrificante NSF H1
 NSF H1 lubricant
 NSF H1 Schmiermittel
 Lubricante NSF H1
 Lubrifiant NSF H1

Connettori angolari
 Angled connectors
 Winkerverbinder
 Conectores acodados 90°
 Connecteurs coudés

MCEDBS



B3/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCEDBS 55/50	75	211	274	3,19
MCEDBS 55/50 S3	44	211	274	3,10

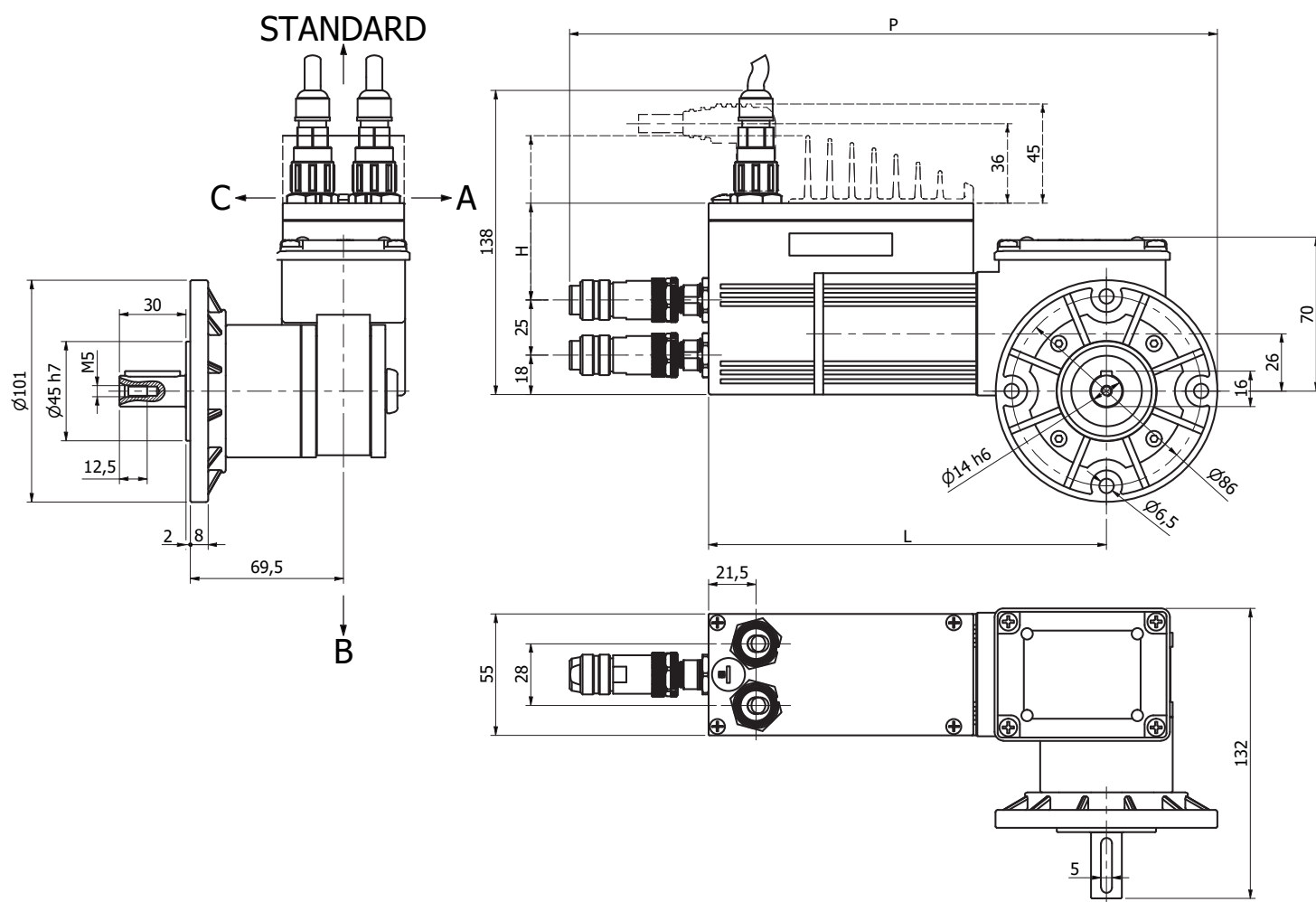
IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.
EN Specify the driver position if it's different from the standard.
DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

B3/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCEDBSK 55/50	75	252	315	3,53
MCEDBSK 55/50 S3	75	252	315	3,44

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.
FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

MCEDBS



B5/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCEDBS 55/50	75	181	294	3,24
MCEDBS 55/50 S3	44	181	294	3,15

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

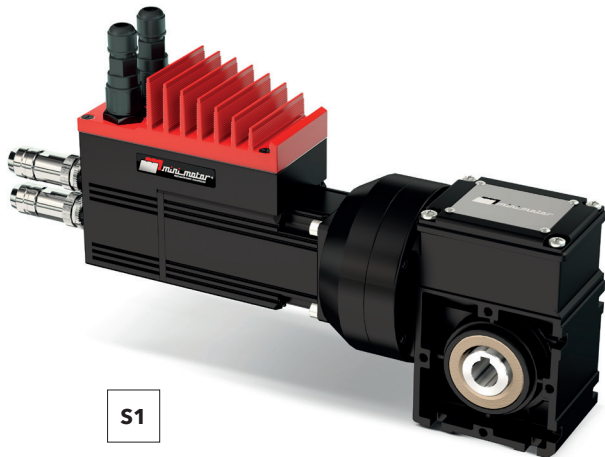
DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

B5/S - Optional K

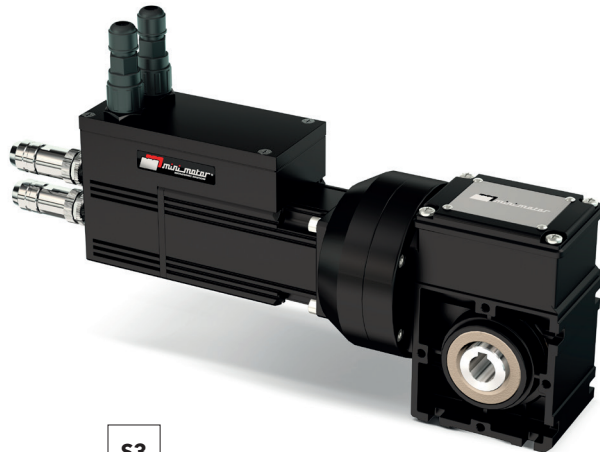
Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCEDBSK 55/50	75	222	335	3,58
MCEDBSK 55/50 S3	44	222	335	3,49

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.



S1



S3

CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 32 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 32 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 32 mm

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 32 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ

- Servomoteur brushless sinusoidal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multivues
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 32 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 235 W	30 ÷ 600	1,4 ÷ 18,1 Nm	3,7 ÷ 30 Nm
USA	1/6 ÷ 1/3 HP	30 ÷ 600	12.4 ÷ 160 in-lbs	32.7 ÷ 266 in-lbs

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

PCDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nennndrehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
PCDBS 55/50	5	92%	600	1,4	3,7
PCDBS 55/100	5	92%	600	2,1	6,9
PCDBS 55/50	7	92%	428	1,9	5,2
PCDBS 55/100	7	92%	428	2,9	9,7
PCDBS 55/50	10	90%	300	2,7	7,2
PCDBS 55/100	10	90%	300	4,1	13,5
PCDBS 55/50	20	80%	150	4,8	12,8
PCDBS 55/100	20	80%	150	7,2	24
PCDBS 55/50	30	75%	100	6,8	18
PCDBS 55/100	30	75%	100	10,1	** 30
PCDBS 55/50	40	70%	75	8,4	22,4
PCDBS 55/100	40	70%	75	12,6	** 30
PCDBS 55/50	50	68%	60	10,2	27,2
PCDBS 55/100	50	68%	60	15,3	** 30
PCDBS 55/50	60	67%	50	12	** 27
PCDBS 55/100	60	67%	50	18,1	** 27
PCDBS 55/50	70	62%	42,9	13	** 25,5
PCDBS 55/100	70	62%	42,9	* 17	** 25,5
PCDBS 55/50	100	53%	30	* 13	** 20
PCDBS 55/100	100	53%	30	* 13	** 20

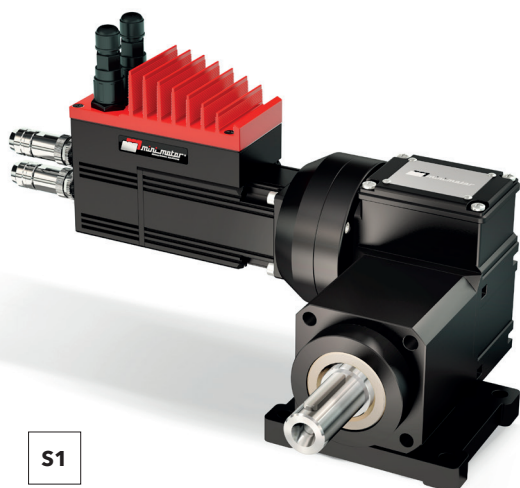
- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Limite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Limite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

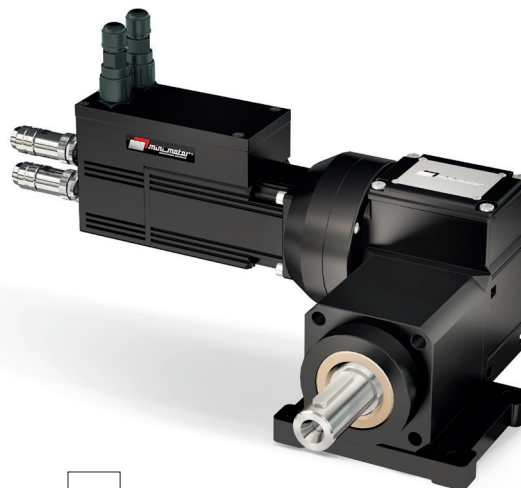
OPTIONAL

Freno K Brake K Bremse K Freno K Frein K	95	Albero maschio Male shaft männlicher Schaft Eje macizo Arbre sortant	Connettori cablati Wired connectors Kabelgebundene Anschlüsse cables confeccionados Connecteurs câblés	Accessori hardware/software Hardware/software optionals Hardware/Software-Zubehör Accesorios hardware/software Accessoires hardware/software	96
Lubrificante NSF H1 NSF H1 lubricant NSF H1 Schmiermittel Lubrificante NSF H1 Lubrifiant NSF H1		Mozzo Ø 18mm Ø 18mm hollow shaft Ø 18mm Hohlwelle Eje hueco Ø 18mm Arbre creux Ø 18mm	Connettori angolari Angled connectors Winkelverbinder Conectores acodados 90° Connecteurs coudés		

PCEDBS



S1



S3

CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E STADIO EPICICLOIDALE

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore primo stadio in alluminio pressofuso, secondo stadio in acciaio
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 32 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND PLANETARY REDUCTION STAGE

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox first stage case in die-cast aluminium, second stage in steel
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 32 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND PLANETENGETRIEBE

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse Erste Stufe aus Alu-Druckguss, zwei-te Stufe aus Stahl
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 32 mm

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y ETAPA EPICICLOIDAL

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor primera etapa en aluminio inyectado a presión, segunda etapa de acero
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 32 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN AVEC CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET UN ÉTAGE ÉPICICLOÏDAL

- Servomoteur brushless sinusoidal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur premier étage en aluminium moulé sous pression, deuxième étage en acier
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 32 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 235 W	6,3 ÷ 90â	8,8 ÷ 81 Nm	23,4 ÷ 135 Nm
USA	1/6 ÷ 1/3 HP	6.3 ÷ 90	78 ÷ 717 in-lbs	207 ÷ 1200 in-lbs

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

PCEDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nennndrehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
PCEDBS 55/50	33,25	88%	90,1	8,8	23,4
PCEDBS 55/100	33,25	88%	90,1	13,2	43,9
PCEDBS 55/50	47,5	85%	63,2	12,1	32,3
PCEDBS 55/100	47,5	85%	63,2	18,2	60,6
PCEDBS 55/50	95	76%	31,6	21,7	57,8
PCEDBS 55/100	95	76%	31,6	32,5	108,3
PCEDBS 55/50	142,5	70%	21,1	29,9	79,8
PCEDBS 55/100	142,5	70%	21,1	44,9	** 135
PCEDBS 55/50	190	65%	15,8	37,1	98,8
PCEDBS 55/100	190	65%	15,8	55,6	** 135
PCEDBS 55/50	237,5	64%	12,6	45,6	121,6
PCEDBS 55/100	237,5	64%	12,6	68,4	** 135
PCEDBS 55/50	285	63%	10,5	53,9	** 122
PCEDBS 55/100	285	63%	10,5	80,8	** 122
PCEDBS 55/50	332,5	62%	9	61,8	** 116
PCEDBS 55/100	332,5	62%	9	* 77	** 116
PCEDBS 55/50	475	53%	6,3	* 59	** 90
PCEDBS 55/100	475	53%	6,3	* 59	** 90

- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Límite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Límite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K
 Brake K
 Bremse K
 Freno K
 Frein K

95

Connettori cablati
 Wired connectors
 Kabelgebundene Anschlüsse
 cables confeccionados
 Connecteurs câblés

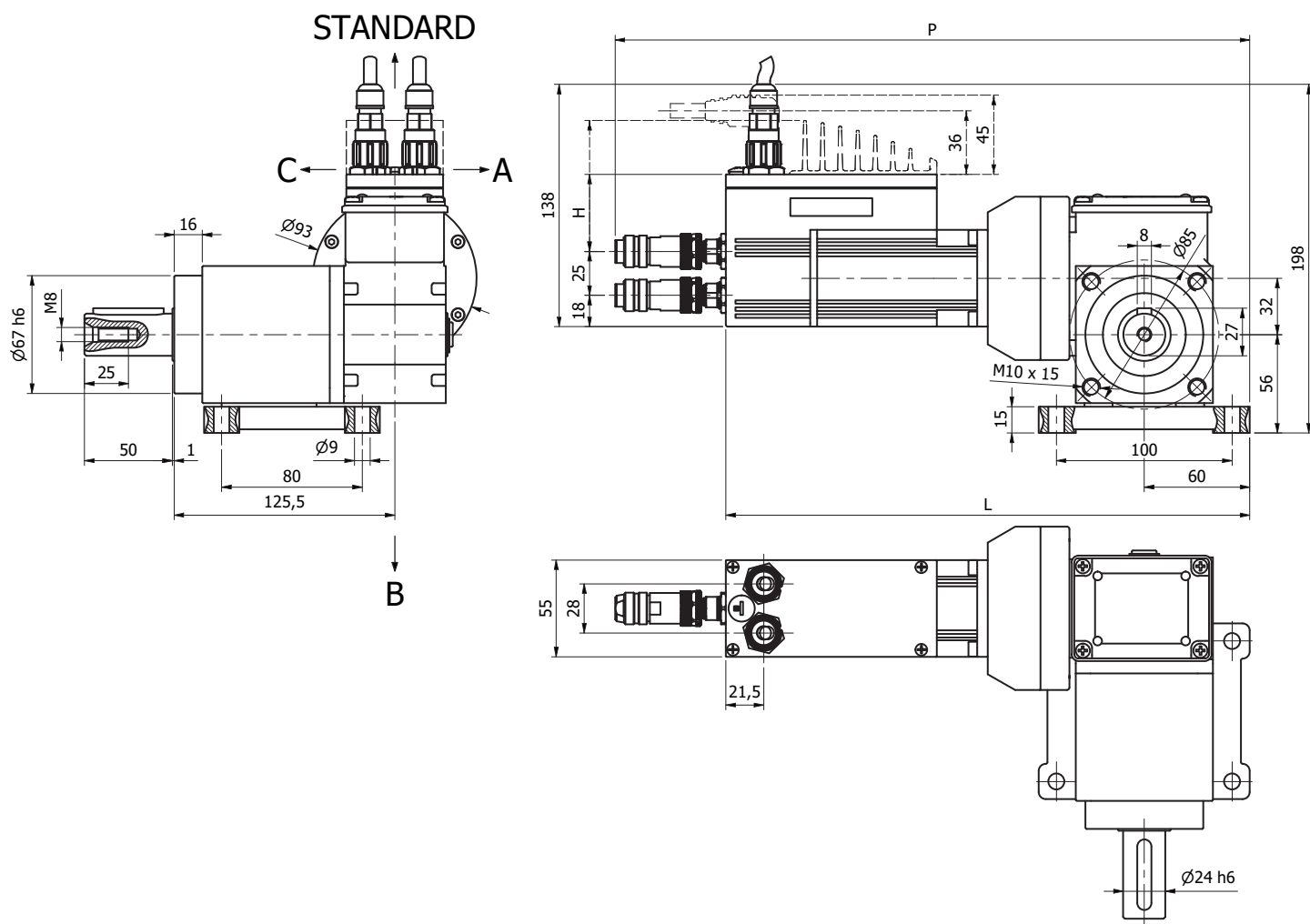
Accessori hardware/software
 Hardware/software optionals
 Hardware/Software-Zubehör
 Accesorios hardware/software
 Accessoires hardware/software

96

Lubrificante NSF H1
 NSF H1 lubricant
 NSF H1 Schmiermittel
 Lubrificante NSF H1
 Lubrifiant NSF H1

Connettori angolari
 Angled connectors
 Winkelverbinder
 Conectores acodados 90°
 Connecteurs coudés

PCEDBS



B3/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCEDBS 55/50	75	298	361	6,68
PCEDBS 55/100	75	348	411	7,43
PCEDBS 55/50 S3	44	298	361	6,59
PCEDBS 55/100 S3	44	348	411	7,34

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

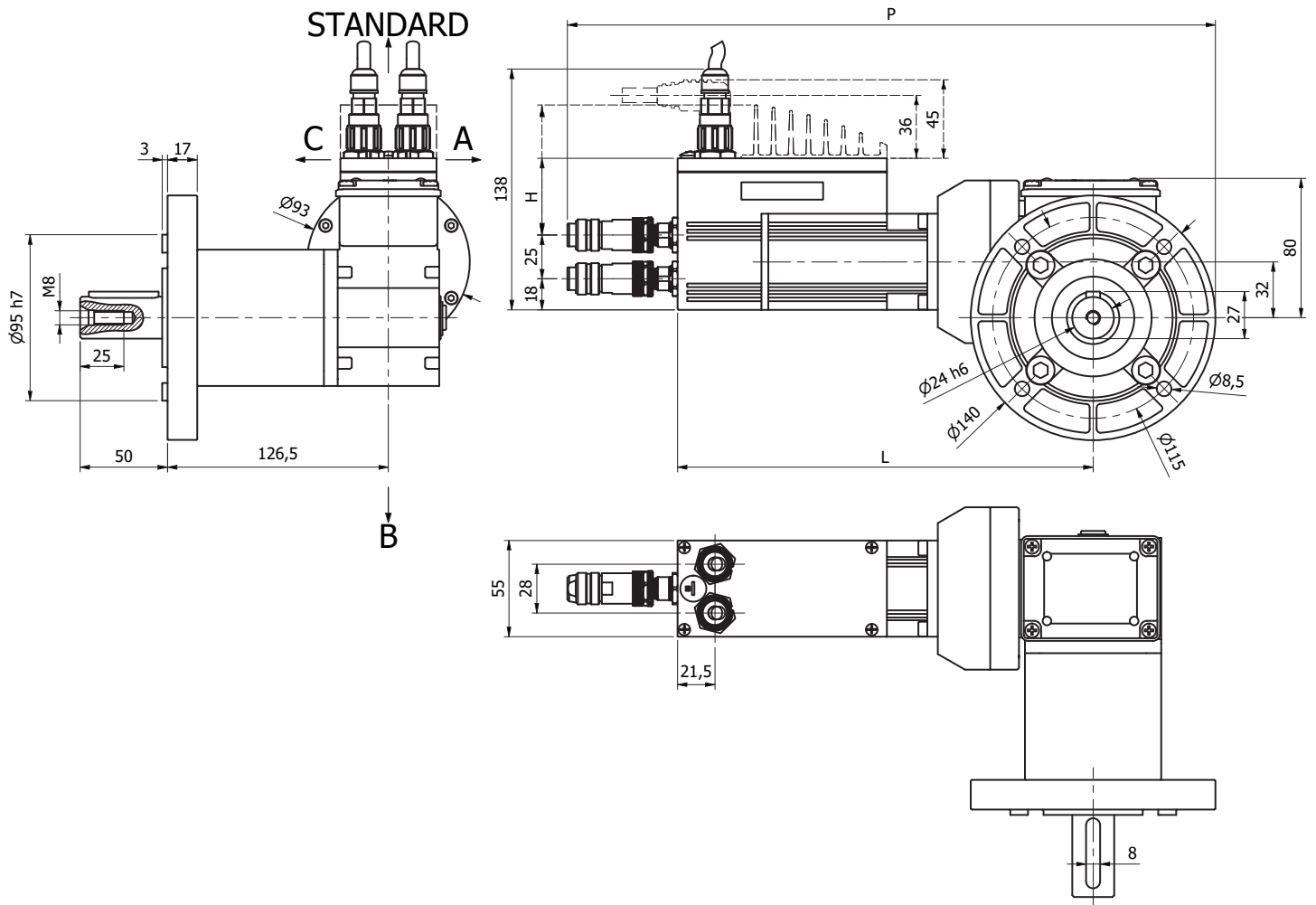
B3/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCEDBSK 55/50	75	343	406	7,02
PCEDBSK 55/100	75	393	456	7,77
PCEDBSK 55/50 S3	44	343	406	6,93
PCEDBSK 55/100 S3	44	393	456	7,68

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

PCEDBS



B5/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCEDBS 55/50	75	238	371	6,73
PCEDBS 55/100	75	288	421	7,48
PCEDBS 55/50 S3	44	238	371	6,64
PCEDBS 55/100 S3	44	288	421	7,39

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

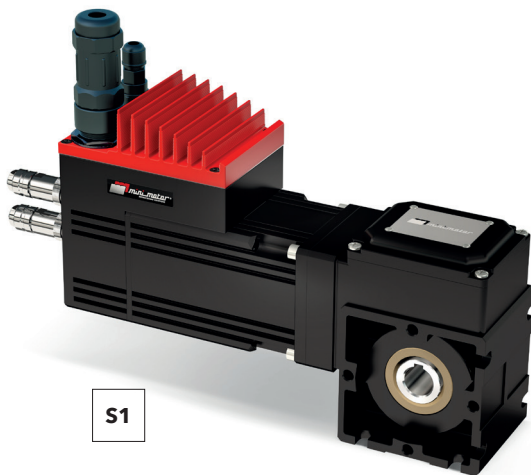
B5/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCEDBSK 55/50	75	283	416	7,07
PCEDBSK 55/100	75	333	466	7,82
PCEDBSK 55/50 S3	44	283	416	6,98
PCEDBSK 55/100 S3	44	333	466	7,73

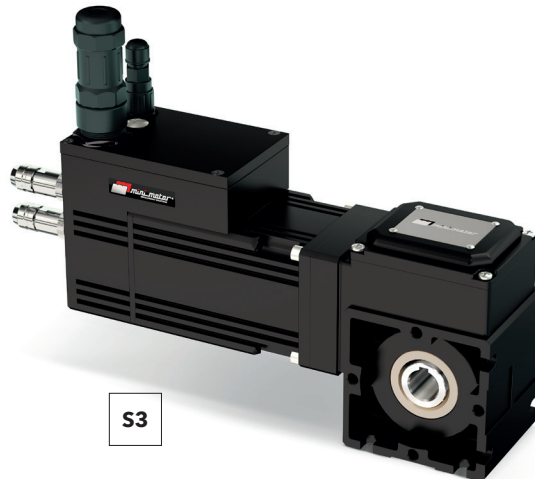
ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

XCDBS



S1



S3

CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 38 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 38 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 38 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	345 ÷ 630 W	30 ÷ 600	4,1 ÷ 35 Nm	7,4 ÷ 53 Nm
USA	3/7 ÷ 7/8 HP	30 ÷ 600	36.3 ÷ 310 in-lbs	65.5 ÷ 470 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 38 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 38 mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

XCDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nenn Drehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
XCDBS 80/50	5	90%	600	4,1	7,4
XCDBS 80/100	5	90%	600	7,2	13,5
XCDBS 80/50	10	80%	300	7,2	13,2
XCDBS 80/100	10	80%	300	12,8	24
XCDBS 80/50	20	78%	150	14	25,7
XCDBS 80/100	20	78%	150	25	46,8
XCDBS 80/50	30	73%	100	19,7	36,1
XCDBS 80/100	30	73%	100	35	** 53
XCDBS 80/50	50	64%	60	28,8	52,8
XCDBS 80/100	50	64%	60	* 35	** 53
XCDBS 80/50	70	54%	42,5	34	** 53
XCDBS 80/100	70	54%	42,5	* 35	** 53
XCDBS 80/50	100	48%	30	* 35	** 53
XCDBS 80/100	100	48%	30	* 35	** 53

- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Limite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Limite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K
 Brake K
 Bremse K
 Freno K
 Frein K

95

Albero maschio
 Male shaft
 männlicher Schaft
 Eje macizo
 Arbre sortant

Connettori cablati
 Wired connectors
 Kabelgebundene Anschlüsse
 cables confeccionados
 Connecteurs câblés

Accessori hardware/software
 Hardware/software optional
 Hardware/Software-Zubehör
 Accesorios hardware/software
 Accessoires hardware/software

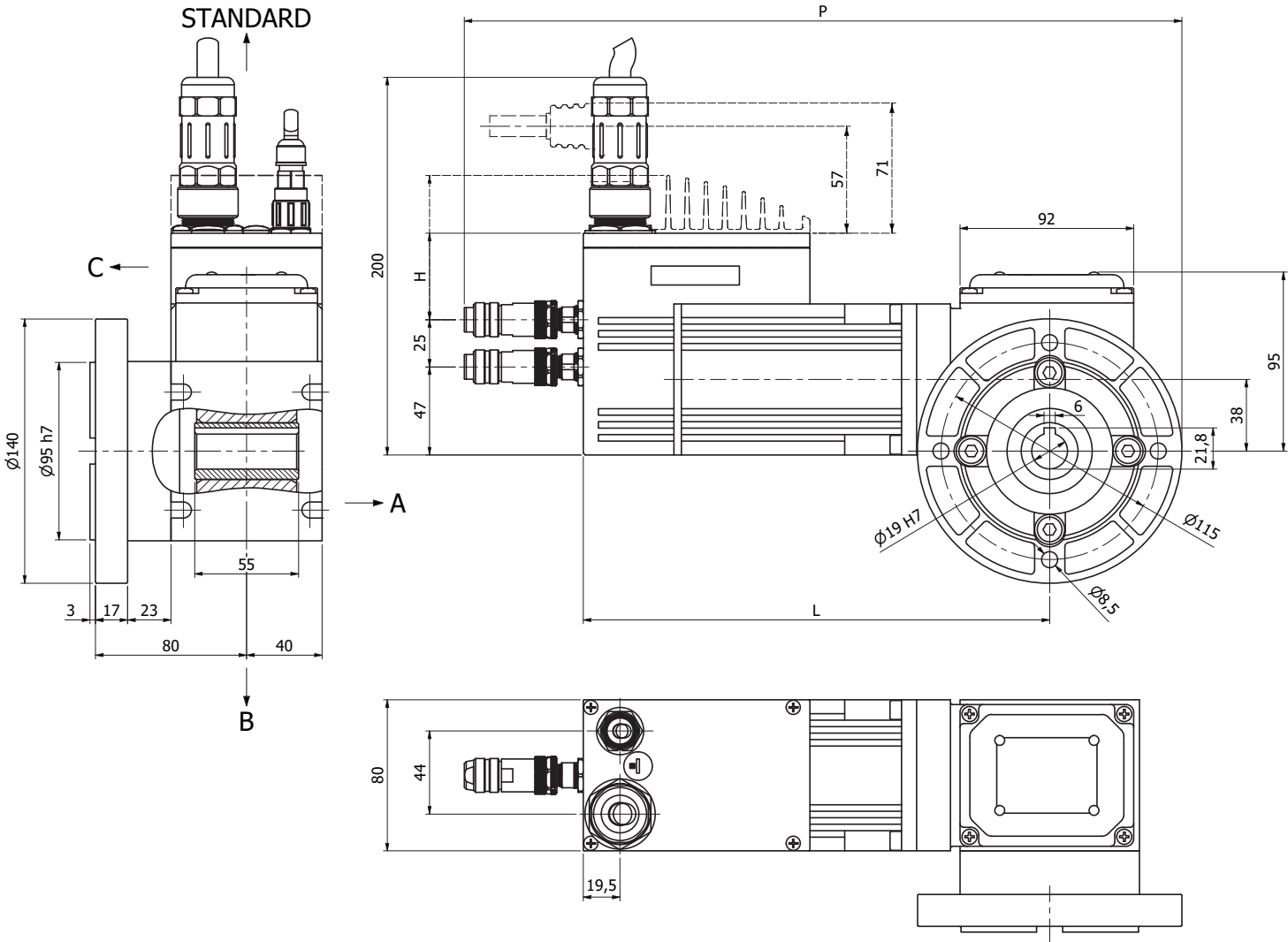
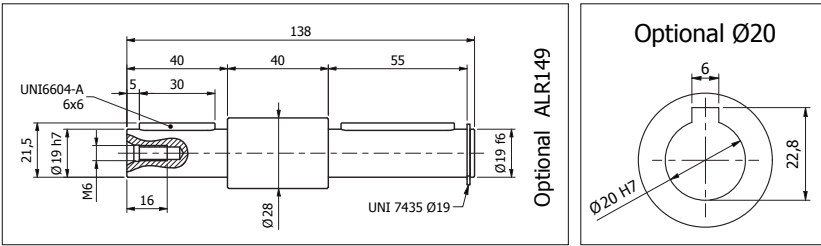
96

Lubrificante NSF H1
 NSF H1 lubricant
 NSF H1 Schmiermittel
 Lubrificante NSF H1
 Lubrifiant NSF H1

Mozzo Ø 20mm
 Ø 20mm hollow shaft
 Ø 20mm Hohlwelle
 Eje hueco Ø 20mm
 Arbre creux Ø 20mm

Connettori angolari
 Angled connectors
 Winkelverbinder
 Conectores acodados 90°
 Connecteurs coudés

XCDBS



B5/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
XCDBS 80/50	77	247	380	6,91
XCDBS 80/100	77	297	430	8,51
XCDBS 80/50 S3	46	247	380	6,78
XCDBS 80/100 S3	46	297	430	8,38

B5/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
XCDBSK 80/50	77	287	420	7,54
XCDBSK 80/100	77	337	470	9,14
XCDBSK 80/50 S3	46	287	420	7,41
XCDBSK 80/100 S3	46	337	470	9,01

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

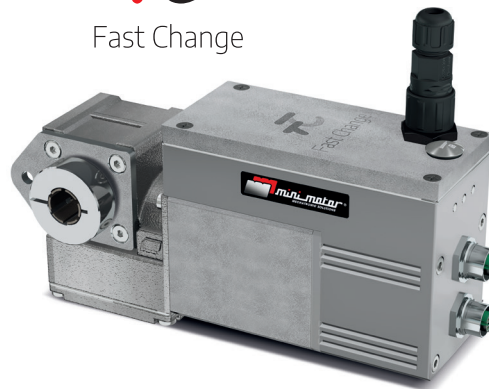
EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.


Fast Change



CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS PER CAMBIO FORMATO

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature

EN

BRUSHLESS SERVOGEARMOTOR FOR FORMAT CHANGEOVER

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures

DE

BRUSHLESS SERVOMOTOR FÜR FORMATWECHSEL

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi

	POWER	RPM	TORQUE S3	TRAVEL RANGE
EUR	63 ÷ 180 W	72 ÷ 150	3 ÷ 20 Nm	±12500 ÷ ±22000 rev
USA	1/12 ÷ 1/4 HP	72 ÷ 150	26.6 ÷ 177 in-lbs	±12500 ÷ ±22000 rev

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS PARA CAMBIO DE FORMATO

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altatemperaturas

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS POUR LE CHANGEMENT DE FORMAT

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

FC

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	FC3	FC6	FC10	FC20
Tensione nominale di alimentazione Nominal supply voltage Nenn-Versorgungsspannung Tensión nominal de alimentación Tension nominale d'alimentation	24Vdc / 48Vdc			
Corrente nominale di alimentazione Nominal supply current Nenn-Versorgungsstrom Corriente nominal de alimentación Courant nominale d'alimentation	5,8A@24V / 2,8A@48		13A@24V / 6,5A@48V	
Velocità nominale Nominal speed Nenndrehzahl Velocidad nominal Vitesse nominale	125rpm	72rpm	150rpm	75rpm
Coppia nominale * Nominal torque * Nenndrehmoment * Par nominal * Couple nominal *	3Nm	6Nm	10Nm	20Nm
Servizio Service Betrieb Servicio Service	S3 (25% of 10 minutes) Ton 150s (2,5min) Toff 450s (7,5 min)		S3 (15% di 10 minuti) Ton 90s (1,5min) Toff 510s (8,5 min)	
Potenza uscita motore * Motor output power * Abgegebene Motorleistung * Potencia de salida del motor* Puissance sortie moteur *	63W		180W	
Frequenza nominale di uscita portante Nominal output frequency carrier Abgegebene Nenn-Trägerfrequenz Frecuencia nominal de salida portadora Fréquence de sortie nominale portante	4/8/12 kHz			
Algoritmo di controllo motore Motor control algorithm Motor-Regelalgorithmus Algoritmo de control del motor Algorithme de contrôle moteur	Brushless sinusoidale con encoder assoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Sinusoidal brushless with 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn absolute encoder Brushless-Sinusmotor mit absolutwertgeber 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoidal con encoder absoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoidal avec codeur absolu 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn			
Modalità operativa Operating mode Betriebsmodus Funciones Fonctionnalités	Velocità - posizione - coppia - homing - (CSP optional) Speed - position - torque - homing - (CSP optional) Speed - position - paar - homing - (CSP optional) Velocidad - posición - par - homing - (CSP optional) Vitesse - position - couple - guidage - (CSP optional)			
Comunicazione di servizio Service communication Service Kommunikation Comunicación de servicio Communication de service	USB			
Comunicazione Communication Kommunikation Comunicación Communication	EtherCAT - EtherNet/IP - Powerlink - ProfiNET - CANopen/Modbus			

FC

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	FC3	FC6	FC10	FC20
Funzioni di protezione (principali) (Main) Protection Functions (Haupt-) Schutzfunktionen Funciones de protección (principales) Fonctions de protection (principales)	Inversione di polarità, sovracorrente, sovratensione, sottotensione, sovratemperatura, sovraccarico, errore memoria, errore di comunicazione Polarity reversal, overcurrent, overvoltage, under-voltage, overheating, overload, memory error, communication error Falschpolung, Überstrom, Überspannung, Unterspannung, Übertemperatur, Überlast, Speicherfehler, Kommunikationsfehler Inversión de polaridad, sobrecorriente, sobretensión, subtensión, sobretemperatura, sobrecarga, error de memoria, error de comunicación Inversion de polarité, surintensité, surtension, sous-tension, surtempérature, surcharge, erreur mémoire, erreur de communication			
Raffreddamento Cooling Kühlung Refrigeración Refroidissement	Naturale Natural Natural Natural Naturel			
Modalità d'impiego Use Einsatzbedingungen Modalidades de uso Conditions d'emploi	0÷40 °C max 90% RH max 1000m s.l.m.			
Temperatura di stoccaggio Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenamiento Température de stockage	-20÷60 °C			

IT * Flangiato su piastra in acciaio dimensioni 300x300x20mm.

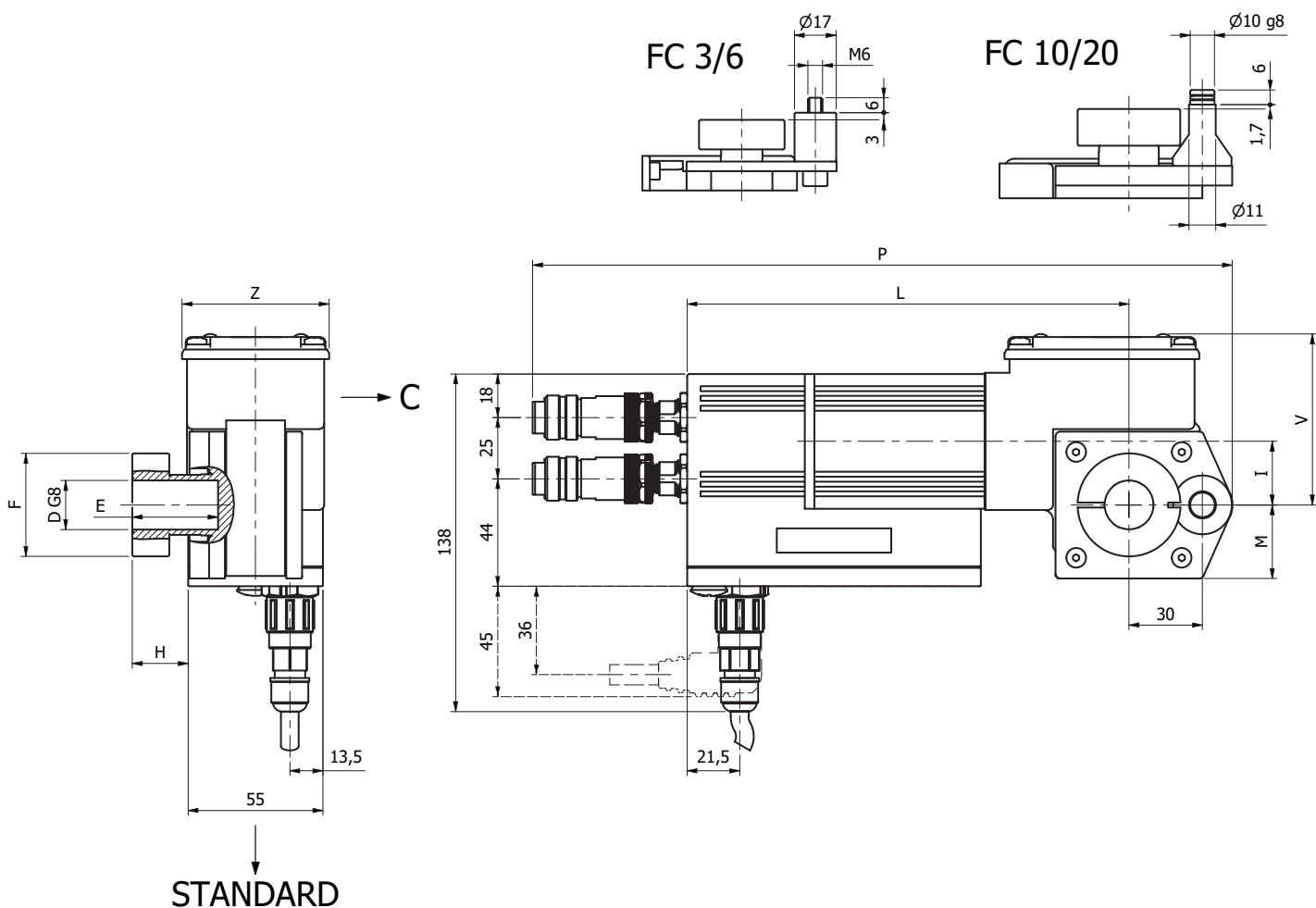
EN * Flanged on a steel plate, 300x300x20mm.

DE * An Stahlplatte mit den Abmessungen 300x300x20mm geflanscht.

ES * Con brida sobre placa de acero dimensiones 300x300x20mm.

FR * Bridé sur une plaque en acier dimensions 300x300x20mm.

FC



Tipo Type Typ Tipo Type	D	E	F	H	I	L	M	P	V	Z	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kg
FC 3/6	14	25	35	15	20	159	22,5	260	56	55,5	1,58
FC 10/20	20	35	42	23	26	181	30	286	70	60	1,78

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.



CANopen

Modbus

EtherCAT

EtherNet/IP

PROFINET

ETHERNET POWERLINK

IT

SERVOMOTORE LINEARE BRUSHLESS PER CAMBIO FORMATO

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Vite in acciaio, madrevite in acciaio Inox Aisi304, filettatura metrica
- Guida frontale in P.E.T. (EC 10/2011 - FDA)
- Lubrificazione con grasso sintetico a lunga durata

EN

BRUSHLESS LINEAR SERVOMOTOR FOR FORMAT CHANGEOVER

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Steel screw, Aisi304 stainless steel nut, metric thread
- P.E.T. front guide (EC 10/2011 - FDA)
- Lubrication with long-life synthetic grease

DE

BRUSHLESS LINEARER SERVOMOTOR FÜR FORMATWECHSEL

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Stahlschraube, Mutter aus Edelstahl Aisi304, metrisches Gewinde
- P.E.T.-Frontführung (EC 10/2011 - FDA)
- Schmierung mit langlebigem Synthetikfett

	POWER	STROKE	FORCE	SPEED
EUR	63 W	100 ÷ 200 mm	200 N	15 mm/s
USA	1/12 HP	3.94 ÷ 7.88 inch	45 lbf	0.6 inch/s

ES

SERVOMOTOR LINEAL BRUSHLESS PARA CAMBIO DE FORMATO

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Tornillo de acero, tuerca de acero inoxidable Aisi304, rosca métrica
- Guía frontal P.E.T. (CE 10/2011 - FDA)
- Lubricación con grasa sintética de larga duración

FR

SERVOMOTEUR LINÉAIRE BRUSHLESS POUR LE CHANGEMENT DE FORMAT

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Vis en acier, écrou en acier inoxydable Aisi304, filetage métrique
- Guide frontal P.E.T. (EC 10/2011 - FDA)
- Lubrification par graisse synthétique à longue durée

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

FCL

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	FCL100	FCL200
Tensione nominale di alimentazione Nominal supply voltage Nenn-Versorgungsspannung Tensión nominal de alimentación Tension nominale d'alimentation	24Vdc / 48Vdc	
Corrente nominale di alimentazione Nominal supply current Nenn-Versorgungsstrom Corriente nominal de alimentación Courant nominale d'alimentation	5,8A@24V / 2,8A@48	
Velocità nominale Nominal speed Nenndrehzahl Velocidad nominal Vitesse nominale	15mm/s	
Corsa massima Maximum stroke Maximaler Hub Carrera máxima Course maximale	100mm	200mm
Forza assiale Axial force Axialkraft Fuerza axial Force axiale	200N	
Carico radiale massimo Maximum radial load Maximale radiale Belastung Carga radial máxima Charge radiale maximale	50N	
Potenza uscita motore * Motor output power * Abgegebene Motorleistung * Potencia de salida del motor* Puissance sortie moteur *	63W	
Frequenza nominale di uscita portante Nominal output frequency carrier Abgegebene Nenn-Trägerfrequenz Frecuencia nominal de salida portadora Fréquence de sortie nominale portante	4/8/12 kHz	
Algoritmo di controllo motore Motor control algorithm Motor-Regelalgorithmus Algoritmo de control del motor Algorithme de contrôle moteur	Brushless sinusoidale con encoder assoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Sinusoidal brushless with 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn absolute encoder Brushless-Sinusmotor mit absolutwertgeber 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoidal con encoder absoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoïdal avec codeur absolu 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn	
Modalità operativa Operating mode Betriebsmodus Funciones Fonctionnalités	Velocità - posizione - coppia - homing - (CSP optional) Speed - position - torque - homing - (CSP optional) Speed - position - paar - homing - (CSP optional) Velocidad - posición - par - homing - (CSP optional) Vitesse - position - couple - guidage - (CSP optional)	
Comunicazione di servizio Service communication Service Kommunikation Comunicación de servicio Communication de service	USB	

FCL

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	FCL100	FCL200
Comunicazione Communication Kommunikation Comunicación Communication	EtherCAT - EtherNet/IP - Powerlink - ProfiNET - CANopen/Modbus	
Funzioni di protezione (principali) (Main) Protection Functions (Haupt-) Schutzfunktionen Funciones de protección (principales) Fonctions de protection (principales)	Inversione di polarità, sovracorrente, sovratensione, sottotensione, sovratemperatura, sovraccarico, errore memoria, errore di comunicazione Polarity reversal, overcurrent, overvoltage, under-voltage, overheating, overload, memory error, communication error Falschpolung, Überstrom, Überspannung, Unterspannung, Übertemperatur, Überlast, Speicherfehler, Kommunikationsfehler Inversión de polaridad, sobrecorriente, sobretensión, subtensión, sobretemperatura, sobrecarga, error de memoria, error de comunicación Inversion de polarité, surintensité, surtension, sous-tension, surtempérature, surcharge, erreur mémoire, erreur de communication	
Raffreddamento Cooling Kühlung Refrigeración Refroidissement	Naturale Natural Natural Natural Naturel	
Modalità d'impiego Use Einsatzbedingungen Modalidades de uso Conditions d'emploi	0÷40 °C max 90% RH max 1000m s.l.m.	
Temperatura di stoccaggio Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenamiento Température de stockage	-20÷60 °C	

IT * Flangiato su piastra in acciaio dimensioni 300x300x20mm.

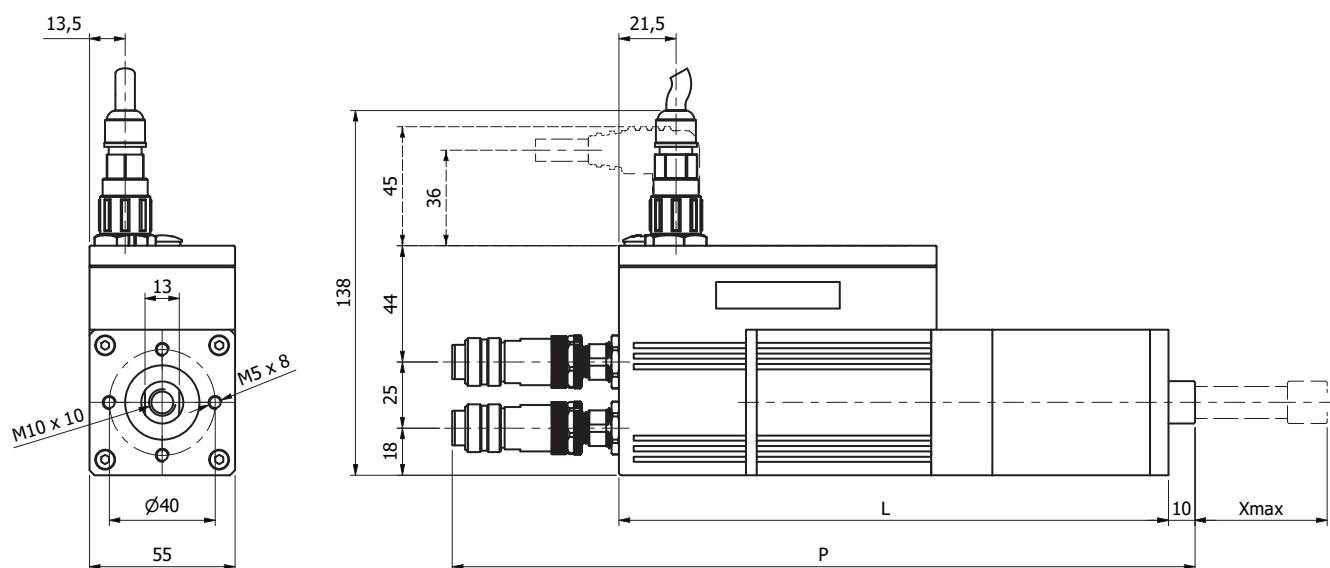
EN * Flanged on a steel plate, 300x300x20mm.

DE * An Stahlplatte mit den Abmessungen 300x300x20mm geflanscht.

ES * Con brida sobre placa de acero dimensiones 300x300x20mm.

FR * Bridé sur une plaque en acier dimensions 300x300x20mm.

FCL



Tipo Type Typ Tipo Type	L	P	Xmax	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
FCL 100	208	281	100	1,58
FCL 200	328	401	200	2,36



S1



S3

IT

SERVOMOTORE BRUSHLESS CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza
- Avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro

EN

BRUSHLESS SERVOMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

- 4-pole sinusoidal brushless Servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout
- Class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder

DE

BRUSHLESS-SERVOMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter
- Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 630 W	3000	0,4 ÷ 2,0 Nm	0,8 ÷ 3,0 Nm
USA	1/6 ÷ 0.86 HP	3000	3.54 ÷ 17.7 in-lbs	7.1 ÷ 26.6 in-lbs

ES

SERVOMOTOR BRUSHLESS CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad
- Aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta

FR

SERVOMOTEUR BRUSHLESS À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoidal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité
- Enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours

WDBS

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	WDBS55/50	WDBS55/100	WDBS80/50	WDBS80/100
Tensione nominale di alimentazione Nominal supply voltage Nenn-Versorgungsspannung Tensión nominal de alimentación Tension nominale d'alimentation	24Vdc / 48Vdc		48Vdc	
Corrente nominale di alimentazione Nominal supply current Nenn-Versorgungsstrom Corriente nominal de alimentación Courant nominale d'alimentation	8A@24V / 4A@48V	6,3A	9,9A	15,75A
Velocità nominale Nominal speed Nenndrehzahl Velocidad nominal Vitesse nominale	3000rpm			
Coppia nominale * Nominal torque * Nenndrehmoment * Par nominal * Couple nominal *	0,4Nm	0,75Nm	1,1Nm	2,0Nm
Coppia di picco (10%-10min) * Peak Torque * Spitzendrehmoment * Par máximo * Couple maximal *	0,8Nm	1,5Nm	1,65Nm	3,0Nm
Potenza uscita motore * Motor output power * Abgegebene Motorleistung * Potencia de salida del motor* Puissance sortie moteur *	125W	235W	345W	660W
Frequenza nominale di uscita portante Nominal output frequency carrier Abgegebene Nenn-Trägerfrequenz Frecuencia nominal de salida portadora Fréquence de sortie nominale portante	4/8/12 kHz			
Inerzia rotore - DBS (DBSK) Rotor inertia - DBS (DBSK) Rotorträgheit - DBS (DBSK) Inercia rotor - DBS (DBSK) Inertie rotor - DBS (DBSK)	18,8 kg·mm ² (26,4 kg·mm ²)	35,5 kg·mm ² (43,1 kg·mm ²)	64,7 kg·mm ² (83,1 kg·mm ²)	123 kg·mm ² (141 kg·mm ²)
Algoritmo di controllo motore Motor control algorithm Motor-Regelalgorithmus Algoritmo de control del motor Algorithme de contrôle moteur	Brushless sinusoidale con encoder assoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Sinusoidal brushless with 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn absolute encoder Brushless-Sinusmotor mit absolutwertgeber 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoidal con encoder absoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoïdal avec codeur absolu 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn			
Modalità operativa Operating mode Betriebsmodus Funciones Fonctionnalités	Velocità - posizione - coppia - homing - (CSP optional) Speed - position - torque - homing - (CSP optional) Speed - position - paar - homing - (CSP optional) Velocidad - posición - par - homing - (CSP optional) Vitesse - position - couple - guidage - (CSP optional)			
Ingressi digitali Digital inputs Digitale Eingänge Entradas digitales Entrées numériques	Std: 2 pnp (24Vdc max 500 kHz) + 3pnp (24 Vdc max 7 kHz) Opt STO: 2 pnp (24Vdc max 500 kHz) + 1 pnp (24 Vdc max 7 kHz) + 2 STO			
Ingresso analogico Analogue input Analoge Eingänge Entrada analógica Entrée analogique	Std: [0÷10] Vdc - [-10÷10] Vdc Opt MA: [4÷20] mA - [0÷20] mA			

WDBS

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	WDBS55/50	WDBS55/100	WDBS80/50	WDBS80/100
Uscite Outputs Ausgänge Salidas Sorties	Std: 1 NO 2A (30 Vdc max) Opt DO: +Logic (40 mA max)			
Comunicazione di servizio Service communication Service Kommunikation Comunicación de servicio Communication de service	USB			
Comunicazione (opzionale) Communication (optional) Kommunikation (wahlweise) Comunicación (Opcional) Communication (optionnel)	CAN over AIR			
Funzioni di protezione (principali) (Main) Protection Functions (Haupt-) Schutzfunktionen Funciones de protección (principales) Fonctions de protection (principales)	Inversione di polarità, sovracorrente, sovratensione, sottotensione, sovratemperatura, sovraccarico, errore memoria, errore di comunicazione Polarity reversal, overcurrent, overvoltage, under-voltage, overheating, overload, memory error, communication error Falschpolu, Überstrom, Überspannung, Unterspannung, Übertemperatur, Überlast, Speicherfehler, Kommunikationsfehler Inversión de polaridad, sobrecorriente, sobretensión, subtensión, sobretemperatura, sobrecarga, error de memoria, error de comunicación Inversion de polarité, surintensité, surtension, sous-tension, surtempérature, surcharge, erreur mémoire, erreur de communication			
Raffreddamento Cooling Kühlung Refrigeración Refroidissement	Naturale Natural Natural Natural Naturel			
Modalità d'impiego Use Einsatzbedingungen Modalidades de uso Conditions d'emploi	0÷40 °C max 90% RH max 1000m s.l.m.			
Temperatura di stoccaggio Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenamiento Température de stockage	-20÷60 °C			

IT * Flangiato su piastra in acciaio dimensioni 300x300x20mm.

EN * Flanged on a steel plate, 300x300x20mm.

DE * An Stahlplatte mit den Abmessungen 300x300x20mm geflanscht.

ES * Con brida sobre placa de acero dimensiones 300x300x20mm.

FR * Bridé sur une plaque en acier dimensions 300x300x20mm.

OPTIONAL

Freno K

Brake K
Bremsen K
Freno K
Frein K

95

Connettori cablati

Wired connectors
Kabelgebundene Anschlüsse
cables confeccionados
Connecteurs câblés

Accessori hardware/software

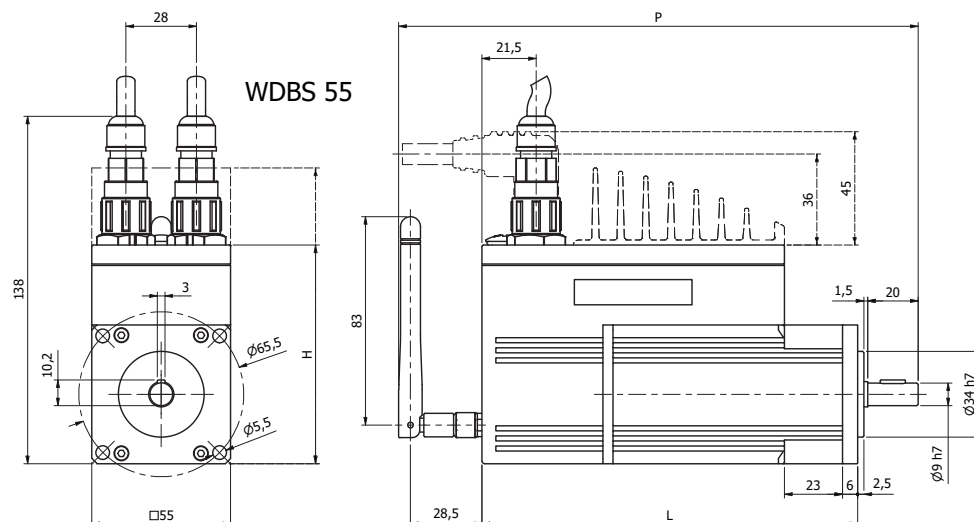
Hardware/software optional
Hardware/Software-Zubehör
Accesorios hardware/software
Accessoires hardware/software

96

Connettori angolari

Angled connectors
Winkelverbinder
Conectores acodados 90°
Connecteurs coudés

WDBS

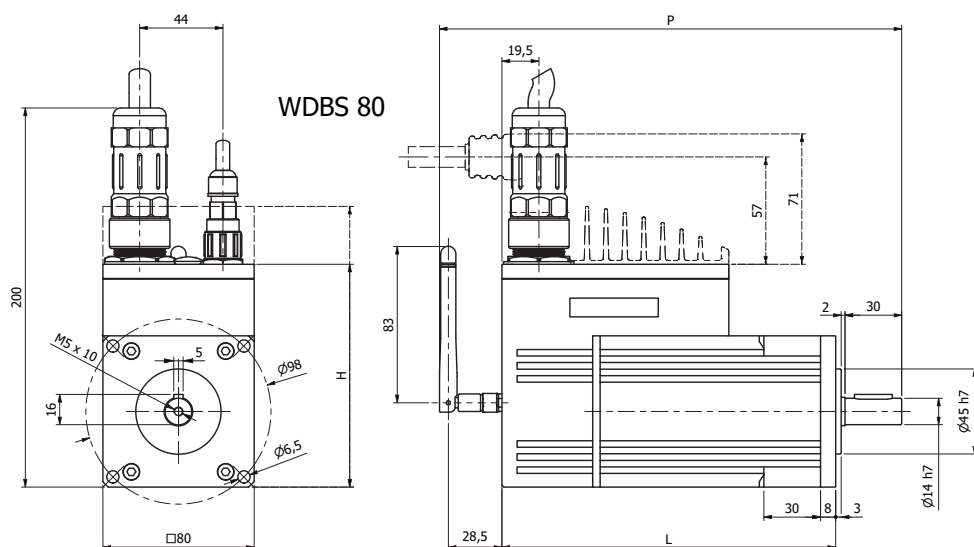


Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
WDBS 55/50	118	149	236	1,58
WDBS 55/100	118	199	286	2,33
WDBS 55/50 S3	87	149	236	1,49
WDBS 55/100 S3	87	199	286	2,24

Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
WDBSK 55/50	118	194	281	1,92
WDBSK 55/100	118	244	331	2,67
WDBSK 55/50 S3	87	194	281	1,83
WDBSK 55/100 S3	87	244	331	2,58



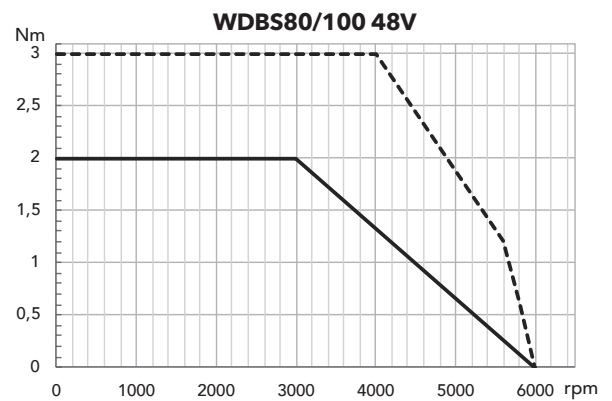
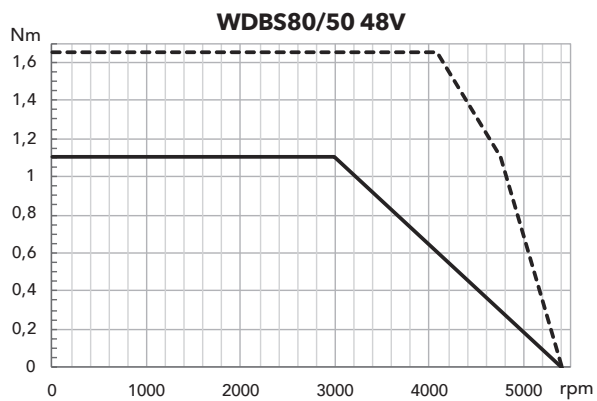
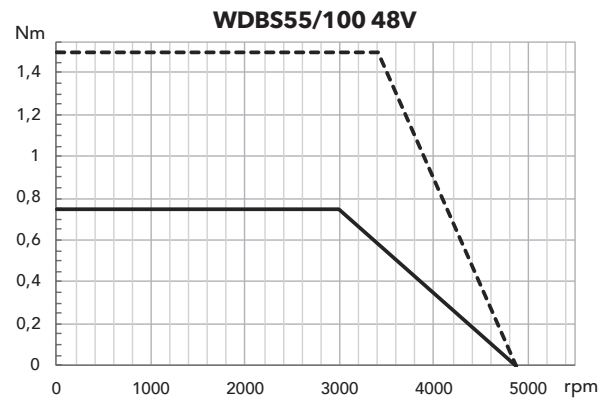
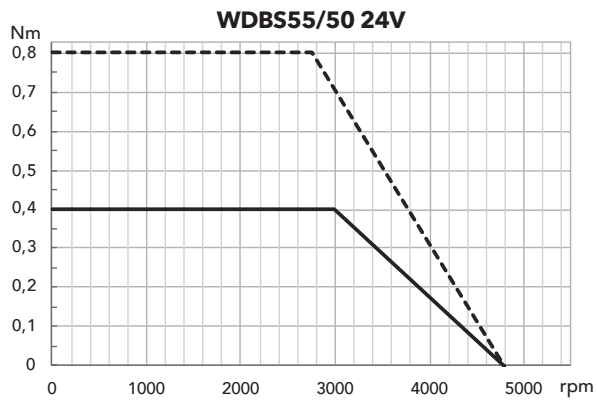
Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
WDBS 80/50	149	177	275	3,20
WDBS 80/100	149	227	325	4,80
WDBS 80/50 S3	118	177	275	3,07
WDBS 80/100 S3	118	227	325	4,67

Optional K

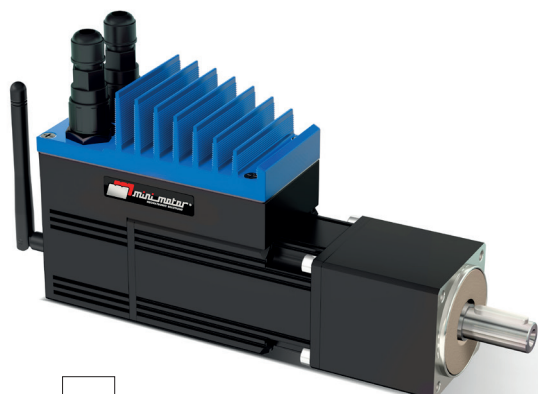
Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
WDBSK 80/50	149	217	315	3,83
WDBSK 80/100	149	267	365	5,43
WDBSK 80/50 S3	118	217	315	3,70
WDBSK 80/100 S3	118	267	365	5,30

CURVE DI COPPIA - SERIE BS / TORQUE CURVES - BS SERIES / DREHMOMENTKURVE - SERIE BS CURVAS DE PAR - SERIE BS / COURBES DE COUPLE - SERIE BS



— Coppia nominale con motore in aria $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$
 Nominal torque with motor uncoupled $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$
 Nenndrehmoment mit Motor in Luft $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$
 Par nominal con motor al aire $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$
 Couple nominal avec moteur libre $\Delta T=90^{\circ}\text{C}$

--- Coppia massima
 Max torque
 Max. Drehmoment
 Par máximo
 Couple maxi



S1



S3

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS EPICICLOIDALE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in acciaio bonificato UNI7874, dentatura di precisione classe 7
- Ingranaggi in acciaio da bonifica nitratati
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature

EN

BRUSHLESS PLANETARY SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in hardened and tempered steel UNI7874, precision teeth class 7
- Nitrided and hardened steel gears
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures

DE

BRUSHLESS PLANETENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus vergütetem Stahl UNI7874, Präzisionszahnung Klasse 7
- Zahnrad aus nitriertem und gehärtet Stahl
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 630 W	61 ÷ 600	1,9 ÷ 70,8 Nm	3,8 ÷ 105 Nm
USA	1/6 ÷ 7/8 HP	61 ÷ 600	16.8 ÷ 627 in-lbs	33.6 ÷ 930 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS EPICICLOIDAL CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en de acero endurecido UNI7874, dentadura de precisión clase 7
- Engranajes de acero enducido niturado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas

FR

SERVOMOTRÉDUCTEUR BRUSHLESS ÉPICYCLOÏDAL À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en acier traité UNI7874, denture de précision de classe 7
- Engrenages en acier de traitement nituré
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

WDBSE

Tipo Type Typ Tipo Type	Stadi Stages Stufen Étages Etapas	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
					Coppia nominale Nominal torque Nenn Drehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	n	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
WDBSE 55/50	1	5	95%	600	1,4	3,8
WDBSE 55/100	1	5	95%	600	2,1	7,1
WDBSE 80/50	1	5	95%	600	4,3	7,8
WDBSE 80/100	1	5	95%	600	7,6	14,3
WDBSE 55/50	1	7	95%	429	2	5,3
WDBSE 55/100	1	7	95%	429	3	10
WDBSE 80/50	1	7	95%	429	6	11
WDBSE 80/100	1	7	95%	429	10,6	20
WDBSE 55/50	2	25	90%	120	6,8	18,1
WDBSE 55/100	2	25	90%	120	10,2	** 30
WDBSE 80/50	2	25	90%	120	20,3	37,2
WDBSE 80/100	2	25	90%	120	36,1	67,7
WDBSE 55/50	2	49	90%	61	13,3	** 30
WDBSE 55/100	2	49	90%	61	19,9	** 30
WDBSE 80/50	2	49	90%	61	39,8	73
WDBSE 80/100	2	49	90%	61	70,8	** 105

IT (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.

EN (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.

DE (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

ES (*) Limite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Limite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.

FR (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K
 Brake K
 Bremse K
 Freno K
 Frein K

95

Connettori cablati
 Wired connectors
 Kabelgebundene Anschlüsse
 cables confeccionados
 Connecteurs câblés

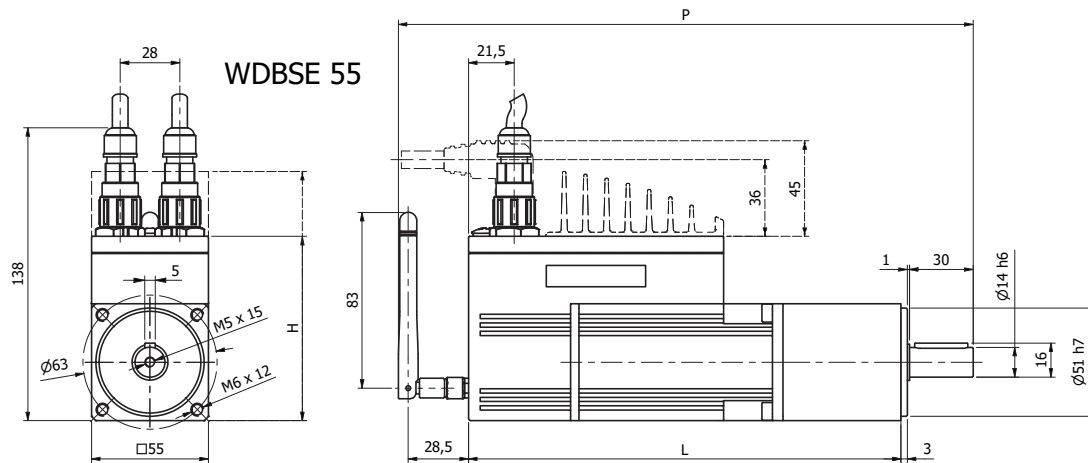
Accessori hardware/software
 Hardware/software optionals
 Hardware/Software-Zubehör
 Accesorios hardware/software
 Accessoires hardware/software

96

Lubrificante NSF H1
 NSF H1 lubricant
 NSF H1 Schmiermittel
 Lubrificante NSF H1
 Lubrifiant NSF H1

Connettori angolari
 Angled connectors
 Winkelverbinder
 Conectores acodados 90°
 Connecteurs coudés

WDBSE

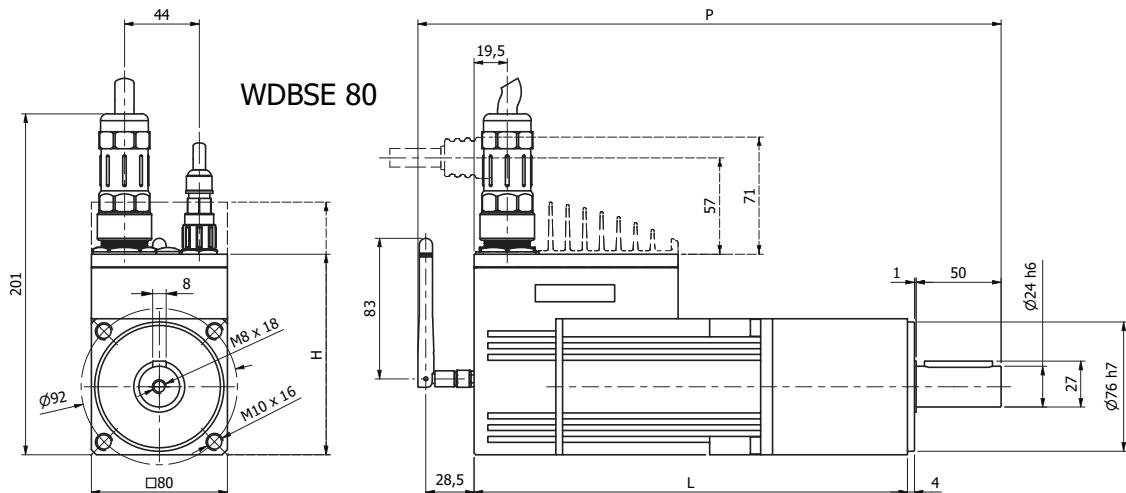


Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	H S1 / S3	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
i	mm	mm	mm	mm	kg
WDBSE 55/50	5	118 / 87	204	301	2,50
	7	118 / 87	214	311	2,60
	25	118 / 87	217	314	2,85
	49	118 / 87	227	324	2,95
WDBSE 55/100	5	118 / 87	254	351	3,25
	7	118 / 87	264	361	3,35
	25	118 / 87	267	364	3,60
	49	118 / 87	277	374	3,70

Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	H S1 / S3	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
i	mm	mm	mm	mm	kg
WDBSEK 55/50	5	118 / 87	249	346	2,84
	7	118 / 87	259	356	2,94
	25	118 / 87	262	359	3,19
	49	118 / 87	272	369	3,29
WDBSEK 55/100	5	118 / 87	299	396	3,59
	7	118 / 87	309	406	3,69
	25	118 / 87	312	409	3,94
	49	118 / 87	322	419	4,04



Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	H S1 / S3	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
i	mm	mm	mm	mm	kg
WDBSE 80/50	5 / 7	149 / 118	255	373	6,50
	25 / 49	149 / 118	282	400	7,20
WDBSE 80/100	5 / 7	149 / 118	305	423	8,10
	25 / 49	149 / 118	332	450	8,80

Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	H S1 / S3	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
i	mm	mm	mm	mm	kg
WDBSEK 80/50	5 / 7	149 / 118	295	413	7,13
	25 / 49	149 / 118	322	440	7,83
WDBSEK 80/100	5 / 7	149 / 118	345	463	8,73
	25 / 49	149 / 118	372	490	9,43



IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 20 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 20 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 20 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	44 W	72 ÷ 125	2,2 ÷ 3,7 Nm	3,2 ÷ 5,4 Nm
USA	1/16 HP	72 ÷ 125	19.5 ÷ 33 in-lbs	28.5 ÷ 48 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 20 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 20 mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

BCWDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	Coppia nominale Nominal torque Nenn Drehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_0	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
BCWDBS 45/35	24	66%	125	2,2	3,2
BCWDBS 45/35	42	63%	72	3,7	5,4

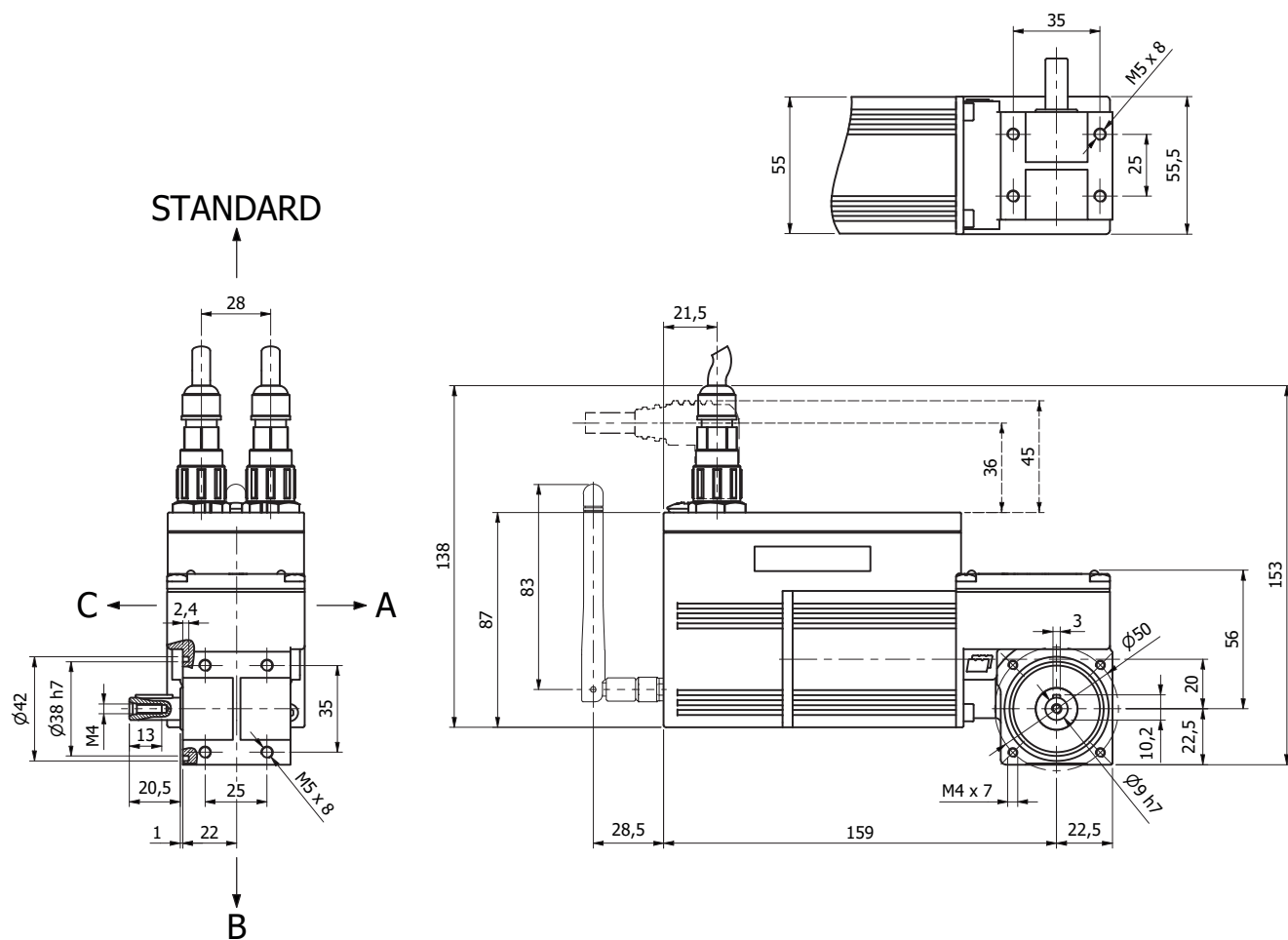
OPTIONAL

Lubrificante NSF H1
NSF H1 lubricant
NSF H1 Schmiermittel
Lubricante NSF H1
Lubrifiant NSF H1

Connettori cablati
Wired connectors
Kabelgebundene Anschlüsse
cables confeccionados
Connecteurs câblés

Connettori angolari
Angled connectors
Winkelverbinder
Conectores acodados 90°
Connecteurs coudés

Accessori hardware/software
Hardware/software optional
Hardware/Software-Zubehör
Accesorios hardware/software
Accessoires hardware/software



IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.
EN Specify the driver position if it's different from the standard.
DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.
FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.



IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO, STADIO EPICICLOIDALE E FIELDBUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore primo stadio in alluminio pressofuso, secondo stadio in acciaio
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 20mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE, PLANETARY REDUCTION STAGE AND WIRELESS FIELDBUS

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox first stage case in die-cast aluminium, second stage in steel
- CARO bronze ring (120÷160HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 20mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB, PLANETENGETRIEBE UND WIRELESS FIELDBUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse Erste Stufe aus Alu-Druckguss, zwei-te Stufe aus Stahl
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 20mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	44 W	14 ÷ 25	10,5 ÷ 17,6 Nm	15,3 ÷ 25,5 Nm
USA	1/16 HP	14 ÷ 25	93 ÷ 156 in-lbs	136 ÷ 226 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO, ETAPA EPICICLOIDAL Y FIELDBUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor primera etapa en aluminio inyectado a presión, segunda etapa de acero
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 20mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ, UN ÉTAGE ÉPICICLOÏDAL ET FIELDBUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur premier étage en aluminium moulé sous pression, deuxième étage en acier
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 20mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

BCEWDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	Coppia nominale Nominal torque Nennndrehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_0	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
BCEWDBS 45/35	120	63%	25	10,5	15,3
BCEWDBS 45/35	210	60%	14	17,6	25,5

OPTIONAL

Lubrificante NSF H1

NSF H1 lubricant
NSF H1 Schmiermittel
Lubricante NSF H1
Lubrifiant NSF H1

Connettori cablati

Wired connectors
Kabelgebundene Anschlüsse
cables confeccionados
Connecteurs câblés

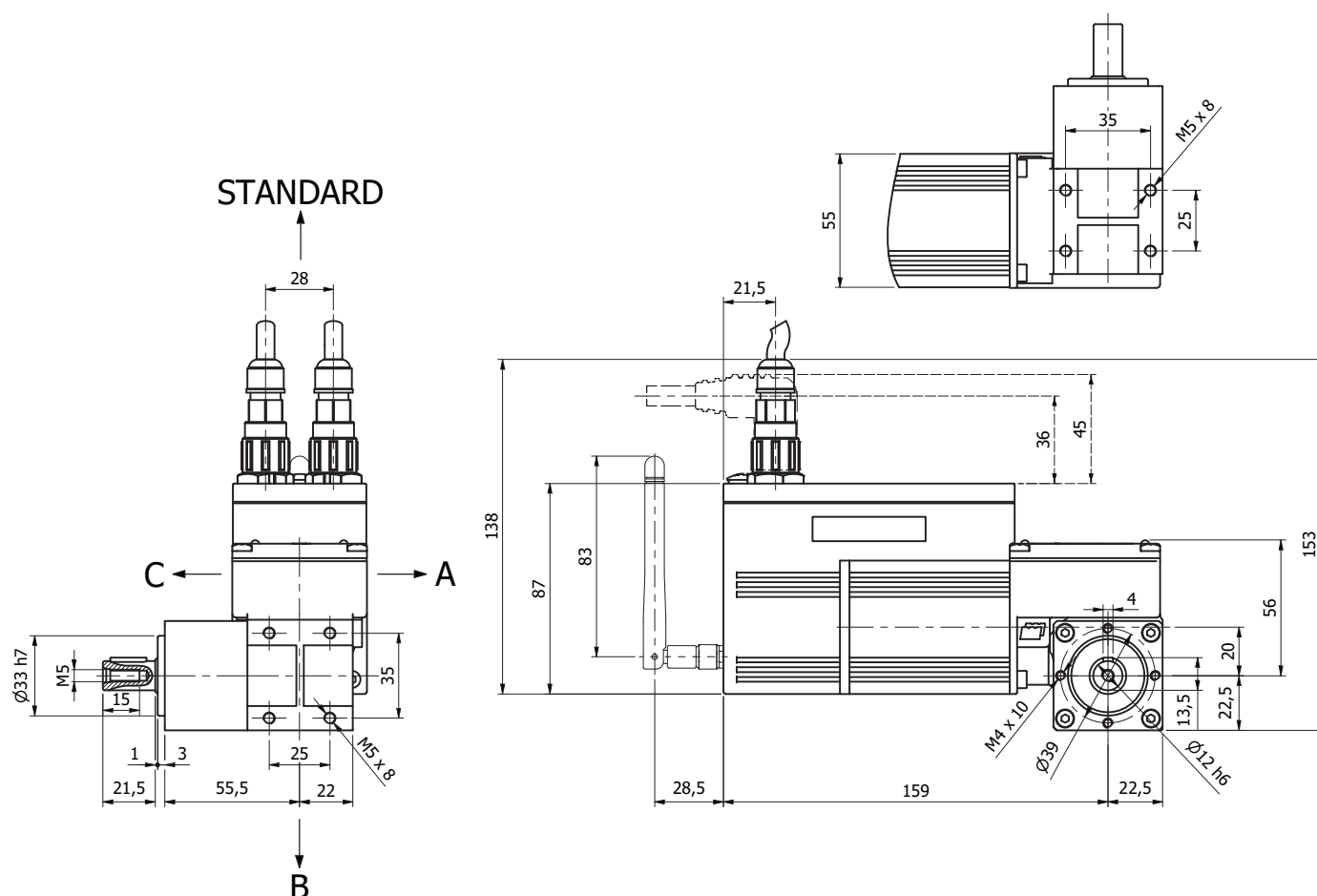
Connettori angolari

Angled connectors
Winkelverbinder
Conectores acodados 90°
Connecteurs coudés

Accessori hardware/software

Hardware/software optionals
Hardware/Software-Zubehör
Accesorios hardware/software
Acessorios hardware/software

96



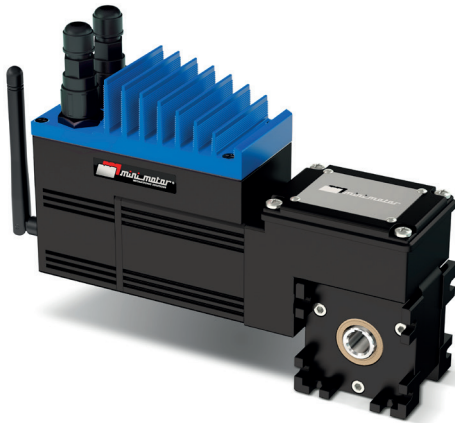
IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.



S1



S3

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 26 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 26 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 26 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 235 W	37,5 ÷ 600	1,4 ÷ 12,2 Nm	3,7 ÷ 19,5 Nm
USA	1/6 ÷ 1/3 HP	37.5 ÷ 600	12.4 ÷ 108 in-lbs	32.7 ÷ 173 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 26 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 26 mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

MCWDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nennndrehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
MCWDBS 55/50	5	92%	600	1,4	3,7
MCWDBS 55/100	5	92%	600	2,1	6,9
MCWDBS 55/50	7,5	91%	400	2	5,5
MCWDBS 55/100	7,5	91%	400	3,1	10,2
MCWDBS 55/50	10	89%	300	2,7	7,1
MCWDBS 55/100	10	89%	300	4	13,4
MCWDBS 55/50	15	86%	200	3,9	10,3
MCWDBS 55/100	15	86%	200	5,8	** 16,5
MCWDBS 55/50	20	79%	150	4,7	12,6
MCWDBS 55/100	20	79%	150	7,1	** 15
MCWDBS 55/50	30	73%	100	6,6	** 16,5
MCWDBS 55/100	30	73%	100	9,9	** 16,5
MCWDBS 55/50	40	68%	75	8,2	** 19,5
MCWDBS 55/100	40	68%	75	12,2	** 19,5
MCWDBS 55/50	60	65%	50	* 10	** 15
MCWDBS 55/50	70	59%	43	* 9	** 13,5
MCWDBS 55/50	80	55%	37,5	* 9	** 13,5

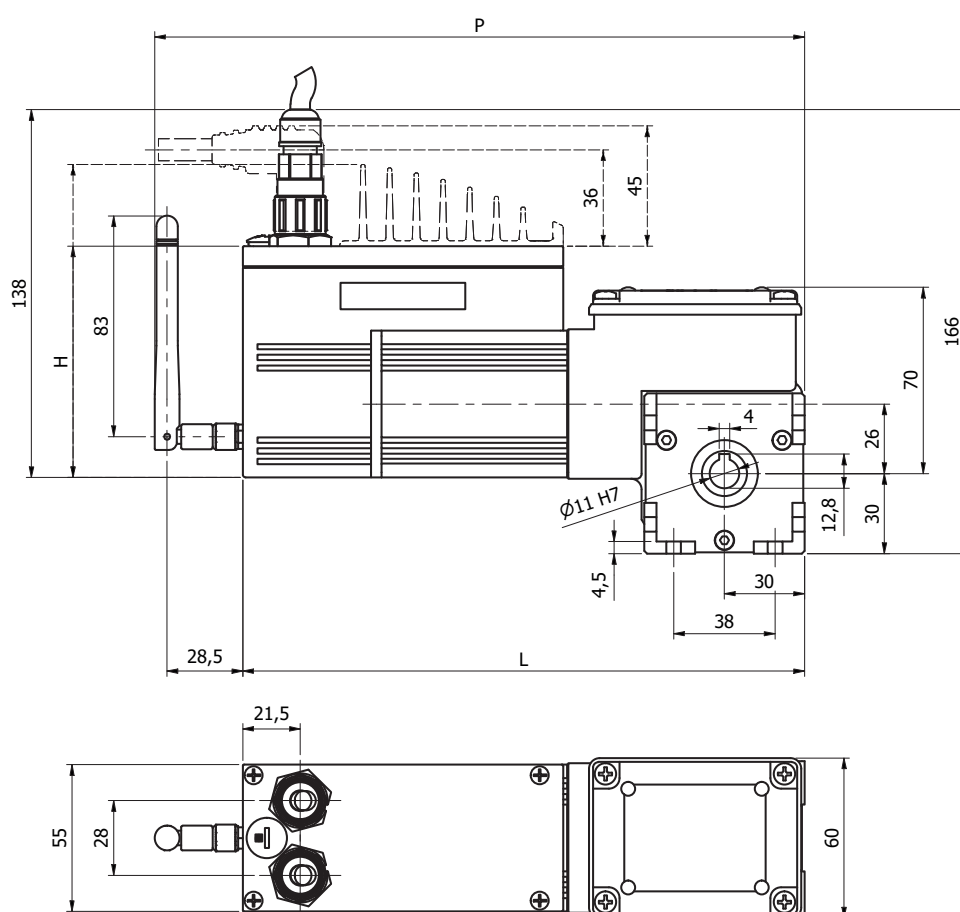
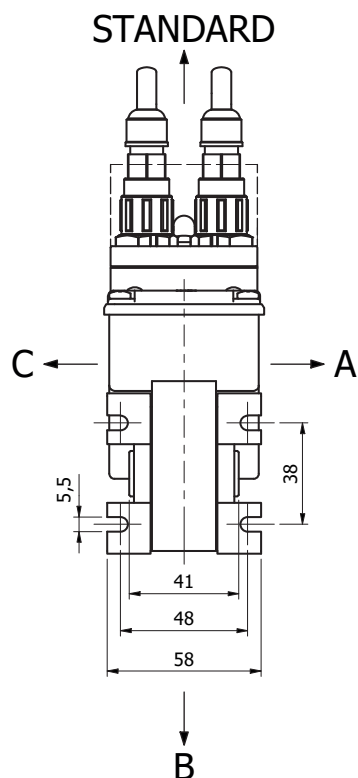
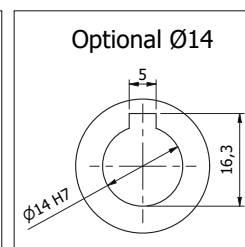
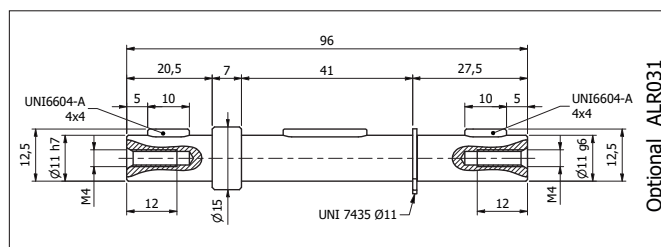
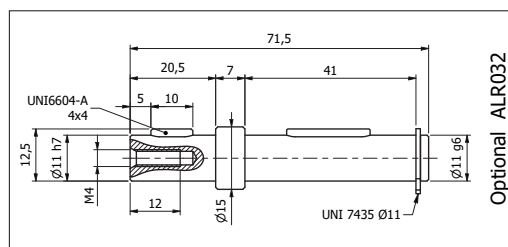
- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Limite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Limite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K Brake K Bremse K Freno K Frein K	95	Albero maschio Male shaft männlicher Schaft Eje macizo Arbre sortant	Connettori cablati Wired connectors Kabelgebundene Anschlüsse cables confeccionados Connecteurs câblés	Accessori hardware/software Hardware/software optionals Hardware/Software-Zubehör Accesorios hardware/software Accessoires hardware/software	96
Lubrificante NSF H1 NSF H1 lubricant NSF H1 Schmiermittel Lubrificante NSF H1 Lubrifiant NSF H1		Mozzo Ø 14mm Ø 14mm hollow shaft Ø 14mm Hohlwelle Eje hueco Ø 14mm Arbre creux Ø 14mm	Connettori angolari Angled connectors Winkerverbinder Conectores acodados 90° Connecteurs coudés		

MCWDBS



B3 - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCWDBS 55/50	118	211	274	2,16
MCWDBS 55/100	118	261	324	2,91
MCWDBS 55/50 S3	87	211	274	2,07
MCWDBS 55/100 S3	87	261	324	2,82

B3 - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCWDBSK 55/50	118	252	315	2,50
MCWDBSK 55/100	118	302	365	3,25
MCWDBSK 55/50 S3	87	252	315	2,41
MCWDBSK 55/100 S3	87	302	365	3,16

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

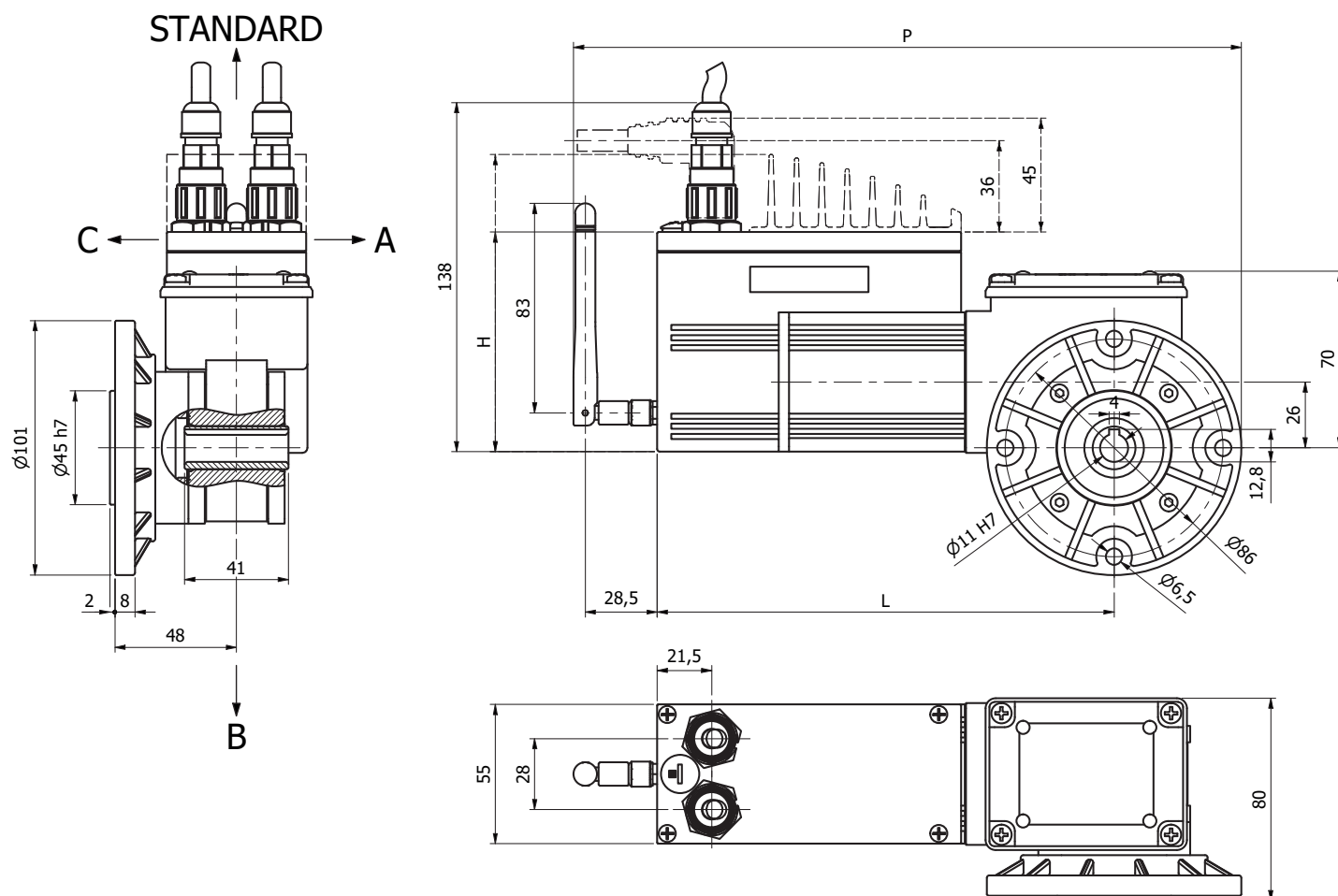
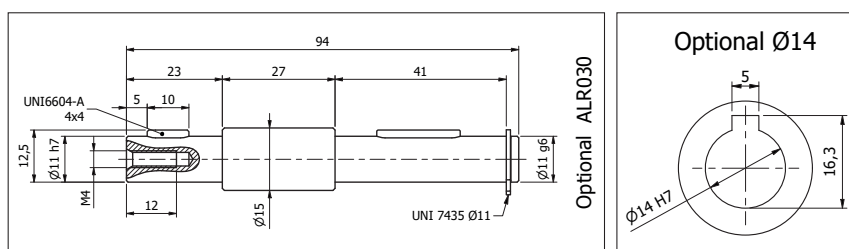
EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

MCWDBS



B5/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCWDBS 55/50	118	181	294	2,36
MCWDBS 55/100	118	231	344	3,11
MCWDBS 55/50 S3	87	181	294	2,27
MCWDBS 55/100 S3	87	231	344	3,02

B5/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCWDBSK 55/50	118	222	335	2,70
MCWDBSK 55/100	118	272	385	3,45
MCWDBSK 55/50 S3	87	222	335	2,61
MCWDBSK 55/100 S3	87	272	385	3,36

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.



S1



S3

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO, STADIO EPICICLOIDALE E FIELD BUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore primo stadio in alluminio pressofuso, secondo stadio in acciaio
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 26 mm

EN

BRUSHLESS WORMSERVO GEAR MOTOR WITH INTEGRATED DRIVE, PLANETARY REDUCTION STAGE AND WIRELESS FIELD BUS

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox first stage case in die-cast aluminium, second stage in steel
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 26 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB, PLANETENGETRIEBE UND WIRELESS FIELD BUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse Erste Stufe aus Alu-Druckguss, zwei-te Stufe aus Stahl
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 26 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 235 W	7,5 ÷ 80	12,9 ÷ 23,5 Nm	25,8 ÷ 35 Nm
USA	1/6 ÷ 1/3 HP	7.5 ÷ 80	114 ÷ 208 in-lbs	228 ÷ 310 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO, ETAPA EPICICLOIDAL Y FIELD BUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor primera etapa en aluminio inyectado a presión, segunda etapa de acero
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 26 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN AVEC CONTRÔLEUR INTÉGRÉ, UN ÉTAGE ÉPICICLOÏDAL ET FIELD BUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur premier étage en aluminium moulé sous pression, deuxième étage en acier
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 26 mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

MCEWDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nenn Drehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
MCEWDBS 55/50	37,5	86%	80	9,7	25,8
MCEWDBS 55/50	50	84%	60	12,6	33,6
MCEWDBS 55/50	75	81%	40	18,2	** 35
MCEWDBS 55/50	100	74%	30	22,2	** 35
MCEWDBS 55/50	150	68%	20	* 23,5	** 35
MCEWDBS 55/50	200	63%	15	* 23,5	** 35
MCEWDBS 55/50	300	60%	10	* 23,5	** 35
MCEWDBS 55/50	350	54%	8,5	* 23,5	** 35
MCEWDBS 55/50	400	50%	7,5	* 23,5	** 35

- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Límite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Límite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K
 Brake K
 Bremse K
 Freno K
 Frein K

95

Connettori cablati
 Wired connectors
 Kabelgebundene Anschlüsse
 cables confeccionados
 Connecteurs câblés

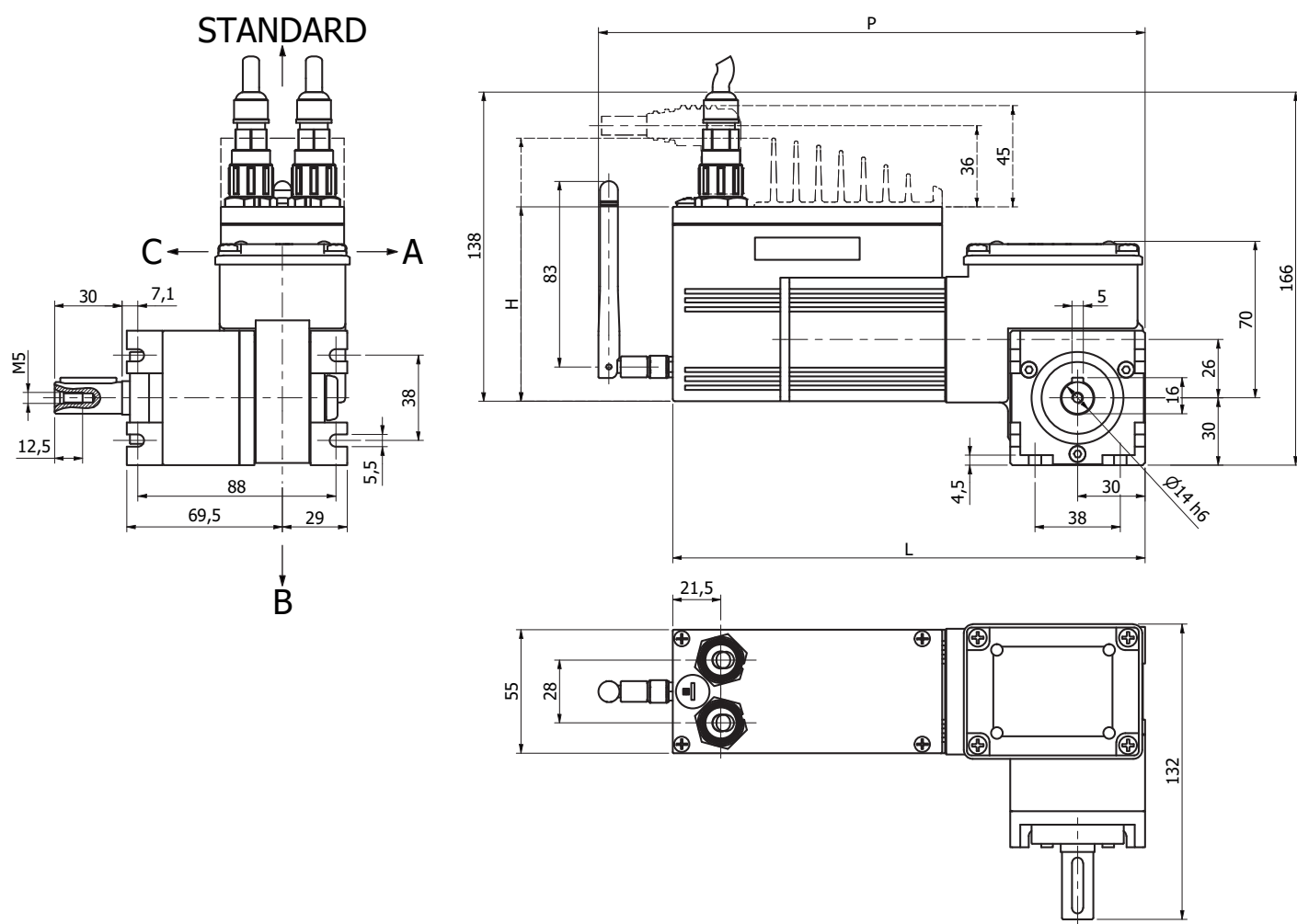
Accessori hardware/software
 Hardware/software optionals
 Hardware/Software-Zubehör
 Accesorios hardware/software
 Accessoires hardware/software

96

Lubrificante NSF H1
 NSF H1 lubricant
 NSF H1 Schmiermittel
 Lubricante NSF H1
 Lubrifiant NSF H1

Connettori angolari
 Angled connectors
 Winkelverbinder
 Conectores acodados 90°
 Connecteurs coudés

MCEWDBS



B3/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCEWDBS 55/50	118	211	274	3,19
MCEWDBS 55/50 S3	87	211	274	3,10

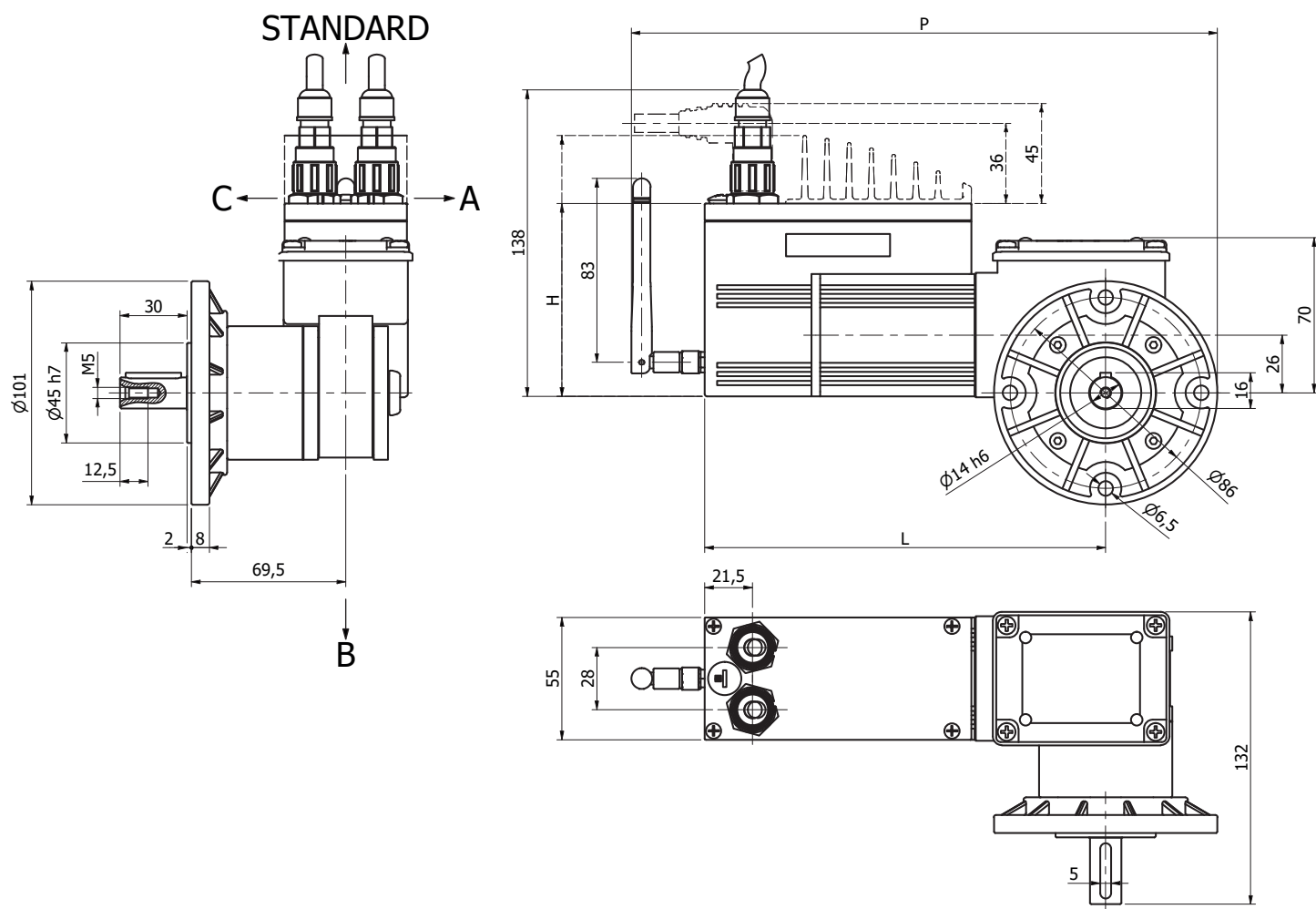
IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.
EN Specify the driver position if it's different from the standard.
DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

B3/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCEWDBSK 55/50	118	252	315	3,53
MCEWDBSK 55/50 S3	87	252	315	3,44

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.
FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

MCEWDBS



B5/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCEWDBS 55/50	118	181	294	3,24
MCEWDBS 55/50 S3	87	181	294	3,15

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

B5/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
MCEWDBSK 55/50	118	222	335	3,58
MCEWDBSK 55/50 S3	87	222	335	3,49

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.



S1



S3

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 32 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 32 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 32 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 235 W	30 ÷ 600	1,4 ÷ 18,1 Nm	3,7 ÷ 30 Nm
USA	1/6 ÷ 1/3 HP	30 ÷ 600	12.4 ÷ 160 in-lbs	32.7 ÷ 266 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CON TORNILLO SIN FIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 32 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 32 mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

PCWDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nennndrehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
PCWDBS 55/50	5	92%	600	1,4	3,7
PCWDBS 55/100	5	92%	600	2,1	6,9
PCWDBS 55/50	7	92%	428	1,9	5,2
PCWDBS 55/100	7	92%	428	2,9	9,7
PCWDBS 55/50	10	90%	300	2,7	7,2
PCWDBS 55/100	10	90%	300	4,1	13,5
PCWDBS 55/50	20	80%	150	4,8	12,8
PCWDBS 55/100	20	80%	150	7,2	24
PCWDBS 55/50	30	75%	100	6,8	18
PCWDBS 55/100	30	75%	100	10,1	** 30
PCWDBS 55/50	40	70%	75	8,4	22,4
PCWDBS 55/100	40	70%	75	12,6	** 30
PCWDBS 55/50	50	68%	60	10,2	27,2
PCWDBS 55/100	50	68%	60	15,3	** 30
PCWDBS 55/50	60	67%	50	12	** 27
PCWDBS 55/100	60	67%	50	18,1	** 27
PCWDBS 55/50	70	62%	42,9	13	** 25,5
PCWDBS 55/100	70	62%	42,9	* 17	** 25,5
PCWDBS 55/50	100	53%	30	* 13	** 20
PCWDBS 55/100	100	53%	30	* 13	** 20

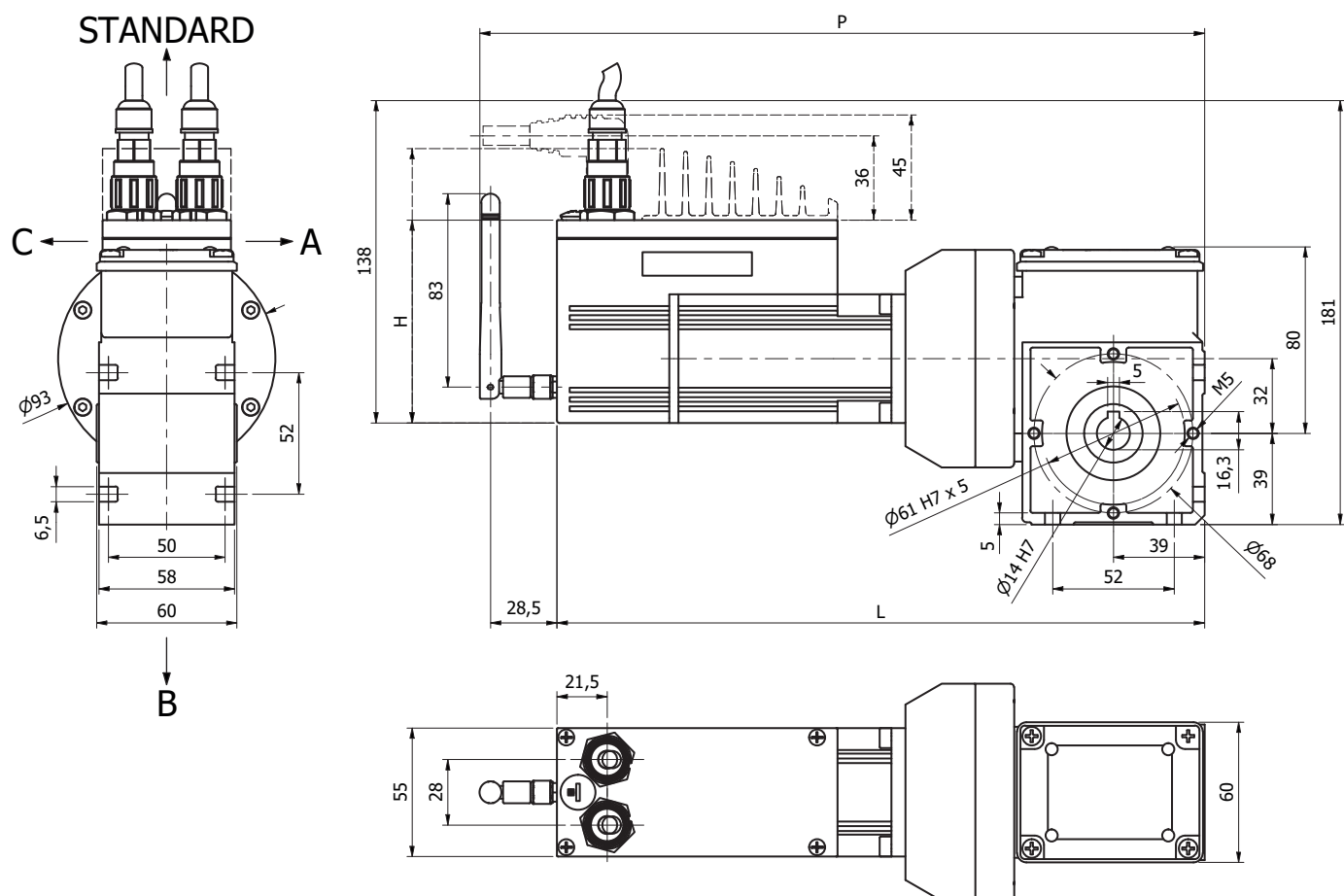
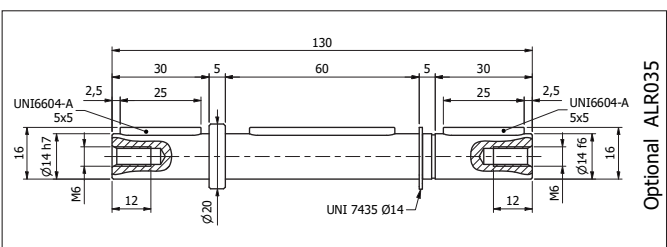
- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Limite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Limite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K Brake K Bremse K Freno K Frein K	95	Albero maschio Male shaft männlicher Schaft Eje macizo Arbre sortant	Connettori cablati Wired connectors Kabelgebundene Anschlüsse cables confeccionados Connecteurs câblés	Accessori hardware/software Hardware/software optionals Hardware/Software-Zubehör Accesorios hardware/software Accessoires hardware/software	96
Lubrificante NSF H1 NSF H1 lubricant NSF H1 Schmiermittel Lubrificante NSF H1 Lubrifiant NSF H1		Mozzo Ø 18mm Ø 18mm hollow shaft Ø 18mm Hohlwelle Eje hueco Ø 18mm Arbre creux Ø 18mm	Connettori angolari Angled connectors Winkelverbinder Conectores acodados 90° Connecteurs coudés		

PCWDBS

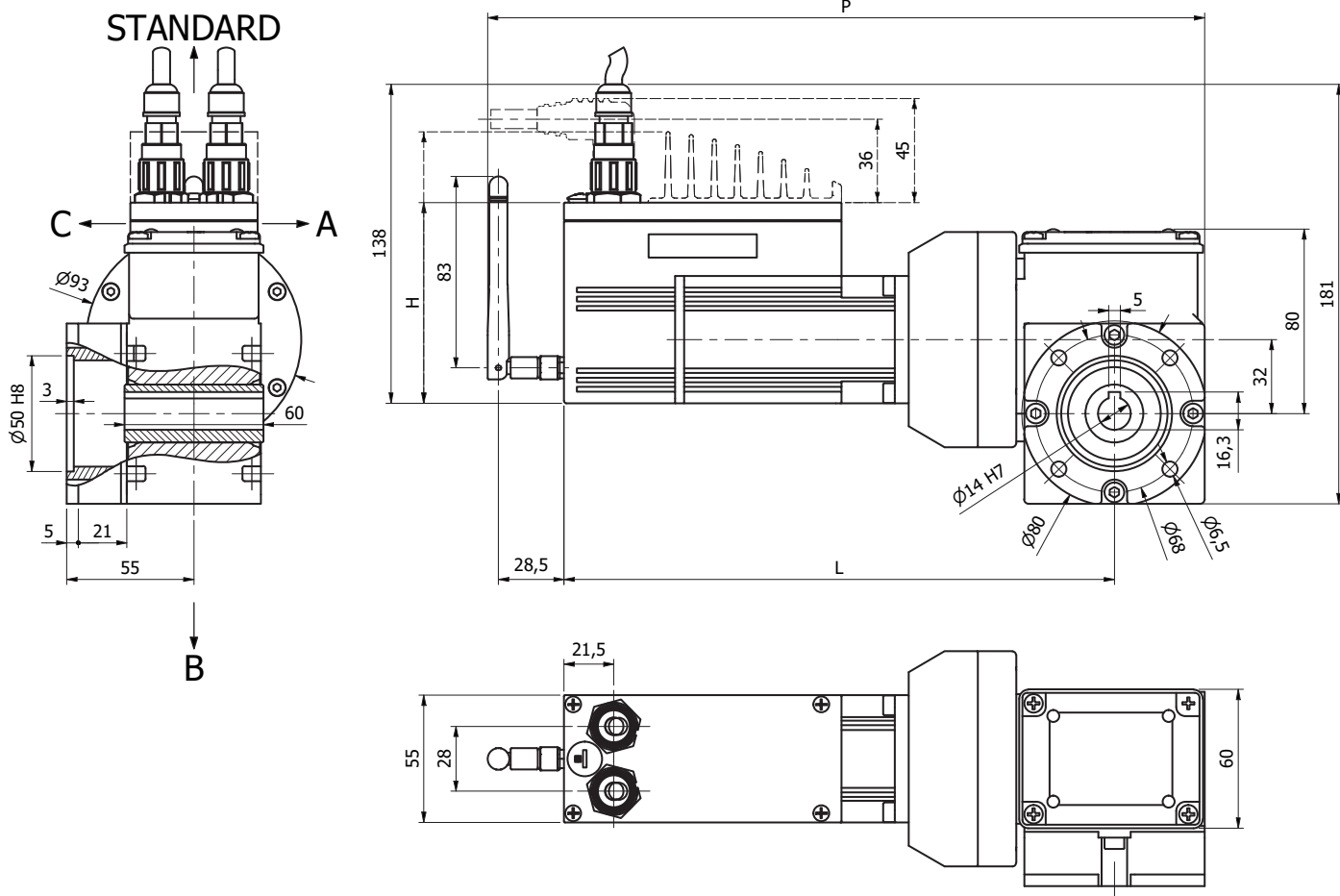
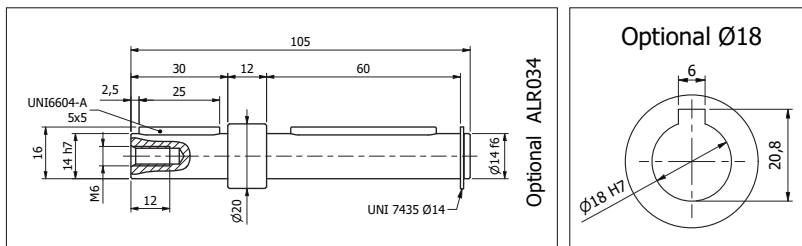


Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCWDBS 55/50	118	277	340	3,21
PCWDBS 55/100	118	327	390	3,96
PCWDBS 55/50 S3	87	277	340	3,12
PCWDBS 55/100 S3	87	327	390	3,87

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCWDBSK 55/50	118	322	385	3,55
PCWDBSK 55/100	118	372	435	4,30
PCWDBSK 55/50 S3	87	322	385	3,46
PCWDBSK 55/100 S3	87	372	435	4,21

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.
FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

PCWDBS



B5/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCWDBS 55/50	118	238	340	3,34
PCWDBS 55/100	118	288	390	4,09
PCWDBS 55/50 S3	87	238	340	3,25
PCWDBS 55/100 S3	87	288	390	4,00

B5/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCWDBSK 55/50	118	283	385	3,68
PCWDBSK 55/100	118	333	435	4,43
PCWDBSK 55/50 S3	87	283	385	3,59
PCWDBSK 55/100 S3	87	333	435	4,34

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

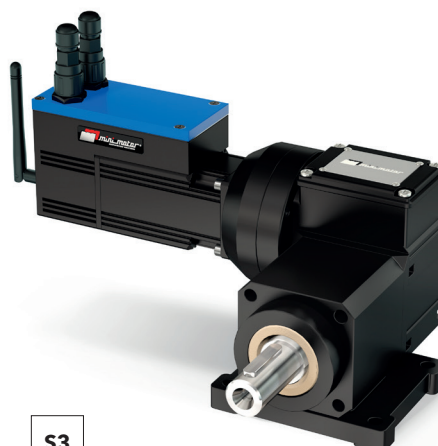
DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.



S1



S3

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO, STADIO EPICICLOIDALE E FIELDBUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore primo stadio in alluminio pressofuso, secondo stadio in acciaio
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 32 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE, PLANETARY REDUCTION STAGE AND WIRELESS FIELDBUS

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox first stage case in die-cast aluminium, second stage in steel
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 32 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB, PLANETENGETRIEBE UND WIRELESS FIELDBUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse Erste Stufe aus Alu-Druckguss, zwei-te Stufe aus Stahl
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 32 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	125 ÷ 235 W	6,3 ÷ 90â	8,8 ÷ 81 Nm	23,4 ÷ 135 Nm
USA	1/6 ÷ 1/3 HP	6.3 ÷ 90	78 ÷ 717 in-lbs	207 ÷ 1200 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS CONTORNILLOS INFIN CON ACCIONAMIENTO INTEGRADO, ETAPA EPICICLOIDAL Y FIELDBUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor primera etapa en aluminio inyectado a presión, segunda etapa de acero
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 32 mm

FR

SERVOMOTEUR REDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN AVEC CONTRÔLEUR INTÉGRÉ, UN ÉTAGE ÉPICICLOÏDAL ET FIELDBUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoidal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur premier étage en aluminium moulé sous pression, deuxième étage en acier
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 32 mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

PCEWDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nennndrehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
PCEWDBS 55/50	33,25	88%	90,1	8,8	23,4
PCEWDBS 55/100	33,25	88%	90,1	13,2	43,9
PCEWDBS 55/50	47,5	85%	63,2	12,1	32,3
PCEWDBS 55/100	47,5	85%	63,2	18,2	60,6
PCEWDBS 55/50	95	76%	31,6	21,7	57,8
PCEWDBS 55/100	95	76%	31,6	32,5	108,3
PCEWDBS 55/50	142,5	70%	21,1	29,9	79,8
PCEWDBS 55/100	142,5	70%	21,1	44,9	** 135
PCEWDBS 55/50	190	65%	15,8	37,1	98,8
PCEWDBS 55/100	190	65%	15,8	55,6	** 135
PCEWDBS 55/50	237,5	64%	12,6	45,6	121,6
PCEWDBS 55/100	237,5	64%	12,6	68,4	** 135
PCEWDBS 55/50	285	63%	10,5	53,9	** 122
PCEWDBS 55/100	285	63%	10,5	80,8	** 122
PCEWDBS 55/50	332,5	62%	9	61,8	** 116
PCEWDBS 55/100	332,5	62%	9	* 77	** 116
PCEWDBS 55/50	475	53%	6,3	* 59	** 90
PCEWDBS 55/100	475	53%	6,3	* 59	** 90

- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
(**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
(**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
(**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Límite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
(**) Límite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
(**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K
Brake K
Bremse K
Freno K
Frein K

95

Connettori cablati
Wired connectors
Kabelgebundene Anschlüsse
cables confeccionados
Connecteurs câblés

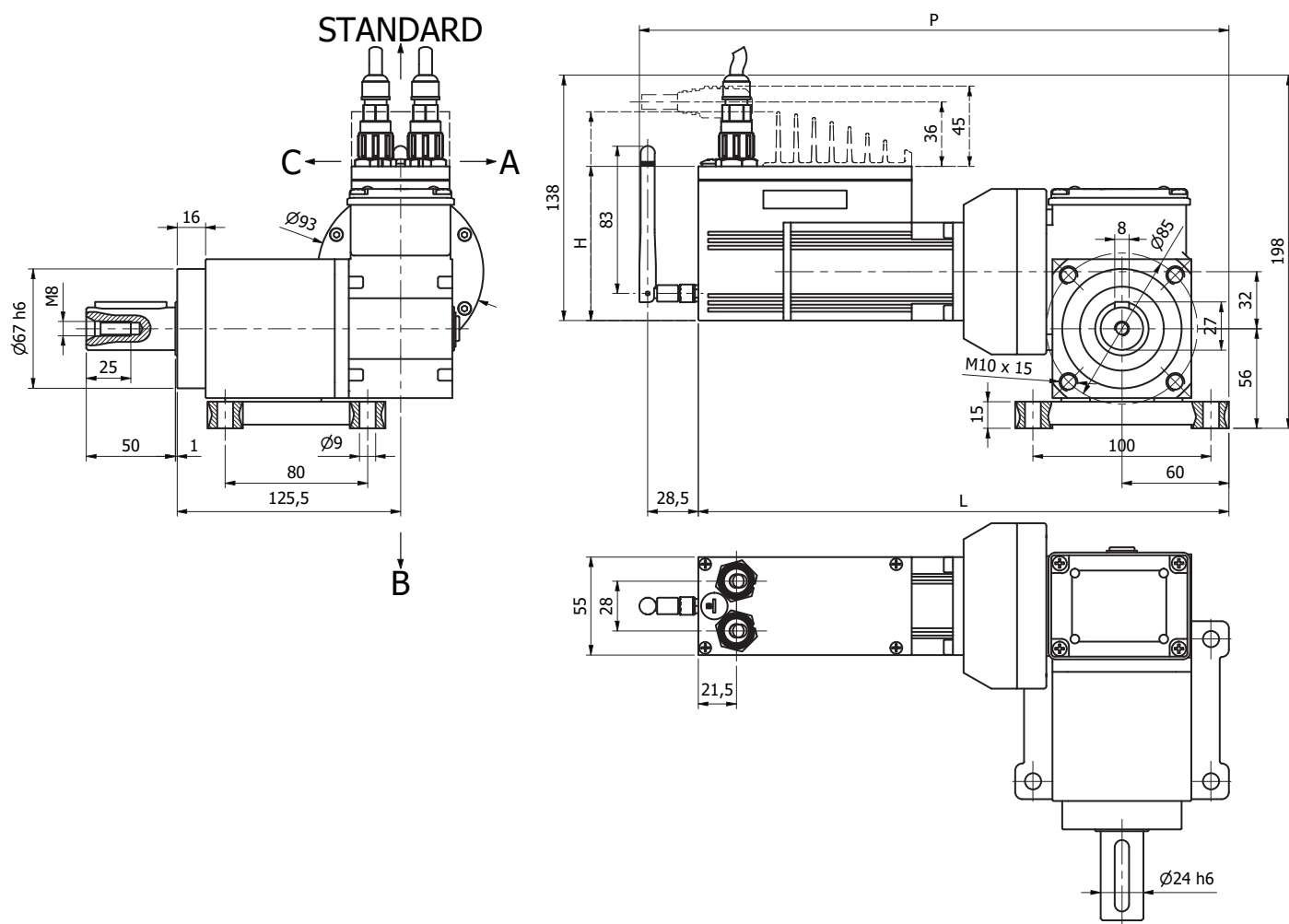
Accessori hardware/software
Hardware/software optional
Hardware/Software-Zubehör
Accesorios hardware/software
Accessoires hardware/software

96

Lubrificante NSF H1
NSF H1 lubricant
NSF H1 Schmiermittel
Lubricante NSF H1
Lubrifiant NSF H1

Connettori angolari
Angled connectors
Winkelverbinder
Conectores acodados 90°
Connecteurs coudés

PCEWDBS



B3/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCEWDBS 55/50	118	298	361	6,68
PCEWDBS 55/100	118	348	411	7,43
PCEWDBS 55/50 S3	87	298	361	6,59
PCEWDBS 55/100 S3	87	348	411	7,34

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

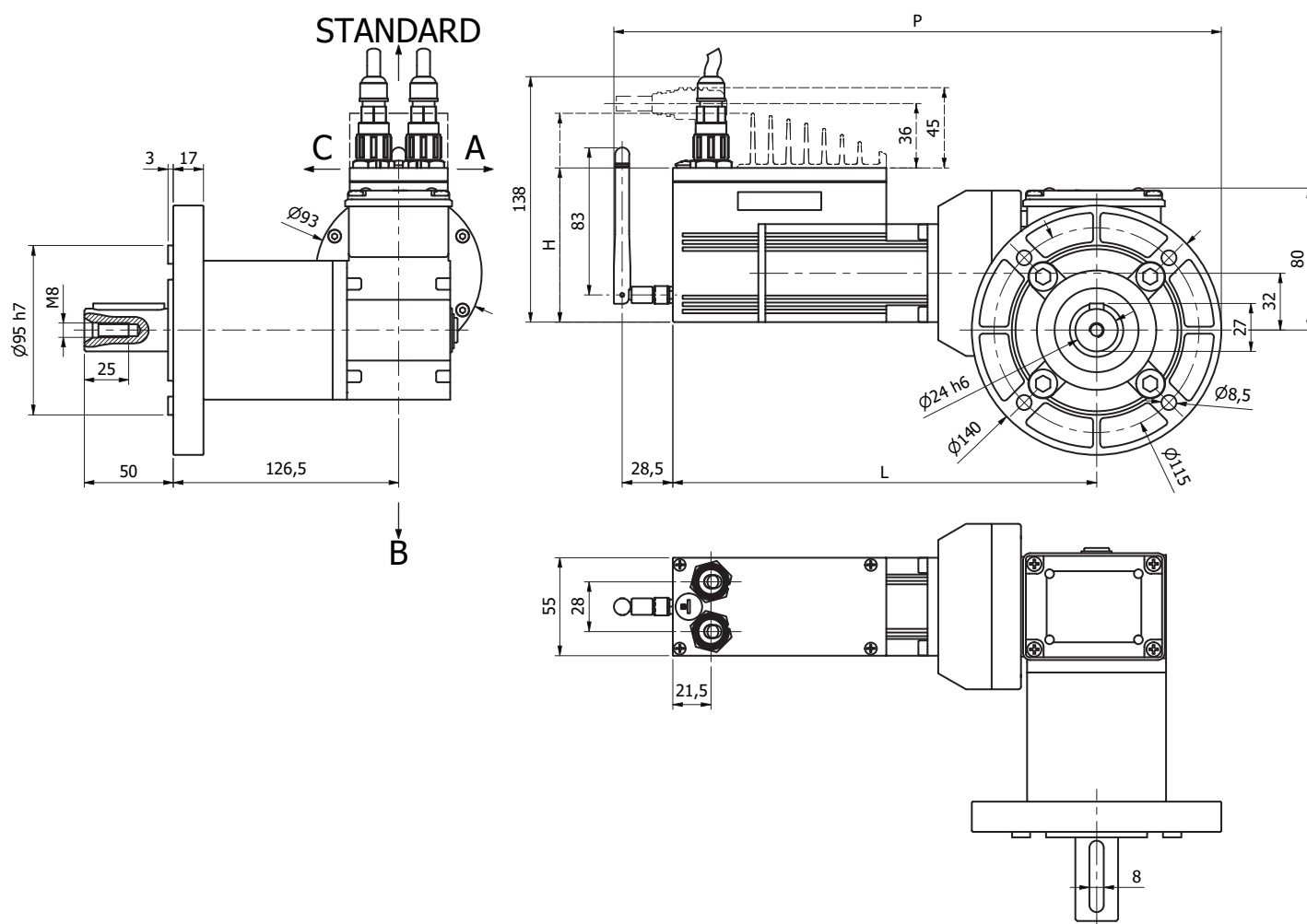
B3/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCEWDBSK 55/50	118	343	406	7,02
PCEWDBSK 55/100	118	393	456	7,77
PCEWDBSK 55/50 S3	87	343	406	6,93
PCEWDBSK 55/100 S3	87	393	456	7,68

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

PCEWDBS



B5/S - Standard

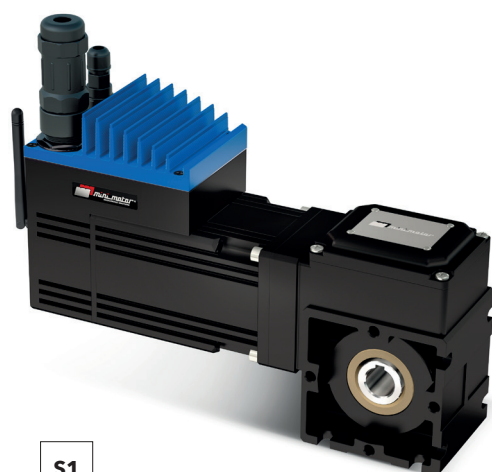
Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCEWDBS 55/50	118	238	371	6,73
PCEWDBS 55/100	118	288	421	7,48
PCEWDBS 55/50 S3	87	238	371	6,64
PCEWDBS 55/100 S3	87	288	421	7,39

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.
EN Specify the driver position if it's different from the standard.
DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

B5/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
PCEWDBSK 55/50	118	283	416	7,07
PCEWDBSK 55/100	118	333	466	7,82
PCEWDBSK 55/50 S3	87	283	416	6,98
PCEWDBSK 55/100 S3	87	333	466	7,73

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.
FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.



S1



S3

IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS A VITE SENZA FINE CON AZIONAMENTO INTEGRATO E FIELDBUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite in acciaio temprato con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature
- Interasse 38 mm

EN

BRUSHLESS WORM SERVOGEARMOTOR WITH INTEGRATED DRIVE AND WIRELESS FIELDBUS

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), hardened steel screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures
- Wheelbase 38 mm

DE

BRUSHLESS SCHNECKENGETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTEM ANTRIEB UND WIRELESS FIELDBUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube aus gehärtetem Stahl mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi
- Achsenstand 38 mm

	POWER	RPM	TORQUE S1	TORQUE S3
EUR	345 ÷ 630 W	30 ÷ 600	4,1 ÷ 35 Nm	7,4 ÷ 53 Nm
USA	3/7 ÷ 7/8 HP	30 ÷ 600	36.3 ÷ 310 in-lbs	65.5 ÷ 470 in-lbs

ES

SERVOMOTORREDUCTORBRUSHLESSCONTORNILLOSINFINCON ACCIONAMIENTOINTEGRADO Y FIELDBUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo de acero templado con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altas temperaturas
- Entre-ejes 38 mm

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS A VIS SANS FIN À CONTRÔLEUR INTÉGRÉ ET FIELDBUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis en acier trempé avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température
- Entraxe 38 mm

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

XCWDBS

Tipo Type Typ Tipo Type	Rapporto Ratio Verhältnis Relación Rapport	Rendimento Efficiency Leistung Rendimiento Rendement	Velocità Speed Drehzahl Velocidad Vitesse	S1	S1 - S3
				Coppia nominale Nominal torque Nenn Drehmoment Par nominal Couple nominal	Coppia di picco Peak Torque Spitzendrehmoment Par máximo Couple maximal
	i	η_D	rpm	Nm	Nm (10%-10min)
XCWDBS 80/50	5	90%	600	4,1	7,4
XCWDBS 80/100	5	90%	600	7,2	13,5
XCWDBS 80/50	10	80%	300	7,2	13,2
XCWDBS 80/100	10	80%	300	12,8	24
XCWDBS 80/50	20	78%	150	14	25,7
XCWDBS 80/100	20	78%	150	25	46,8
XCWDBS 80/50	30	73%	100	19,7	36,1
XCWDBS 80/100	30	73%	100	35	** 53
XCWDBS 80/50	50	64%	60	28,8	52,8
XCWDBS 80/100	50	64%	60	* 35	** 53
XCWDBS 80/50	70	54%	42,5	34	** 53
XCWDBS 80/100	70	54%	42,5	* 35	** 53
XCWDBS 80/50	100	48%	30	* 35	** 53
XCWDBS 80/100	100	48%	30	* 35	** 53

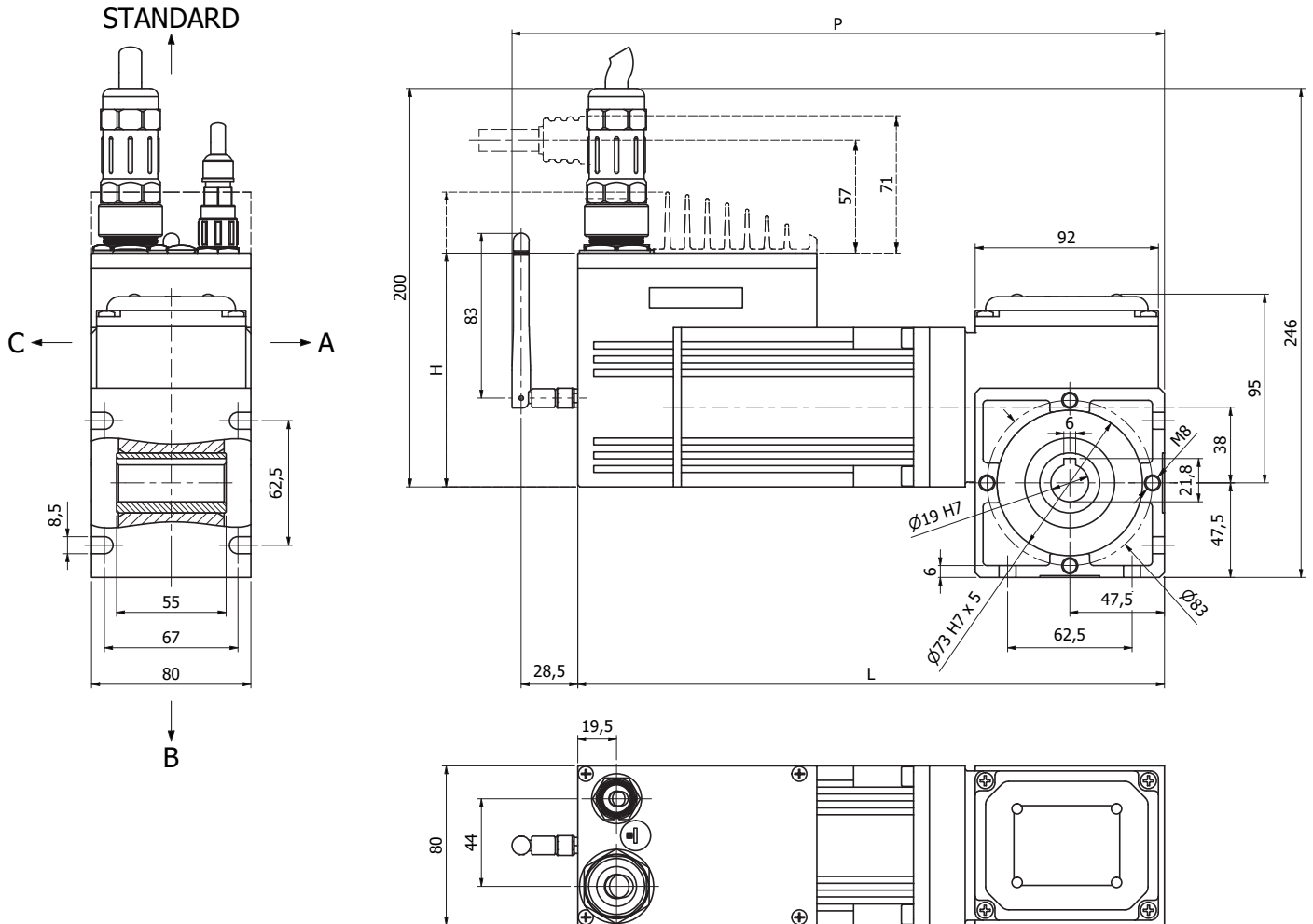
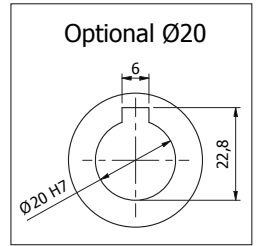
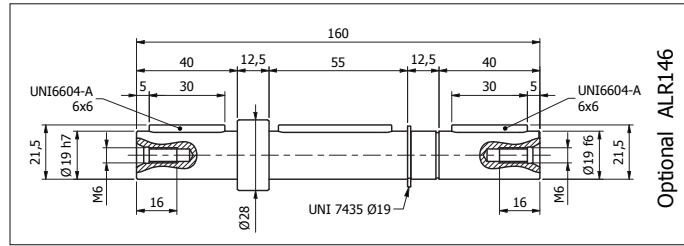
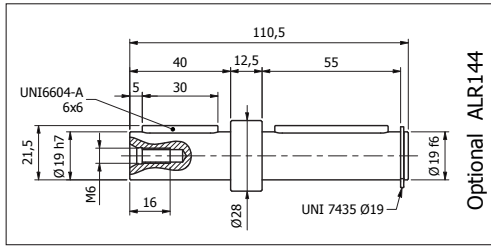
- IT** (*) Limite meccanico del riduttore in servizio continuo S1.
 (**) Limite meccanico del riduttore in servizio intermittente S3.
 Dati dell'azionamento sulla scheda tecnica DBS.
- EN** (*) Gearbox mechanical limit in S1 continuous service.
 (**) Gearbox mechanical limit in S3 intermittent service.
 Drive data on DBS datasheet.
- DE** (*) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im S1-Dauerbetrieb.
 (**) Mechanischer Grenzwert des Getriebes im intermittierenden Betrieb S3.
 Antriebsdaten auf dem DBS-Datenblatt.

- ES** (*) Limite mecánico del reductor en servicio continuo S1.
 (**) Limite mecánico del reductor en servicio intermitente S3.
 Datos del accionamiento en la ficha técnica de DBS.
- FR** (*) Limite mécanique du réducteur en service continu S1.
 (**) Limite mécanique du réducteur en service intermittent S3.
 Données d'entraînement sur la fiche technique du DBS.

OPTIONAL

Freno K Brake K Bremse K Freno K Frein K	95	Albero maschio Male shaft männlicher Schaft Eje macizo Arbre sortant	Connettori cablati Wired connectors Kabelgebundene Anschlüsse cables confeccionados Connecteurs câblés	Accessori hardware/software Hardware/software optionals Hardware/Software-Zubehör Accesorios hardware/software Accessoires hardware/software	96
Lubrificante NSF H1 NSF H1 lubricant NSF H1 Schmiermittel Lubrificante NSF H1 Lubrifiant NSF H1		Mozzo Ø 20mm Ø 20mm hollow shaft Ø 20mm Hohlwelle Eje hueco Ø 20mm Arbre creux Ø 20mm	Connettori angolari Angled connectors Winkelverbinder Conectores acodados 90° Connecteurs coudés		

XCWDBS



B3 - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
mm	mm	mm	mm	kg
XCWDBS 80/50	149	295	358	6,11
XCWDBS 80/100	149	345	408	7,71
XCWDBS 80/50 S3	118	295	358	5,98
XCWDBS 80/100 S3	118	345	408	7,58

B3 - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
mm	mm	mm	mm	kg
XCWDBSK 80/50	149	335	398	6,74
XCWDBSK 80/100	149	385	448	8,34
XCWDBSK 80/50 S3	118	335	398	6,61
XCWDBSK 80/100 S3	118	385	448	8,21

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

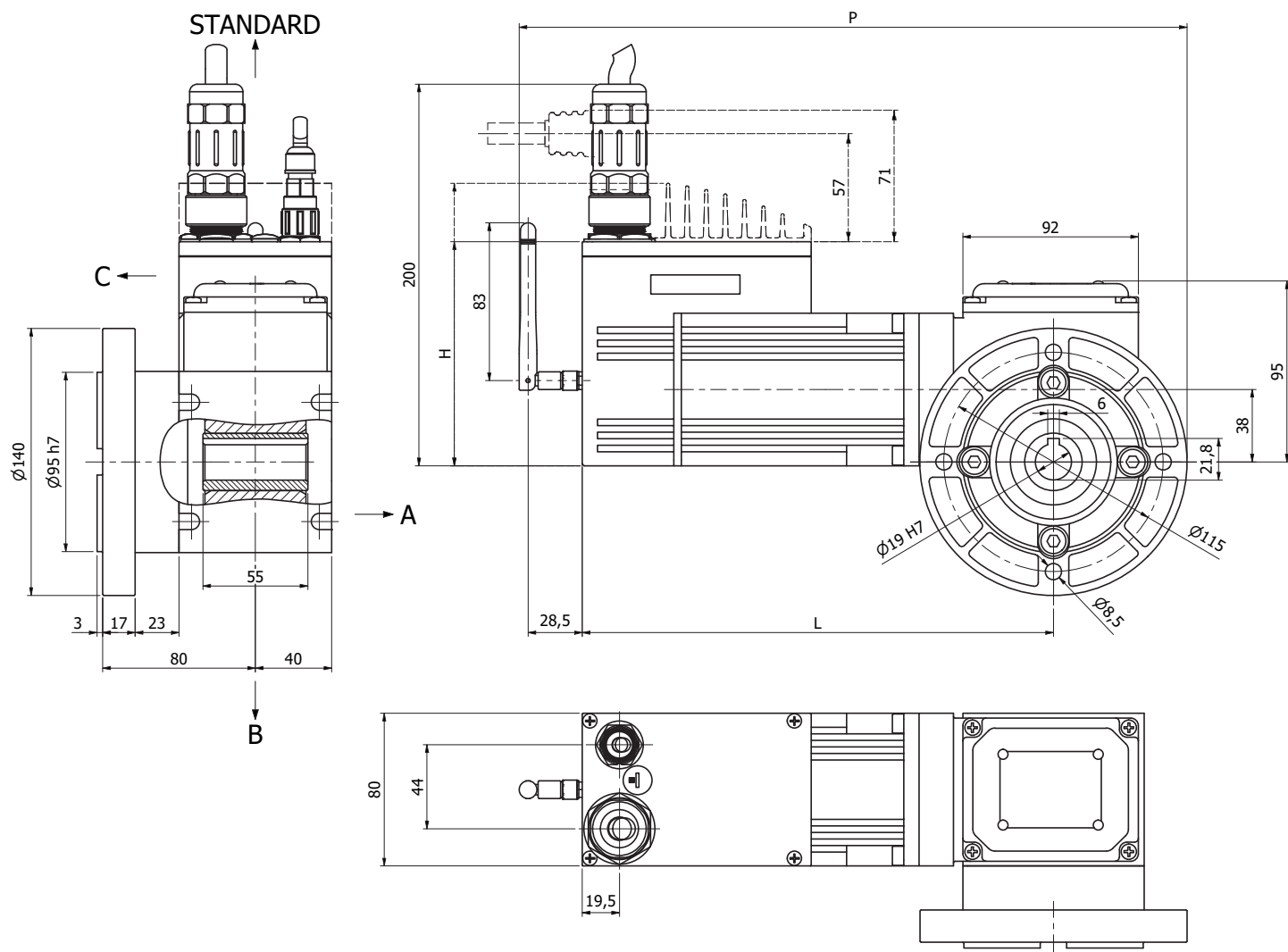
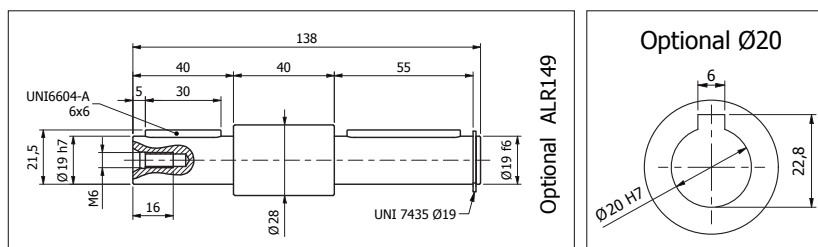
EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

XCWDBS



B5/S - Standard

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
XCWDBS 80/50	149	247	380	6,91
XCWDBS 80/100	149	297	430	8,51
XCWDBS 80/50 S3	118	247	380	6,78
XCWDBS 80/100 S3	118	297	430	8,38

B5/S - Optional K

Tipo Type Typ Tipo Type	H	L	P	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
XCWDBSK 80/50	149	287	420	7,54
XCWDBSK 80/100	149	337	470	9,14
XCWDBSK 80/50 S3	118	287	420	7,41
XCWDBSK 80/100 S3	118	337	470	9,01

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.



IT

SERVOMOTORIDUTTORE BRUSHLESS PER CAMBIO FORMATO CON FIELDBUS WIRELESS

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Scatola riduttore in alluminio pressofuso
- Corona in bronzo CARO (120÷160 HB), vite con filetto rettificato
- Lubrificazione con olio a lunga durata, anelli di tenuta per alte temperature

EN

BRUSHLESS SERVOGEARMOTOR FOR FORMAT CHANGEOVER WITH WIRELESS FIELDBUS

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Gearbox case in die-cast aluminium
- CARO bronze ring (120÷160 HB), screw with ground thread
- Lubrication with long-life oil, sealing rings for high temperatures

DE

BRUSHLESS SERVOMOTOR FÜR FORMATWECHSEL MIT WIRELESS FIELDBUS

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Getriebegehäuse aus Alu-Druckguss
- Zahnkranz aus CAROBRONZE (120÷160 HB), Schraube mit geschliffenem Gewinde
- Schmierung mit öl mit Langzeitwirkung, Dichtungsringe aus hitzebeständigem Gummi

	POWER	RPM	TORQUE S3	TRAVEL RANGE
EUR	63 ÷ 180 W	72 ÷ 150	3 ÷ 20 Nm	±12500 ÷ ±22000 rev
USA	1/12 ÷ 1/4 HP	72 ÷ 150	26.6 ÷ 177 in-lbs	±12500 ÷ ±22000 rev

ES

SERVOMOTORREDUCTOR BRUSHLESS PARA CAMBIO DE FORMATO CON FIELDBUS WIRELESS

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Carcasa de reductor en aluminio inyectado a presión
- Corona de bronce CARO (120÷160 HB), tornillo con filete rectificado
- Lubricación con aceite de larga duración, retenes para la estanqueidad de goma para altatemperaturas

FR

SERVOMOTOREDUCTEUR BRUSHLESS POUR LE CHANGEMENT DE FORMAT AVEC FIELDBUS WIRELESS

- Servomoteur brushless sinusoïdal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Carcasse de reducteur en aluminium moulé sous pression
- Couronne en CARO bronze (120÷160 HB), vis avec filetage rectifié
- Lubrification par huile à longue durée, joints d'étanchéité en élastomère haute température

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

WFC

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	WFC3	WFC6	WFC10	WFC20
Tensione nominale di alimentazione Nominal supply voltage Nenn-Versorgungsspannung Tensión nominal de alimentación Tension nominale d'alimentation	24Vdc / 48Vdc			
Corrente nominale di alimentazione Nominal supply current Nenn-Versorgungsstrom Corriente nominal de alimentación Courant nominal d'alimentation	5,8A@24V / 2,8A@48		13A@24V / 6,5A@48V	
Velocità nominale Nominal speed Nenndrehzahl Velocidad nominal Vitesse nominale	125rpm	72rpm	150rpm	75rpm
Coppia nominale * Nominal torque * Nenndrehmoment * Par nominal * Couple nominal *	3Nm	6Nm	10Nm	20Nm
Servizio Service Betrieb Servicio Service	S3 (25% of 10 minutes) Ton 150s (2,5min) Toff 450s (7,5 min)		S3 (15% di 10 minuti) Ton 90s (1,5min) Toff 510s (8,5 min)	
Potenza uscita motore * Motor output power * Abgegebene Motorleistung * Potencia de salida del motor* Puissance sortie moteur *	63W		180W	
Frequenza nominale di uscita portante Nominal output frequency carrier Abgegebene Nenn-Trägerfrequenz Frecuencia nominal de salida portadora Fréquence de sortie nominale portante	4/8/12 kHz			
Algoritmo di controllo motore Motor control algorithm Motor-Regelalgorithmus Algoritmo de control del motor Algorithme de contrôle moteur	Brushless sinusoidale con encoder assoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Sinusoidal brushless with 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn absolute encoder Brushless-Sinusmotor mit absolutwertgeber 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoidal con encoder absoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoidal avec codeur absolu 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn			
Modalità operativa Operating mode Betriebsmodus Funciones Fonctionnalités	Velocità - posizione - coppia - homing - (CSP optional) Speed - position - torque - homing - (CSP optional) Speed - position - paar - homing - (CSP optional) Velocidad - posición - par - homing - (CSP optional) Vitesse - position - couple - guidage - (CSP optional)			
Comunicazione di servizio Service communication Service Kommunikation Comunicación de servicio Communication de service	USB			
Comunicazione Communication Kommunikation Comunicación Communication	CAN over AIR			

WFC

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	WFC3	WFC6	WFC10	WFC20
Funzioni di protezione (principali) (Main) Protection Functions (Haupt-) Schutzfunktionen Funciones de protección (principales) Fonctions de protection (principales)	Inversione di polarità, sovracorrente, sovratensione, sottotensione, sovratemperatura, sovraccarico, errore memoria, errore di comunicazione Polarity reversal, overcurrent, overvoltage, under-voltage, overheating, overload, memory error, communication error Falschpolung, Überstrom, Überspannung, Unterspannung, Übertemperatur, Überlast, Speicherfehler, Kommunikationsfehler Inversión de polaridad, sobrecorriente, sobretensión, subtensión, sobretemperatura, sobrecarga, error de memoria, error de comunicación Inversion de polarité, surintensité, surtension, sous-tension, surtempérature, surcharge, erreur mémoire, erreur de communication			
Raffreddamento Cooling Kühlung Refrigeración Refroidissement	Naturale Natural Natural Natural Naturel			
Modalità d'impiego Use Einsatzbedingungen Modalidades de uso Conditions d'emploi	0÷40 °C max 90% RH max 1000m s.l.m.			
Temperatura di stoccaggio Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenamiento Température de stockage	-20÷60 °C			

IT * Flangiato su piastra in acciaio dimensioni 300x300x20mm.

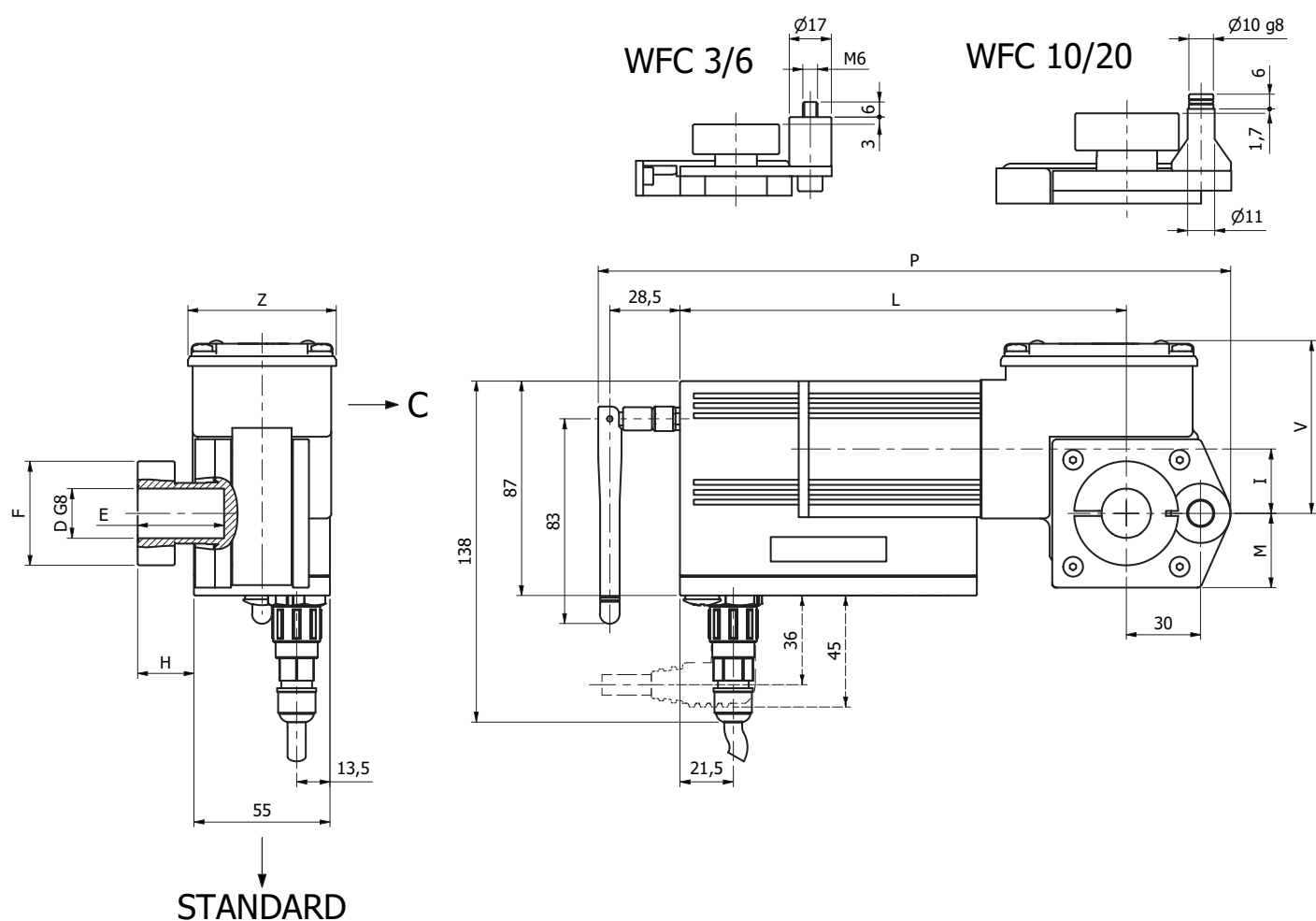
EN * Flanged on a steel plate, 300x300x20mm.

DE * An Stahlplatte mit den Abmessungen 300x300x20mm geflanscht.

ES * Con brida sobre placa de acero dimensiones 300x300x20mm.

FR * Bridé sur une plaque en acier dimensions 300x300x20mm.

WFC



Tipo Type Typ Tipo Type	D	E	F	H	I	L	M	P	V	Z	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kg
WFC 3/6	14	25	35	15	20	159	22,5	260	56	55,5	1,58
WFC 10/20	20	35	42	23	26	181	30	286	70	60	1,78

IT Specificare la posizione dell'azionamento se diversa dallo standard.

EN Specify the driver position if it's different from the standard.

DE Spezifizieren Sie die Motorgruppenausrichtung, wenn sie sich vom Standard unterscheidet.

ES Especificar la orientación del grupo motor si es diferente del estándar.

FR Spécifier l'orientation du groupe moteur si elle diffère de la norme.

**IT****SERVOMOTORE LINEARE BRUSHLESS PER CAMBIO FORMATO CON FIELDBUS WIRELESS**

- Servomotore brushless sinusoidale a 4 poli
- Rotore con magneti NdFeB e cuscinetti a gioco ridotto
- Tensione di alimentazione 24/48 Vdc
- Protettore termico di sicurezza, avvolgimento classe F
- Protezione IP65 (CEI EN 60529)
- Retroazione con encoder assoluto multigiro
- Vite in acciaio, madrevite in acciaio Inox Aisi304, filettatura metrica
- Guida frontale in P.E.T. (EC 10/2011 - FDA)
- Lubrificazione con grasso sintetico a lunga durata

EN**BRUSHLESS LINEAR SERVOMOTOR FOR FORMAT CHANGEOVER WITH WIRELESS FIELDBUS**

- 4-pole sinusoidal brushless servomotor
- Rotor with NdFeB magnets and reduced clearance bearings
- 24/48 Vdc supply voltage
- Thermal safety cutout, class F winding
- IP65 protection (CEI EN 60529)
- Feedback with multi-turn absolute encoder
- Steel screw, Aisi304 stainless steel nut, metric thread
- P.E.T. front guide (EC 10/2011 - FDA)
- Lubrication with long-life synthetic grease

DE**BRUSHLESS LINEARER SERVOMOTOR FÜR FORMATWECHSEL MIT WIRELESS FIELDBUS**

- 4-poliger sinusförmiger Brushless-Servomotor
- Rotor mit NdFeB Magneten und Lager mit reduziertem Spiel
- 24/48 Vdc Versorgungsspannung
- Thermoschutzschalter, Isolationsklasse F
- Schutzart IP65 (CEI EN 60529)
- Regelkreis mit absolutem Multiturn-Encoder
- Stahlschraube, Mutter aus Edelstahl Aisi304, metrisches Gewinde
- P.E.T.-Frontführung (EC 10/2011 - FDA)
- Schmierung mit langlebigem Synthetikfett

	POWER	STROKE	FORCE	SPEED
EUR	63 W	100 ÷ 200 mm	200 N	15 mm/s
USA	1/12 HP	3.94 ÷ 7.88 inch	45 lbf	0.6 inch/s

ES**SERVOMOTOR LINEAL BRUSHLESS PARA CAMBIO DE FORMATO CON FIELDBUS WIRELESS**

- Servomotor brushless sinusoidal con 4 polos
- Rotor con imanes NdFeB y cojinetes con juego reducido
- Tensión de alimentación 24/48 Vdc
- Protector térmico de seguridad, aislamiento clase F
- Protección IP65 (CEI EN 60529)
- Realimentación con encoder absoluto multivuelta
- Tornillo de acero, tuerca de acero inoxidable Aisi304, rosca métrica
- Guía frontal P.E.T. (CE 10/2011 - FDA)
- Lubricación con grasa sintética de larga duración

FR**SERVOMOTEUR LINÉAIRE BRUSHLESS POUR LE CHANGEMENT DE FORMAT AVEC FIELDBUS WIRELESS**

- Servomoteur brushless sinusoidal à 4 pôles
- Rotor avec aimants NdFeB et roulements à jeu réduit
- Tension d'alimentation 24/48 Vdc
- Protection thermique de sécurité, enroulement classe F
- Protection IP65 (CEI EN 60529)
- Retour avec codeur absolu multitours
- Vis en acier, écrou en acier inoxydable Aisi304, filetage métrique
- Guide frontal P.E.T. (EC 10/2011 - FDA)
- Lubrification par graisse synthétique à longue durée

CUSTOMIZED SOLUTIONS ON REQUEST

WFCL

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	WFCL100	WFCL200
Tensione nominale di alimentazione Nominal supply voltage Nenn-Versorgungsspannung Tensión nominal de alimentación Tension nominale d'alimentation	24Vdc / 48Vdc	
Corrente nominale di alimentazione Nominal supply current Nenn-Versorgungsstrom Corriente nominal de alimentación Courant nominale d'alimentation	5,8A@24V / 2,8A@48	
Velocità nominale Nominal speed Nenndrehzahl Velocidad nominal Vitesse nominale	15mm/s	
Corsa massima Maximum stroke Maximaler Hub Carrera máxima Course maximale	100mm	200mm
Forza assiale Axial force Axialkraft Fuerza axial Force axiale	200N	
Carico radiale massimo Maximum radial load Maximale radiale Belastung Carga radial máxima Charge radiale maximale	50N	
Potenza uscita motore * Motor output power * Abgegebene Motorleistung * Potencia de salida del motor* Puissance sortie moteur *	63W	
Frequenza nominale di uscita portante Nominal output frequency carrier Abgegebene Nenn-Trägerfrequenz Frecuencia nominal de salida portadora Fréquence de sortie nominale portante	4/8/12 kHz	
Algoritmo di controllo motore Motor control algorithm Motor-Regelalgorithmus Algoritmo de control del motor Algorithme de contrôle moteur	Brushless sinusoidale con encoder assoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Sinusoidal brushless with 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn absolute encoder Brushless-Sinusmotor mit absolutwertgeber 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoidal con encoder absoluto 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn Brushless sinusoïdal avec codeur absolu 12 Bit single-turn / 20 Bit multi-turn	
Modalità operativa Operating mode Betriebsmodus Funciones Fonctionnalités	Velocità - posizione - coppia - homing - (CSP optional) Speed - position - torque - homing - (CSP optional) Speed - position - paar - homing - (CSP optional) Velocidad - posición - par - homing - (CSP optional) Vitesse - position - couple - guidage - (CSP optional)	
Comunicazione di servizio Service communication Service Kommunikation Comunicación de servicio Communication de service	USB	

WFCL

Caratteristiche - Characteristics - Eigenschaften - Caractéristiques - Características

	WFCL100	WFCL200
Comunicazione Communication Kommunikation Comunicación Communication	CAN over AIR	
Funzioni di protezione (principali) (Main) Protection Functions (Haupt-) Schutzfunktionen Funciones de protección (principales) Fonctions de protection (principales)	Inversione di polarità, sovracorrente, sovratensione, sottotensione, sovratemperatura, sovraccarico, errore memoria, errore di comunicazione Polarity reversal, overcurrent, overvoltage, under-voltage, overheating, overload, memory error, communication error Falschpolung, Überstrom, Überspannung, Unterspannung, Übertemperatur, Überlast, Speicherfehler, Kommunikationsfehler Inversión de polaridad, sobrecorriente, sobretensión, subtensión, sobretemperatura, sobrecarga, error de memoria, error de comunicación Inversion de polarité, surintensité, surtension, sous-tension, surtempérature, surcharge, erreur mémoire, erreur de communication	
Raffreddamento Cooling Kühlung Refrigeración Refroidissement	Naturale Natural Natural Natural Naturel	
Modalità d'impiego Use Einsatzbedingungen Modalidades de uso Conditions d'emploi	0÷40 °C max 90% RH max 1000m s.l.m.	
Temperatura di stoccaggio Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenamiento Température de stockage	-20÷60 °C	

IT * Flangiato su piastra in acciaio dimensioni 300x300x20mm.

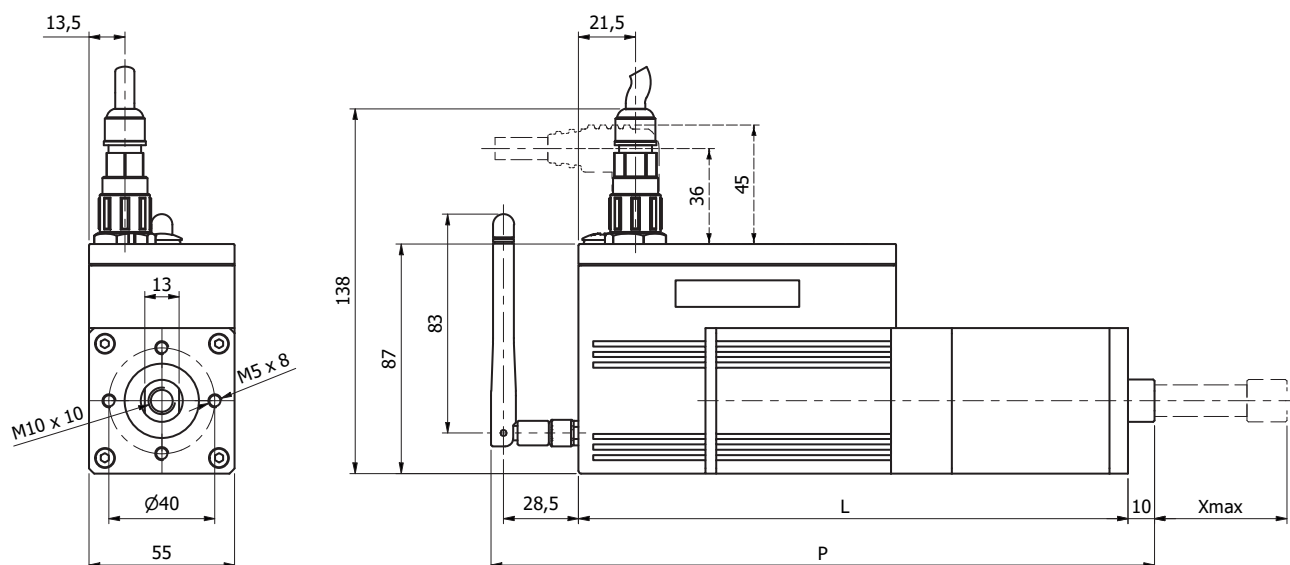
EN * Flanged on a steel plate, 300x300x20mm.

DE * An Stahplatte mit den Abmessungen 300x300x20mm geflanscht.

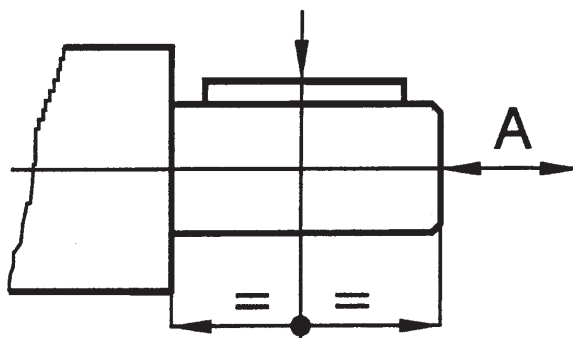
ES * Con brida sobre placa de acero dimensiones 300x300x20mm.

FR * Bridé sur une plaque en acier dimensions 300x300x20mm.

WFCL



Tipo Type Typ Tipo Type	L	P	Xmax	Peso Weight Gewicht Peso Poids
	mm	mm	mm	kg
WFCL 100	208	281	100	1,58
WFCL 200	328	401	200	2,36

MASSIMO CARICO CONSENTITO SULL'ALBERO / MAXIMUM LOAD ON THE SLOW SHAFT / MAX. ZULÄSSIGE BELASTUNG DER ABTRIEBSWELLE / CARGA MÁXIMA CONSENTIDA SOBRE EL EJE / CHARGE MAXIMALE ADMISE SUR L' ARBRE


Tipo Type Typ Tipo Type	DBS55 WDBS55	DBS80 WDBS80	DBSE55 WDBSE55	DBSE80 WDBSE80
R [N]	300	500	1500	3000
A [N]	90	120	750	2500

Tipo Type Typ Tipo Type	MCDBS MCWDBS *	MCDBS Ø14 MCWDBS Ø14 *	MCEDBS MCEWDBS	PCDBS PCWDBS *	PCDBS Ø18 PCWDBS Ø18 *	PCEDBS PCEWDBS	XCDBS XCWDBS *	XCDBS Ø20 XCWDBS Ø20 *
R [N]	500	400	450	1000	700	3000	1300	1300
A [N]	500	400	400	800	560	1500	900	900

IT (*) - Questo carico è stato calcolato sull'albero di uscita, fornibile opzionalmente.

Mini Motor consiglia per tutti i riduttori di non superare le seguenti velocità del motore:

- VITE SENZA FINE 3500 rpm
- COASSIALE / EPICICLOIDALE 4000 rpm.

EN (*) - This value has been calculated on output shaft, available as optional.

Mini Motor recommends that all gearboxes not exceed the following motor speed:

- WORM SCREW 3500 rpm
- COAXIAL / PLANETARY 4000 rpm.

DE (*) - Diese Last wurde an der optional gelieferten Abtriebswelle berechnet.

Mini Motor empfiehlt, dass alle Getriebe die folgende Motordrehzahl nicht überschreiten:

- SCHNEKE 3500 rpm
- KOAXIALEN / PLANETENGETRIEBE 4000 rpm.

ES (*) - Esta carga se calculò en el eje de salida, opcionalmente suministrado.

Mini Motor recomienda que todas las cajas de engranajes no excedan la siguiente velocidad del motor:

- TORNILLO SIN FIN 3500 rpm
- COAXIAL / EPICICLOIDAL 4000 rpm.

FR (*) - Cette charge a été calculée sur l'arbre de sortie, fourni en option.

Mini Motor recommande que toutes les boîtes de vitesses ne dépassent pas la vitesse de moteur suivante:

- VIS SANS FIN 3500 rpm
- COAXIAL / ÉPICYCLOÏDAL 4000 rpm.

FRENO K / BRAKE K / BREMSE K / FRENO K / FREIN K

IT DESCRIZIONE: I freni a magnete permanente sono apparecchi monodisco nei quali la forza del magnete permanente è utilizzata per produrre una coppia frenante (sistema di sicurezza, in assenza di corrente). Per togliere l'azione frenante, il campo magnetico permanente viene eliminato mediante un campo elettromagnetico di senso opposto. Un distacco sicuro e senza coppia residua, indipendentemente dal tipo di montaggio, è garantito da una robusta molla in acciaio, fissata alla parte rotante del freno, che richiama energicamente l'ancora a disco, staccandola dalla parte fissa. Essa non è sottoposta ad alcuna usura ed offre, oltre allo spostamento assiale senza gioco del disco, la trasmissione della coppia frenante all'albero senza gioco angolare.

EN DESCRIPTION: The brake with permanent magnet is a single disc device in which the force of the permanent magnet is used for producing a braking torque (safety system, without current). To stop the braking action, the force of the permanent magnet is eliminated by means of an electromagnetic field in the opposite direction. Whatever the type of assembly, safe detachment and no residual torque are guaranteed by a sturdy steel spring attached to the rotating part of the brake, which recalls the disc forcefully, detaching it from the stationary part. The disc is not subject to any type of wear and, in addition to the axial shift of the disc without play, provides the transmission of the braking torque to the shaft without backlash.

DE BESCHREIBUNG: Die Permanentmagnetbremsen sind Ein Scheiben Bremsen, bei denen die Magnetkraft für die Erzeugung eines Bremsmoments genutzt wird (Sicherheitssystem bei Stromausfall). Zur Aufhebung der Bremswirkung wird das Permanentmagnetfeld durch ein elektromagnetisches Feld mit entgegengesetzter Wirkung aufgehoben. Die sichere Aufhebung des Bremsmoments ohne Rest Bremsmoment wird unabhängig von der Montageweise durch eine starke Stahlfeder gewährleistet, die am rotierenden Bremsenteil angebracht ist, die Scheibe zurückzieht und damit vom feststehenden Teil entfernt. Die Scheibe ist keinem Verschleiß ausgesetzt und gewährleistet außer der spielfreien Axialverschiebung die Übertragung des Bremsmoments auf die Welle ohne Winkelspiel.

ES DESCRIPCIÓN: Los frenos con imán permanente son aparatos monodisco en los cuales la fuerza del imán permanente se utiliza para producir un par de frenado (sistema de seguridad, faltando la corriente). Para quitar la acción freno, el campo magnético permanente es eliminado mediante un campo electromagnético opuesto. Una separación segura y sin par residual, independientemente del tipo de montaje, está garantizada por un robusto muelle de acero, fijado en la parte giratoria del freno, que atrae energicamente el ancla de disco separándola de la parte fija. No está sujeto a ningún desgaste y ofrece, además del desplazamiento axial sin juego del disco, la transmisión del par de frenado al eje sin juego angular.

FR DESCRIPTION: Les freins à aimants permanents sont des appareils mono disque dans lesquels la force de l'aimant permanent est utilisée pour produire un couple freinant (système de sécurité en absence de courant). Pour éliminer l'action freinante, le champ magnétique permanent est éliminé par un champ électromagnétique de sens opposé. Indépendamment du type de montage, un déblocage sûr et sans couple résiduel est garanti par un ressort robuste en acier fixé à la partie tournante du disque qui retient énergiquement le disque en le détachant de la partie fixe. Le disque n'est soumis à aucune usure et offre, en plus du glissement axial, sans jeu du disque, la transmission du couple freinant à l'arbre, sans jeu angulaire.

Dati tecnici / Technical data / Technische Daten / Datos técnicos / Données techniques

Tipo freno Brake type Bremsentyp Type frein Tipo freno	Momento torcente Torque moment Drehmoment Momento de torsión Moment of torsion	Consumo Consumption Verbrauch Consumo Consummation	Tempo di aggancio Coupling time Kupplungstyp Tiempo de enganche Temps d'accrochage	Tempo di sgancio Uncoupling time Auslösezeit Tiempo de desenganche Temps de décrochage	Traferro Air gap Luftpalt Entrehierro (T) Entrefer	Tensione Voltage Spannung Tensión Tension
	Nm	W	ms	ms	mm	V
K 55	2,0	11	6	25	0,15	24
K 80	4,5	12	7	35	0,20	24

ACCESSORI HARDWARE-SOFTWARE / HARDWARE-SOFTWARE OPTIONALS

HARDWARE-SOFTWARE-ZUBEHÖR / ACCESORIOS HARDWARE-SOFTWARE / ACCESSOIRES HARDWARE-SOFTWARE

Accessori hardware / Hardware optionals / Hardware -Zubehör / Accesorios hardware / Accessoires hardware		
Codice Code Code Código Code	Funzionalità Function Funktionalität funcionalidad fonctionnalité	Descrizione Description Beschreibung Descripción description
MA	MilliAmpere	Input analogico in corrente [4-20mA o 0-20mA] Current analog input [4-20mA o 0-20mA] Analoge Stromeingang [4-20mA o 0-20mA] Entrada analógica en corriente [4-20mA o 0-20mA] Entrée analogique en courant [4-20mA o 0-20mA]
STO	Safety Torque Off	Doppia linea a 24V per arresto in sicurezza del motore, SIL 3 Dual 24V line for safe motor shutdown, SIL 3 Doppelte 24V-Leitung für sichere Motorabschaltung, SIL 3 Doble línea de 24V para parada segura del motor, SIL 3 Double ligne 24V pour l'arrêt sécuritaire du moteur
DO	Digital Output	Alimentazione logica veicolata sull'uscita digitale, 40mA max Logical power supply on digital output, 40mA max Logisches Netzteil am Digitalausgang, 40mA max Suministro lógico en la salida digital, 40mA max Alimentation logique sur sortie numérique, 40mA max

Accessori software / Software optionals / Software -Zubehör / Accesorios software / Accessoires software		
Codice Code Code Código Code	Funzionalità Function Funktionalität funcionalidad fonctionnalité	Descrizione Description Beschreibung Descripción description
CSP	Cyclic Synchronous Position	Controllo in posizionamento ciclico sincrono (EtherCAT e Powerlink) Cyclic synchronous position control (EtherCAT and Powerlink) Synchronzyklische Positionsregelung (EtherCAT und Powerlink) Controllo en posicionamiento cíclico síncrono (EtherCAT y Powerlink) Contrôle en positionnement cyclique synchrone (EtherCAT et Powerlink)
TP	Touch Probe	Cattura della posizione al volo a seguito di input digitale Real-time position capture triggered by digital input Echtzeit-Positionserfassung nach digitalem Eingang Captura de posición en tiempo real tras la entrada digital Capture de position en temps réel suite à une entrée numérique